



Originalne upute

Stroj na ukapljeni naftni plin

RCG40
RCG50



4234 4236

60118011612 HR - 09/2020

first in intralogistics

Adresa proizvođača i podaci za kontakt

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Njemačka
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Faks: +49 (0) 40 7339-1622
E-pošta: info@still.de
Web-mjesto: <http://www.still.de>
Proizvedeno u Kini za STILL



Pravila za vlasnike industrijskih strojeva

Pored ovih uputa za rad, dostupan je i pravnik o postupanju s dodatnim informacijama za vlasnike industrijskih strojeva.

Taj vodič pruža informacije o rukovanju industrijskim strojevima:

- Informacije o odabiru odgovarajućih industrijskih strojeva za određena područja primjene
- Preduvjeti za sigurno rukovanje industrijskim strojevima
- Informacije o upotrebni industrijskih strojeva
- Informacije o transportu, prvom puštanju u upotrebu i skladištenju industrijskih strojeva

Internetska adresa i QR kod

Informacijama možete pristupiti u bilo kojem trenutku, na način da u web-preglednik zalijepite adresu <https://m.still.de/vdma> ili da skenirate QR kod.



1 Uvod

Podaci o viličaru	2
Namjensko korištenje	3
Nedopušteno korištenje	4
Opis upotrebe i klimatski uvjeti	5
Izmjene na stroju	5
Korišteni simboli	5
Oznaka CE	6
EMC – elektromagnetska kompatibilnost	7
Izjava o sukladnosti EZ u skladu s Direktivom o strojevima	8

2 Sigurnost

Definicije pojmove koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe	10
Vlasnik	10
Stručnjak	10
Ospozobljena osoba	10
Vozači	10
Sigurnosni propisi	12
Sigurnosne smjernice	12
Ispušni plinovi	13
Stanje podloge za korištenje viličara	14
Sigurnosni propisi koji se odnose na korištenje viličara	14
Preostale opasnosti, preostali rizici	15
Sigurnosni propisi u vožnji	16
Sigurnosni propisi u slučaju nehotičnog bočnog naginjanja	17
Puštanje viličara na ukapljeni naftni plin u upotrebu	17
Općeniti sigurnosni propisi za tekući plin	18
Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima	20
Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom	21
Dopušteni potrošni materijal	21
Ulija	21
Hydraulic fluid	22
Baterijska kiselina	23
Odlaganje potrošnog materijala	23

Zaštita okoliša	24
Odlaganje komponenti i akumulatora	24
Pakiranje	25
Sigurnosne upute za sustav ukapljenog naftnog plina	25
Sigurnosne informacije o sustavu ukapljenog naftnog plina	26
Emisije	26
Sigurnosne provjere	29
Provodenje redovite sigurnosne provjere na sustavu ukapljenog naftnog plina	29
3 Informacije o viličaru	
Općenit prikaz viličara	32
Općenit prikaz s prednje strane	32
Općenit prikaz sa stražnje strane	33
Instrumenti i kontrole	34
Pregled odjeljka za vozača	34
Zaslon	35
Identifikacija stroja	36
Broj šasije	36
Proizvodni broj	36
Nazivna pločica	37
Pločica motora	38
Položaj naljepnica	40
4 Upotreba i rukovanje	
Prijevoz i podizanje stroja	44
Prijevoz viličara na kamionu ili ravnoj prikolici	44
Uvjeti u okolini za prijevoz i skladištenje	44
Utovar i istovar stroja	45
Puštanje viličara u upotrebu	47
Zadržavanje spremnosti za rad	48
Provjere prije smjene	48
Provjera čepa visokotlačnog sigurnosnog ventila na vanjskom dijelu sustava za ukapljeni naftni plin	48
Svakodnevne provjere prije upotrebe	48
Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa	50
Provjera stanja guma	51
Provjera ispravnosti matica kotača	52
Provjera stanja i rada lanca	53

Popis sadržaja

Provjera razine rashladnog sredstva	54
Provjerite razinu ulja u motoru	56
Postupak provjere razine ulja u mjenjaču	57
Provjera ulja u mjenjaču pogonske osovine	58
Provjera razine hidrauličkog ulja	58
Zamjena spremnika za ukapljeni naftni plin.	59
Punjjenje spremnika za ukapljeni naftni plin*	62
Specifikacije goriva	64
Rashladno sredstvo motora – specifikacije	64
Upotreba stroja	66
Otvaranje ventila boce ili spremnika s plinom	66
Upotreba zapornog ventila na plinskom cilindru ili spremniku za ukapljeni naftni plin*	66
Penjanje na viličar / silazak s viličara	67
Podešavanje sjedala vozača	67
Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa	68
Podešavanje položaja upravljača	70
Uređaj za paljenje	71
Prekidač rasvijete i pokazivača smjera	72
Zvučno upozorenje;	73
Poluga za odabir smjera	74
Pokrenite motor	74
Vožnja	75
Vožnja prema naprijed	77
Vožnja unatrag	77
Brzinski prekidač	78
Promjena smjera vožnje	78
Papućica za kočenje u vožnji i papućica za postupno kretanje	79
Rukovanje servisnom kočnicom	80
Parkirna kočnica	81
Zatvaranje plinskog cilindra ili zapornog ventila spremnika za pogonski plin	82
Sustav za podizanje i priključci	83
Rukovanje podiznim uređajem	83
Rad s priključcima	84
Rukovanje teretima	86
Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima	86
Udaljenost središta tereta i nosivost	86
Pločica nosivosti	87
Prije podizanja tereta	88
Prevoženje paleta	88
Područje opasnosti	88

Transport ovješenih tereta	89
Podešavanje razmaka krakova vilice	91
Preuzimanje tereta	92
Prijevoz tereta	96
Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima	97
Vožnja na dizalima	98
Vožnja na utovarnim mostovima	99
Odlaganje tereta	100
Vučeni teret	102
Tegljenje viličara	103
Napuštanje viličara	104
Čišćenje	105
Čišćenje viličara	105
Čišćenje električnog sustava	108
Podmažite podizni stup i lance sprejem za lance	108
Nakon pranja	109
Stavljanje izvan upotrebe	110
Opće informacije	110
Mjere koje treba provesti prilikom stavljanja izvan upotrebe	110
Ponovno stavljanje u upotrebu nakon skladištenja	111
Trajno stavljanje izvan upotrebe (u otpad)	112
5 Održavanje	
Opće informacije	114
Kvalifikacije osobљa	115
Preparativni postupci za održavanje	115
Planirano održavanje viličara	116
Održavanje – 500°sati	116
Održavanje – 1000 sati/godišnje	118
Održavanje – 3000°sati	121
Tablica nabave	124
Omogućavanje pristupa točkama za održavanje	125
Otvaranje poklopca motora	125
Zatvaranje poklopca motora	126
Postavljanje i skidanje donje ploče	127
Servis za održavanje	129
Zamjena motornog ulja	129
Zamjena filtra za motorno ulje	132

Popis sadržaja

Zamjena rashladne tekućine	132
Čišćenje hladnjaka, provjera nepropusnosti	135
Čišćenje filtra za zrak	136
Zamjena filtra za zrak	137
Provjera zategnutosti remena	138
Zamjena grubog filtra ulja u hidrauličkom mjenjaču	139
Zamjena finog filtra ulja u hidrauličkom mjenjaču	140
Zamjena ulja u hidrauličkom mjenjaču	140
Provjera ulja u mjenjaču pogonske osovine	141
Postupak zamjene kotača	142
Promjena tekućine u sustavu kočenja	144
Ulijevanje hidrauličkog ulja	144
Provjera razine hidrauličkog ulja	144
Zamjena usisnog i povratnog filtra.	145
Zamjena filtra odušnika	146
6 List s tehničkim podacima	
Dimenzije	148
VDI podatkovni list za RCG40	149
VDI podatkovni list za RCG50	151
Specifikacije stupa	153
Aneks	
7 Grafički prikazi	
Električna shema za motor Doosan P34 – s funkcijom ISO3691	164
Shema hidraulike	165

1

Uvod

Podaci o viličaru

Preporučujemo da sve osnovne podatke o viličaru unesete u sljedeću tablicu kako bi u slučaju potrebe bili dostupni prodajnoj mreži ili ovlaštenom servisnom centru.

Vrsta	
Serijski broj	
Datum isporuke	

Namjensko korištenje

Industrijski viličar smije se koristiti samo na dopušteni način.

Industrijski viličar koristi se za premještanje i podizanje tereta težine koja je naznačena na nazivnoj pločici kapaciteta.

Oštećenja i neispravnosti

Oštećenja i druge neispravnosti industrijskih viličara ili priključaka odmah se moraju prijaviti nadređenoj osobi. Industrijski viličari i priključci koji nisu sigurni za rad ne smiju se koristiti sve dok se ne poprave na pravilan način.

Sigurnosne instalacije i prekidači ne smiju se skidati niti preinacavati tako da postanu neupotrebljivi. Specificirane postavke smiju se mijenjati samo uz odobrenje proizvođača.

Područja opasnosti

Područja opasnosti ona su područja u kojima postoji opasnost za osobe kao rezultat kretanja industrijskih viličara, njihove radne opreme, uređaja za prenošenje tereta (npr. priključaka) ili natovarenih tereta. To uključuje i područja zahvaćena padom tereta te spuštanjem ili padom radne opreme i uređaja.

Ljudi se ne smiju zadržavati u području opasnosti industrijskog stroja.

Radna područja

Za svrhu prijevoza smiju se koristiti samo područja koja je odobrila tvrtka-vlasnik ili njezin predstavnik. Tereti se smiju odlagati i skladištiti samo u za to namijenjenim prostorima.

U radnim područjima s magnetskim poljima koja imaju magnetsku indukciju veću od 5 mT ne mogu se sasvim isključiti neželjena pomicanja stroja i podiznog stupa pri nepovoljnim okolnostima. Moraju se koristiti komponente koje su posebno razvijene za upotrebu u takvim područjima rada.

Vozni putovi

Vozni putovi trebaju biti dostatno pokriveni, ravnii na njima se ne smiju nalaziti nikakvi objekti. Odvodni kanali, prelasci preko željezničkih pruga itd. trebaju biti poravnati i, ako je to potrebno, opremljeni rampama koje omogućavaju vožnju po njima sa što manje neravnina.

Industrijski viličari smiju se koristiti samo na putovima bez oštih skretanja, bez velikih nagiba te bez preuskih ili preniskih vrata.

Nagibi po kojima voze industrijski viličari ne smiju premašivati ograničenja koja je naveo proizvođač i moraju imati dovoljno grubu površinu. Ravnii i glatki prijelazi na gornjoj i donjoj strani trebaju sprječavati da teret dodirne tlo ili da dođe do oštećenja šasije.

Ne smiju se prekoračivati dopuštena područja i lokalna opterećenja voznih putova i ruta. Moraju postojati dovoljan razmak između najviše točke industrijskog viličara ili tereta i fiksnih elemenata u okolnom prostoru.

Potrebno je pridržavati se EU direktive 89/654/EEZ (Propisi za minimalnu razinu zaštite zdravlja i sigurnosti pri radu). Na države izvan EU primjenjuju se njihovi nacionalni propisi.

Opasne točke na voznim putovima i rutama moraju se osigurati i označiti uobičajenim prometnim znakovima, a prema potrebi i dodatnim znakovima upozorenja.

Prilikom vožnje po javnim prometnicama potrebno je pridržavati se odgovarajućih propisa te specifičnih ograničenja za zimske uvjete na cestama koja su na snazi u pojedinim državama.

Zaštita od požara

Tvrtka-vlasnik snosi odgovornost za adekvatnu zaštitu od požara u blizini industrijskog stroja. Ovisno o načinu korištenja, ona snosi odgovornost i za dodatnu zaštitu od požara na industrijskom stroju. U slučaju sumnje potrebno je poslati upite nadležnim nadzornim tijelima.

Nedopušteno korištenje

Priklučci

Priklučci se smiju koristiti samo na dopušteni način. Vozač mora biti obućen za rad s priključcima.

Upute za rukovanje priključcima priložene su onim viličarima koji se iz tvornice isporučuju s priključcima. Prijе puštanja u upotrebu viličara s priključkom potrebno je provjeriti ruke li se teretima na siguran način. Ovisno o vrsti priključka možda će biti potrebno podešavanje, primjerice postavki tlaka, graničnika ili brzine rada. Odgovarajuće upute potražite u uputama za rukovanje priključkom.

Ako priključci nisu isporučeni s industrijskim viličarom, potrebno je pridržavati se specifikacija dobivenih od proizvođača industrijskog viličara i proizvođača priključka.

Priklučivanje i spajanje napajanja za pogonjene priključke smiju obavljati samo stručnjaci, u skladu sa specifikacijama proizvođača. Nakon svakog postavljanja i prije prvog korištenja mora se provjeriti pravilnost funkcije priključka.

Ne smiju se prekoračiti dopušteni kapacitet nosivosti priključaka i dopuštena nosivost industrijskog viličara (nosivost i moment opterećenja) u kombinaciji s priključcima; pogledajte dodatnu nazivnu pločicu nosivosti.

Na industrijskom viličaru se bez odobrenja proizvođača ne smiju izvoditi preinake, naročito izmjene na priključcima ili prenamjene.

Prikolice

Industrijski viličari smiju se koristiti za vuču prikolica samo ako je proizvođač predviđao njihovo korištenje za tu svrhu i ako su opremljeni odgovarajućom spojnicom za prikolicu. Ne smije se prekoračiti vrijednost maksimalne težine tereta za vuču navedena u uputama za rukovanje za prikolice bez kočnica i s kočnicama.

Industrijskim viličarom koji se koristi za vuču mora se upravljati na način koji jamči sigurnu vožnju i kočenje vučenog vozila u svim uvjetima vožnje.

Nedopušteno korištenje

Odgovornost za rizike uslijed nepravilne upotrebe ne snosi proizvođač, već tvrtka vlasnik i operater.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "tvrtka vlasnik" i "vozač".

Zabranjeno je korištenje za namjene koje nisu opisane u ovim uputama za rukovanje.



OPASNOST

U slučaju pada s viličara tijekom njegovog kretanja postoji rizik od smrtonosnih ozljeda!

- Zabranjeno je prevoženje putnika na viličaru.

Viličarom se ne smije rukovati u područjima gdje postoji rizik od požara, eksplozije ili korozije, kao ni u područjima s mnogo prašine.

Slaganje tereta i uzimanje složenog tereta nije dopušteno na nagnutim površinama ili rampama.

Opis upotrebe i klimatski uvjeti

Normalna upotreba

- Upotreba u zatvorenom i otvorenom prostoru.
- Temperatura okoline u tropskim i nordijskim područjima od -20 °C do 40 °C.
- Upotrebljavajte na visinama do 2000 metara nadmorske visine.

Izmjene na stroju

Nisu dopuštene neovlaštene izmjene na stroju.

Korisnik smije provesti izmjenu ili preinaku na industrijskom stroju s vlastitim pogonom samo ako je došlo do prekida poslovanja proizvođača stroja, a njegovo poslovanje nije preuzela sljedeća organizacija te pod uvjetom da korisnik

- osigura da će izmjenu ili preinaku dizajnirati, testirati i implementirati inženjeri stručni za industrijske strojeve i njihovu sigurnost,

Posebne primjene (odnosi se na strojeve s posebnom opremom)

- Temperatura okoline u tropskim područjima do +40 °C.
- Verzija za hlađene skladišne prostore doseže -32 °C

- sačuva trajnu evidenciju o dizajnu, testiranjima i implementaciji u okviru izmjene ili preinake,
- odobri i na odgovarajući način izmjeni pločice nosivosti, naljepnice, oznake i priručnik s uputama,
- postavi na stroj trajnu i lako vidljivo oznaku s informacijama o načinu na koji je stroj izmijenjen ili preinačen, s datumom izmjene ili preinake te s nazivom i adresom organizacije koja je izvršila te radove.

Korišteni simboli

U ovim se uputama za rukovanje upotrebljavaju pojmovi OPASNOST, UPOZORENJE, POZOR, NAPOMENA I NAPOMENA O OČUVANJU OKOLIŠA. Njihova je namjena skretanje pozornosti na specifične opasnosti ili neuobičajene informacije koje se trebaju istaknuti:

OPASNOST

Znači da nepridržavanje može ugroziti živote drugih i/ili uzrokovati veliku štetu na opremi.

UPOZORENJE

Znači da nepridržavanje može uzrokovati ozbiljne tjelesne povrede i/ili veliku štetu na opremi.

OPREZ

Znači da nepridržavanje može uzrokovati veliku štetu na opremi ili uništavanje opreme.

Oznaka CE

NAPOMENA

Znači da se osobita pažnja mora обратити на specifično tehničko značenje jer ono možda neće biti očito, čak ni stručnjaku.

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Obavezno je pridržavanje ovde navedenih uputa jer u suprotnom može doći do negativnog utjecaja na okoliš.



OPREZ

Ova se oznaka na stroju nalazi na područjima koja zahtijevaju naročitu brigu i pažnju operatera.

Pročitajte odgovarajući odjeljak u ovim uputama za rukovanje.

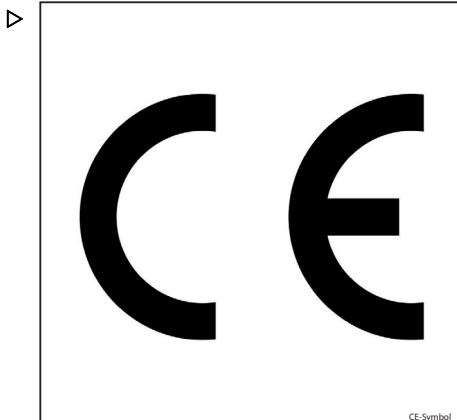
S ciljem zaštite vaše sigurnosti koriste se i dodatni simboli. Uzmite u obzir te simbole.

Oznaka CE

Proizvođač koristi oznaku CE kako bi naznačio da je viličar usklađen sa standardima i propisima važećima u trenutku njegovog stavljanja na tržište. To se potvrđuje izdavanjem izjave o sukladnosti EZ. Oznaka CE pričvršćena je na nazivnoj pločici.

Neovisne konstrukcijske promjene ili dodaci na viličaru mogu ugroziti sigurnost i tako ponositi valjanost izjave u sukladnosti EZ.

Izjava o sukladnosti EZ mora se pažljivo pohraniti i pružiti na uvid nadležnim tijelima.



EMC – elektromagnetska kompatibilnost

Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) ključna je značajka kvalitete stroja.

EMC obuhvaća

- ograničavanje emisije elektromagnetskih smetnji na razinu koja osigurava rad druge opreme u okruženju bez poteškoća.
- osiguravanje dostaće otpornosti na elektromagnetsko zračenje, koja osigurava pravilan rad na planiranom mjestu upotrebe u uvjetima elektromagnetskih smetnji koje se očekuju na tom mjestu.

Testiranjem elektromagnetske kompatibilnosti stoga se najprije mjeri razina elektromagnet-

skog zračenja koje stroj emitira, a zatim se provjerava njegova otpornost na elektromagnetske smetnje s obzirom na planirano mjesto upotrebe. S ciljem osiguravanja elektromagnetske kompatibilnosti stroja poduzete su različite električne mjere.

▲ OPREZ

Moraju se poštovati propisi o elektromagnetskoj kompatibilnosti koji se odnose na stroj.

U slučaju zamjene komponenti stroja moraju se ponovo instalirati i priključiti i zaštitne komponente koje osiguravaju elektromagnetsku kompatibilnost.

Izjava o sukladnosti EZ u skladu s Direktivom o strojevima

Izjava o sukladnosti EZ u skladu s Direktivom o strojevima

EZ / EU izjava o sukladnosti

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg

Izjavljujemo da je stroj

Model industrijskog stroja:

Model:

Serijski br.:

Viličar

[Pogledajte izjavu o sukladnosti EZ](#)

[Pogledajte izjavu o sukladnosti EZ](#)

u skladu s EZ direktivom o strojevima 2006/42/EZ u njezinom posljednjem važećem izdanju i s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU u njezinom posljednjem važećem izdanju, implementiranim za industrijske strojeve u harmoniziranoj normi EN 12895: 2015. Uz to, izjavljujemo da je radijska oprema eventualno ugrađena u ovaj stroj usklađena s posljednjim izdanjem direktive RED 2014/53/EU.

Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač.

Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije u skladu s navedenim direktivama.

[Pogledajte izjavu o sukladnosti EZ](#)

Uz to, ovime izjavljujemo da je oprema usklađena sa zahtjevima Direktive o emisijama buke 2000/14/EZ. Usklađenost je potvrđena primjenom postupka za ocjenu usklađenosti opisanog u Prilogu V.

Izmjerena razina jakosti zvuka LWA: dB

Zajamčena razina jakosti zvuka LWA: dB

Hamburg, (datum)

[Pogledajte izjavu o sukladnosti EZ](#)

Voditelj istraživanja i razvoja

[Pogledajte izjavu o sukladnosti EZ](#)

Direktor kvalitete

2

Sigurnost

Definicije pojmljivača koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Definicije pojmljivača koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Vlasnik

Vlasnikom se smatra privatna ili pravna osoba ili grupa koja viličar koristi ili pod čijem se ovlaštenjem viličar koristi.

Vlasnik mora osigurati da se viličar koristi samo u odgovarajuću svrhu te sukladno sigurnosnim propisima koji su navedeni u ovim uputama za rukovanje.

Vlasnik mora osigurati da svi korisnici pročitaju i razumiju sigurnosne informacije.

Vlasnik je odgovoran za planiranje i ispravno provođenje redovitih sigurnosnih provjera.

Preporučujemo da se pridržavate nacionalnih specifikacija za radni učinak.

Stručnjak

Kvalificirana osoba definira se kao servisni inženjer ili osoba koja ispunjava sljedeće preduvjete:

- Stečena strukovna kvalifikacija koja dokazuje profesionalnu stručnost te osobe. Taj se dokaz treba sastojati od potvrde strukovne kvalifikacije ili sličnog dokumenta.
- Profesionalno iskustvo koje pokazuje da je kvalificirana osoba stekla praktično iskustvo rada na industrijskim strojevima tijekom do kazanog razdoblja svoje karijere. Tijekom tog vremena osoba je upoznala širok raspored simptoma koji zahtijevaju izvođenje

provjera, primjerice kao rezultat procjene rizika ili svakodnevnih pregleda

- Nužne su nedavna profesionalna uključenost u području predmetnog testiranja industrijskog stroja te odgovarajuća dodatna kvalifikacija. Kvalificirana osoba mora imati iskustvo u provođenju predmetnog testiranja ili u provođenju sličnih testiranja. Nадаље, ta osoba mora poznavati najnovija tehnološka dostignuća povezana s industrijskim strojem koji se testira te rizike koji se procjenjuju

Ospozobljena osoba

Ospozobljena osoba je osoba specijalizirana za područje industrijskih viličara koja je:

- uspješno završila obuku, najmanje na razini servisnog inženjera za industrijske viličare
- ima dugogodišnje profesionalno iskustvo s industrijskim viličarima
- poznaje propise za sprječavanje nesreća
- poznaje relevantne nacionalne tehničke propise

Ospozobljena osoba zna procijeniti stanje industrijskog viličara u kontekstu zaštite zdravlja i sigurnosti.

Vozači

Ovaj viličar smiju voziti samo odgovarajuće osobe s navršenih najmanje 18 godina koje su završile obuku za vožnju, dokazale svoje vještine u prevoženju tereta i manipuliranjem njima pred tvrtkom vlasnikom ili njezinim ovlaštenim predstavnikom te su primile specifične upute

za vožnju viličara. Obavezna su i specifična znanja o viličaru kojim će se upravljati.

Smatra se da su predviđeni obuke iz čl. 3 Zakona o zaštiti zdravlja i sigurnosti pri radu te iz

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

čl. 9 propisa o sigurnosti u pogonima zadovoljeni ako je vozač završio obuku u skladu s općim propisom Osiguravateljske udruge poslodavaca (BGG) 925. Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi.

Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozača

Vozač mora primiti obuku o svojim pravima i dužnostima.

Vozaču moraju biti dodijeljena potrebna prava.

Vozač mora nositi zaštitnu opremu (zaštitna odjeća, zaštitna obuća, zaštitna kaciga, industrijske naočale i rukavice) koja je prikladna za uvjete, posao i teret koji će podizati. Mora nositi čvrstu obuću kako bi se zajamčila sigurna vožnja i kočenje.

Vozač mora biti upoznat s uputama za rukovanje i neprestano imati pristup tim uputama.

Vozač mora:

- pročitati i usvojiti priručnik za rukovanje
- upoznati se sa sigurnim upravljanjem viličarom
- biti fizički i mentalno sposoban za sigurno upravljanje viličarom

OPASNOST

Uzimanje droga, alkohola ili lijekova koji utječu na reakcije smanjuje sposobnost za vožnju viličara!

Osobe pod utjecajem spomenutih supstanci ne smiju izvršavati nikakve radove na viličaru ili s viličarom.

Zabранa korištenja za neovlaštene osobe

Vozač snosi odgovornost za viličar tijekom radnog vremena. Ne smije dopuštati neovlaštenim osobama za rukuju viličarom.

Prilikom napuštanja viličara vozač ga mora osigurati od neovlaštenog korištenja, npr. vadenjem ključa.

Sigurnosni propisi

Sigurnosni propisi

Sigurnosne smjernice

Od iznimne je važnosti da osoblje koje upravlja viličarima te osoblje koje ih popravlja, postupa u skladu s "propisima za pravilnu upotrebu" priloženim uz ove upute za rad.

Primjeri nekih od tih propisa su:

- Rukovanje viličarima
- Vozačka dozvola
- Ceste za vožnju i radna područja
- Prava, obaveze i pravila ponašanja za vozачa
- Posebna radna područja
- Informacije koje se tiču pokretanja, vožnje i kočenja
- Informacije za održavanje i popravak
- Redoviti testovi
- Zbrinjavanje maziva, mazivog ulja i baterija

Tvrta-korisnik ili ovlaštena tvrtka zadužene su za obuku i provjeru je li vozač razumio sve sigurnosne informacije te za poštivanje svih smjernica i sigurnosnih propisa.

Vozač se tijekom obuke mora upoznati s:

- Radnim uvjetima na radnom području
- Specifičnim tehničkim karakteristikama viličara
- Radom s priključcima

Uvjerežbati vožnju, upravljanje i izvršavanje radnih operacija s nenatovarenim viličarom do potpunog usavršavanja. Tek nakon toga dopušteno je korištenje te rad s natovarenim viličarom.

Sigurnosne informacije

OPASNOST

Neovlaštene osobe ne smiju koristiti viličare.

Pristup viličaru smiju imati samo obučene osobe ili one koje su ovlaštene za rad.

OPASNOST

Sigurnosni sustavi (npr. tipka za sjedalo) namijenjeni su za sigurnost.

Uklanjanje sigurnosnih sustava, bez obzira o kojoj se vrsti sustava radi, nipošto nije dopušteno.

OPASNOST

Bilo kakvo dodatno bušenje ili zavarivanje na zaštitnom krovu može ugroziti čvrstoću odnosno stabilitost.

Stoga je najstrože zabranjeno bušenje rupa ili zavarivanje na zaštitnom krovu.

OPREZ

Zavarivanja na ostalim dijelovima vozila mogu uzrokovati oštećenje elektronike.

Stoga, prije izvođenja bilo kakvih radova koji uključuju zavarivanje, uvijek odvojite sve priključke prema električnim upravljačkim jedinicama.

OPREZ

Različite funkcije podržane su pomoću plinsko tlačnih opruga. Plinsko tlačne opruge nalaze se pod visokim unutarnjim tlakom do 300 bara.

Smiju se ukloniti samo ako nisu sabijene i ne smiju se otvarati bez izričitih uputa. U svakom slučaju treba izbjegavati bilo kakvo oštećenje, bočne sile, deformacije, temperature više od 80 °C i teško onucišćenje.

Oštećene i neispravne plinsko tlačne opruge potrebno je odmah zamijeniti.

Obraćite se svojem servisnom partneru.

UPOZORENJE

U vozilima s akumulatorom može doći do teških tjelesnih povreda u slučaju nepropisnog rukovanja istim.

Akumulator prije početka rada najprije odzračite.

Obraćite se svojem servisnom partneru.



⚠️ UPOZORENJE

Komponente koje prenose ispušne plinove i zrak, ovisno o trajanju korištenja i rada, mogu postati vruće.

Stoga je obavezno nošenje zaštitne opreme.

⚠️ UPOZORENJE

Prostori u kojima se stroj koristi moraju biti dovoljno osvjetljeni.

U suprotnom, potrebno je postaviti radne reflektore kako bi se vozaču omogućila dobra preglednost.

⚠️ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje zbog neionizirajućeg zračenja iz naknadno ugrađenih uređaja (npr. radijskih odašiljača).

Uvijek provjerite je li osigurano pridržavanje svih uputa proizvođača te nije li došlo do opasnosti po osobe s aktivnim ili neaktivnim medicinskim implantatima.

Ako je prisutno neionizirajuće zračenje, pričvrstite znak upozorenja unutar vidnog polja vozača.

⚠️ OPREZ

Razni dijelovi iz posebne opreme povezani su s posebnom funkcijom "smanjenja brzine". Radi se o pomoćnoj funkciji u koju se vozač ne bi smio isključivo pouzdati tijekom rada.

Vozač je uvijek odgovoran za siguran rad.

⚠️ OPREZ

Ako vozač nosi aktivnu medicinsku opremu, npr. srčani stimulator ili slušni aparat, njihov rad može biti ugrožen.

Provjerite kod liječnika ili proizvođača medicinske opreme ima li ista dostatnu zaštitu od elektromagnetske interferencije.



NAPOMENA

Ako je viličar opremljen aparatom za gašenje požara, procitajte upute za rukovanje za eventualni slučaj opasnosti. Upute za rukovanje nalaze se na aparatu za gašenje požara.

Ispušni plinovi

⚠️ OPREZ

Opasnost po zdravlje od ispušnih plinova! Ispušni plinovi motora s unutarnjim sagorijevanjem štetni su po zdravlje. Čestice čade iz ispušnih plinova dizelskog motora napose su kancerogene. Kada motor s unutarnjim sagorijevanjem radi, postoji opasnost od trovanja spojevima CO, CH i NO_x koji se nalaze u ispušnim plinovima.

Moderno sustavi za obradu ispušnih plinova (npr. katalizatori, filtri za čestice ili slični sustavi) mogu očistiti ispušne plinove tako da se pri rukovanju strojem smanjuje opasnost po zdravlje i rizik od trovanja.

- Pri korištenju viličara opremljenih motorima s unutarnjim sagorijevanjem u zatvorenom ili djelomično zatvorenom prostoru poštujte nacionalne zakone i propise.
- Uvijek osigurajte odgovarajuće prozračivanje.

Stanje podloge za korištenje viličara

Stanje podloge za korištenje viličara

Kako bi se viličar mogao koristiti, odgovarajuća podloga mora biti:

- ujednačena i ravna
- tvrda
- izdržljiva
- bez prepreka
- pravilno pripremljena za tu namjenu

Sigurnosni propisi koji se odnose na korištenje viličara

- Operater se mora upoznati s viličarom kako bi mogao bolje opisati eventualne neispravnosti i pomoći osoblju koje radi na održavanju. Operater, obučen i ovlašten za korištenje viličara, mora biti upoznat s kontrolama i radnim značajkama viličara.
- Bili kakve neispravnosti (škripanje, propuštanja itd.) moraju se odmah prijaviti jer bi, ako se zanemare, mogle uzrokovati ozbiljnije kvarove/neispravnosti.
- Provodite provjere navedene u poglavljju "Svakodnevne provjere".



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Prijavite svako curenje ulja i/ili akumulatorske tekućine: to su opasne tekućine koje teško zađaju okoliš.



OPREZ

Osjetite li miris gorenja, zaustavite viličar i isključite motor, a zatim odspojite akumulator.

Preostale opasnosti, preostali rizici

Unatoč pažljivom radu i pridržavanju standarda i propisa, pojavljivanje drugih rizika pri upotrebi viličara ne može se u potpunosti isključiti.

Viličar i sve druge komponente sustava usklađeni su s trenutno važećim sigurnosnim zahtjevima. Međutim, čak i kad se viličar koristi za svoju predviđenu namjenu i u skladu sa svim uputama, ne mogu se isključiti određeni preostali rizici.

Čak i izvan uskih područja opasnosti samog viličara ne može se isključiti preostali rizik. Osobe u tom prostoru oko viličara moraju biti pojačati oprez kako bi mogle odmah reagirati u slučaju neispravnosti, incidenta, kvara itd.

▲ UPOZORENJE

Sve osobe koje se nalaze u blizini viličara moraju primiti obuku o rizicima koji se pojavljuju tijekom korištenja viličara.

Osim toga, upućujemo na sigurnosne propise navedene u ovim uputama za rukovanje.

Rizici mogu uključivati:

- Istjecanje potrošnog materijala zbog curenja, puknuća vodova i spremnika itd.
- Rizik od nezgode prilikom vožnje preko teškog terena poput nagiba, glatke ili neravne površine, odnosno zbog loše vidljivosti itd.
- Padovi, spoticanje itd. prilikom premještanja viličara, osobito za vlažnog vremena, u slučaju curenja potrošnog materijala ili na zaledenim površinama
- Rizik od požara i eksplozija zbog akumulatorskog i električnog napona
- Ljudska pogreška zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa
- Nepopravljeno oštećenje te neispravne i istrošene komponente
- Nedovoljno održavanje i testiranje
- Korištenje neodgovarajućeg potrošnog materijala
- Prekoračivanje intervala za testiranje

Proizvođač ne preuzima odgovornost za nesreće u koje je uključen viličar, a koje su uzro-

kovane vlasnikovim nepridržavanjem tih propisa, bez obzira je li ono bilo namjerno ili rezultat nemara.

Stabilnost

Stabilnost stroja testirana je u skladu s najnovijim tehnološkim standardima i zajamčena je ako se stroj koristi pravilno i u skladu sa svojom namjenom. Ti standardi u obzir uzimaju samo dinamičke i statičke sile naginjanja koje se mogu pojavit tijekom namjenskog korištenja u skladu s pravilima rada i namjenom. Međutim, nikad se ne može isključiti opasnost od prekoračivanja momenta naginjanja uslijed nepravilnog korištenja ili nepravilnog rada i posljedični gubitak stabilnosti.

Gubitak stabilnosti može se izbjegić ili minimizirati poduzimanjem sljedećih radnji:

- Uvijek zaštiti teret od proklizavanja, npr. na način da ga privežete.
- Nestabilne terete uvijek transportirajte u odgovarajućim spremnicima.
- Tijekom skretanja uvijek vozite polako.
- Vozite sa spuštenim teretom.
- Čak i ako koristite mehanizme za bočno pomicanje, poravnajte teret što više po sredini na stroju i transportirajte ga u tom položaju.
- Izbjegavajte okretanje i vožnju dijagonalno po nagibima ili padinama.
- Pri vožnji po padinu ili nagibu teret nikada ne smije biti okrenut nizbrdo.
- Podižite samo terete odobrene širine.
- Uvijek budite vrlo pažljivi pri transportu ovjenjenih tereta.
- Nemojte voziti po rubovima rampi ili po stenicama.

Sigurnosni propisi u vožnji

Sigurnosni propisi u vožnji

Ponašanje tijekom vožnje

Vozač prilikom vožnje na prostorima tvrtke mora slijediti pravila javnog cestovnog prometa.

Brzina mora biti prilagođena lokalnim uvjetima.

Primjerice, vozač mora polako voziti u zavojsima, u uskim prolazima, kroz nagibna vrata, na nepreglednim mjestima ili po neravnim površinama.

Vozač uvijek mora održavati siguran razmak prema vozilima i osobama ispred sebe te mora uvijek imati kontrolu nad viličarom. Mora se izbjegavati naglo zaustavljanje, brzo skretanje i preticanje na opasnim ili nepreglednim mjestima.

- Početne vježbe vožnje moraju se provoditi u praznom prostoru ili na praznoj cesti.

Tijekom vožnje zabranjeno je:

- Stavljanje ruku i nogu izvan viličara
- Naginjanje izvan vanjskog obrisa viličara
- Izlazak iz viličara
- Pomicanje sjedala vozača
- Prilagodba stupa upravljača
- Otpuštanje sigurnosnog pojasa
- Onemogućavanje sustava za zaštitu
- Podizanje tereta više od 300 mm iznad tla (uz iznimku manevriranja tijekom smještanja tereta na mjesto za slaganje / uzimanja tereta s mjesta na kojem je složen)
- Korištenje elektroničkih uređaja, npr. radio-uređaja, mobilnih telefona itd.

⚠️ UPOZORENJE

Na područjima gdje je zabranjeno korištenje mobilnih telefona nije dopuštena upotreba mobilnog telefona ili radijskog telefona.

- Isključite te uređaje.

Vidljivost tijekom vožnje

Vozač mora gledati u smjeru vožnje i imati dobar pregled nad putom kretanja.

Vozač mora osigurati da je put kretanja čist, naročito prilikom vožnje prema natrag.

U slučaju prevoženja tereta koji smanjuju vidljivost vozač mora voziti viličar prema natrag.

Ako to nije moguće, ispred viličara mora hodaći druga osoba koja će preuzeti ulogu vodiča.

U takvom slučaju vozač mora voziti brzinom hoda i biti naročito pažljiv. Ako izgubi kontakt očima s vodičem, odmah mora zaustaviti viličar.

Retrovizori se smiju koristiti samo za pregled ceste iza viličara, a ne za vožnju prema natrag. Ako su za postizanje dostačne vidljivosti potrebna vizualna pomagala (ogledalo, monitor), potrebna je vježba za njihovo korištenje. Potrebna je posebna pažnja u slučaju vožnje prema natrag uz korištenje vizualnih pomagala.

U slučaju korištenja priključaka primjenjuju se posebni uvjeti; pogledajte odjeljak s naslovom "Postavljanje priključaka".

Sva stakla (varijanta, npr. vjetrobran) moraju uvijek biti čista i očišćena od leda.

⚠️ UPOZORENJE

Korištenje multimedejske i komunikacijske opreme te preglasno slušanje sadržaja na tim uređajima tijekom vožnje ili rukovanja teretima može utjecati na pozornost operatera. Postoji rizik od nesreće!

- Nemojte koristiti uređaje tijekom vožnje ili rukovanja teretima.
- Postavite glasnoću na razinu na kojoj možete čuti signale upozorenja.

Sigurnosni propisi u slučaju nehotičnog bočnog naginjanja

Ako se uslijed nepravilnog manevriranja viličar nagne na bočnu stranu, pažljivo slijedite upute u nastavku:

- a) Nemojte izlaziti iz viličara.
- b) Glavu nagnite prema naprijed, a tijelo pomaknite u smjeru suprotnom od onog u kojem se naginje viličar.

c) Ostanite u sjedalu, držite upravljač i uprite se petama. Prije nego što napustite viličar, pričekajte da se njegov položaj stabilizira.

Puštanje viličara na ukapljeni naftni plin u upotrebu

A – Za upotrebu s "fiksnom bocom" koju korisnik može puniti

Kako bi se zadovoljili sigurnosni zahtjevi standarda ISO 3691, boca mora biti opremljena barem sa sljedećim komponentama:

- Ručni zaporni ventil;
- Ventil (2) prema prethodnoj točki;
- Sigurnosni ventil;
- Uredaj za određivanje maksimalne razine;

mora biti provjerena prema važećim zakonskim odredbama u državi u kojoj se viličar koristi.

Ovu je posebnu verziju potrebno naručiti od proizvođača prilikom naručivanja viličara, a ako do nadogradnje viličara dođe kasnije, važno je koristiti originalni komplet i provesti montažu prema uputama proizvođača.

B – Za upotrebu s "uklonjivom bocom"

Boca mora biti:

- Usklađena sa zahtjevima standarda ISO 3691 (iznad navedeni ventil (2), ručna zaporna slavina);
- Prikladna za sigurno korištenje na vozilima koji ispunjavaju iznad navedene preuvjet;
- Usklađena sa zahtjevima za korištenje spremni ka pod tlakom koji su trenutno na snazi u državi u kojoj se viličar koristi;
- Provjerena testovima prema iznad navedenim zahtjevima;
- Označena karticom koja potvrđuje njezino podrijetlo.

Prilikom spajanja provjerite kompatibilnost pričvršćenja boce/cijevi i ako je potrebno upotrijebite posebne adaptere.

NAPOMENA

Osoba koja viličar pušta u upotrebu u potpunosti je odgovorna za poštivanje zahtjeva iz odredbi u iznad navedenim točkama A i B. U ovom slučaju poželjno je konzultirati stručnjake u sektoru za provjeru opreme. Preporučuje se korištenje uklonjive boce opremljene sigurnosnim ventilom.

Proizvođač ne snosi odgovornost za:

- Upotrebu neodgovarajućih spremnika;
- Neispravnu montažu spremnika;
- Puštanje viličara u upotrebu bez ispunjavanja zahtjeva postavljenih prema važećim zakonskim odredbama u zemlji u kojoj se viličar koristi.

OPASNOST

Istjecanje tekućeg plina može izazvati ozobljine i/ili eksploziju. Do tog posebno može doći u slučaju curenja plina, kada se motor ne može pokrenuti ili prilikom teškog pokretanja motora. Ako dođe do ovih nepravilnosti, strogo je zabranjeno izvoditi radove na sustavu goriva i koristiti viličar.

OPASNOST

UNP je izuzetno zapaljiv zbog svoje nestabilnosti. Osim toga, zbog svoje se specifične težine (otprilike dvostruko veće od zraka) prilikom curenja zadržava blizu tla i nakuplja, povećavajući opasnost. Zabranjeno je parkirati ili ostavljati viličar u zatvorenim i/ili podzemnim prostorijama.

Općeniti sigurnosni propisi za tekući plin

Termin "tekući plin" odnosi se na BUTAN ili PROPAN te smjese plinova BUTAN/PROPAN koje se isporučuju u bocama ili posebnim spremnicima i koriste se kao pogonsko gorivo vozila s unutarnjim sagorijevanjem.

Kvaliteta ukapljenog naftnog plina mora odgovarati minimalno zahtjevima standarda **DIN 51622**. Kvalitet je optimalna kada ukapljeni naftni plin odgovara zahtjevima standarda **EN 589** (automobilski plin).

⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije! UNP je teži od zraka; širi se potlu i rasprostire na velikim područjima.

- Viličari s pogonom na ukapljeni naftni plin smiju se parkirati samo u prostorima iznad razine tla koji imaju dobru ventilaciju.
- Ne smiju se parkirati pored prolaza u druge prostore ispod razine tla.
- Potrebno je ostaviti dovoljno prostora oko viličara koji su parkirani, u tim prostorijama ne smije biti podrumskih prolaza ili pristupnih točaka, jama i sličnih otvora, odvoda bez posuda za skupljanje tekućine, tunela za ventilaciju, otvora za svjetlo ili zapaljivog materijala.

⚠ OPASNOST

Rizik od požara! Ukapljeni naftni plin prelazi u plinovito stanje čim iscuri, što znači da će se odmah stvoriti opasna i potencijalno eksplozivna atmosfera. Pare su teže od zraka i raširiti će se po površini tla. Pare se mogu širiti po velikim površinama te mogu uzrokovati požare i ponovno zapaljenje.

Viličarima na UNP i cilindrima za UNP smije se rukovati i smije ih se parkirati samo u prostorima s dobrom ventilacijom.

⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije!

- Ne pušite tijekom rada na održavanju sustava ukapljenog naftnog plina i pazite da u blizini nema otvorenog plamena, peći, petrolejskih lampi i sličnih predmeta.
- Koristite samo alate s antistatičkom zaštitom koji ne proizvode iskre.
- Preporučuje se korištenje antistatičke odjeće i obuće.

Stanje cilindara ukapljenog naftnog plina

⚠ OPASNOST

Cilindri ukapljenog naftnog plina ne smiju biti izbočeni izvan dimenzija viličara zbog mogućih sudara s predmetima ili zbog oštećenja od drugih viličara. Postoji rizik od eksplozije!

- Koristite samo cilindre ukapljenog naftnog plina koji su odobreni za rad sa sustavom ukapljenog naftnog plina.

Dužnosti poslodavca i radnika

Poslodavac ili upravitelj pogona u kojem se koriste industrijski viličari na tekući plin mora osigurati da opremu koristi i održava samo odgovarajuće osposobljeno osoblje. Viličar na tekući plin može se staviti u upotrebu nakon što je potvrđeno dobro radno stanje stroja.

Poslodavac mora osigurati upute za industrijski viličar koji je u upotrebi, upute moraju biti jednostavne i u razumljive, moraju sadržavati informacije potrebne za sigurnu upotrebu viličara za potrebe tvrtke. Svi operateri i osoblje za održavanje mora biti upoznato s uputama, upute moraju biti uvijek dostupne i na radnom mjestu ih se treba strogo pridržavati.

A - Tijekom korištenja

- Viličar mora biti isključen, a ventil boce zatvoren prije otpuštanja pričvršćenja cijevi ili crijeva. Maticice za zatvaranje na bocama potrebno je otpuštati polako i postupno kako ne bi došlo do nekontroliranog curenje plina stlačenog u cijevima.

⚠ OPREZ

Moguć nastanak ozeblina!

Tekući plin u dodiru s kožom izaziva ozebline!

Općeniti sigurnosni propisi za tekući plin

- Kada je montirana uklonjiva plinska boca (npr. cilindar), ona na viličaru mora biti postavljena vodoravno, a navoj ventila mora biti okrenut prema dolje. Tijekom sklapanja i rasklapanja zatvorite ventil odgovarajućim čepom s navojem (isporučuje se s bocom). Prije spajanja plinske boce provjerite kompatibilnost navoja. Nakon rasklapanja prazne boce, čep s navojem (isporučuje se s bocom) potrebno je ponovno zavrnuti.
- Ventil se mora otvarati polako! Otvaranje i zatvaranje ventila potrebno je izvesti bez alata zbog opasnosti od eksplozije prilikom iskrenja.

▲ OPREZ

U slučaju požara uzrokovanih tekućim plinom smiju se koristiti samo aparati za gašenje požara s plinovitim ugljičnim dioksidom!

- Ne smiju se koristiti boce koje propuštaju, potrebno ih je što prije isprazniti na otvorenom prostoru, pritom pazeti na potrebne sigurnosne propise i označiti oznakom legende "NEISPRAVNO". Ako su isporučene oštećene boce odmah, ako je moguće u pisanom obliku, obavijestite distributera ili predstavnika tvrtke (ovlaštenog distributera itd.) o oštećenju. U svakom slučaju nikada ne koristite oštećenu bocu.
- Potrebno je redovito provjeravati čitav sustav tekućeg plina, a osobitu pozornost potrebno je posvetiti nepropusnosti svih dijelova. Nije dopušteno korištenje viličara na čijem sustavu tekućeg plina postoje propuštanja. Za provjeravanje nepropusnosti sustava koristite vodu sa sapunicom, otopinu sredstva Nekal i druge proizvode koji stvaraju pjenu. Zabranjeno je provjeravati curenje sustava tekućeg plina otvorenim plamenom.
- Provjerite da li je motor podešen kako bi proizvodio minimalne količine štetnih plinova u ispuhu.
- Smrznuti dijelovi sustava smiju se odmrzavati samo topлом vodom, vrućim vrećama pijeska i sličnim pomagalima. Otvoreni plamen, užareni predmeti itd. mogu uzrokovati eksplozije.
- Prilikom zamjene bilo kojeg dijela sustava potrebno je pratiti upute proizvođača. Tijekom tih postupaka ventil na boci mora biti zatvoren.

- Potrebitno je stalno nadzirati uvjete električnih sustava viličara s pogonom na ukapljeni naftni plin. U slučaju curenja u dijelovima sustava gdje prolazi plin, iskrenje iz električnih komponenata može uzrokovati eksplozije. Ako je viličar s pogonom na ukapljeni naftni plin bio isključen dulje vrijeme, prije pokretanja viličara ili njegovog električnog sustava mora se temeljito prozračiti prostor u kojem je on uskladišten.

- Viličari s motorima na UNP smiju se koristiti u zatvorenim i djelomično zatvorenim prostorima samo kad je potvrđeno i zajamčeno da ti prostori imaju dobru ventilaciju. Ova predostrožnost sprječava nakupljanje opasnih razine štetnih plinova.

- Viličari s pogonom na tekući plin smiju se parkirati samo u garažama s dobrom ventilacijom koje nisu smještene ispod razine tla. Ne smiju se parkirati u blizini podrumskih ulaza, jama i sličnih otvora, u blizini otvora za skupljanje tekućine, blizu otvora za zrak, stubišta ili mjesta gdje se skladište zapaljivi materijali.

- Tijekom popravka u radionicu ventil na boci mora biti zatvoren, a bocu je potrebno zaštititi od topline. U blizini boce ne smije se rukovati otvorenim plamenom, a naročito je opasno zavarivanje i rezanje. Boce s plinom ne smiju se skladištiti u radionicama, čak ni kad su prazne.

- U slučaju eksplozije, čak i ako nije došlo do nesreće, obavijestite nadležna tijela u skladu s trenutno važećim zahtjevima u državi u kojoj se viličar koristi.

- Zamjena spremnika za plin (zamjena praznih boca punim bocama) dozvoljena je samo u garažama s dovoljnom ventilacijom (gdje ne može doći do opasnih koncentracija eksplozivnih plinova).

Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima

B — skladištenje spremnika plina

- Poštujte sve nacionalne i lokalne zahtjeve i propise vezane uz obradu i skladištenje punih, prijenosnih i zatvorenih spremnika za komprimirane, ukapljene i otopljene plinove pod tlakom. Na primjer, zabranjeno je skladišti spremnike pod tlakom u: podzemnim područjima, stubištu, prolazima i predstobljima, prije svega u skućenim prostorima, dvorištima ili prolazima, ili u blizini sigurnosnih izlaza, u garažama, u radnom prostoru. Pridržavajte se svih općih uvjeta za korištenje i skladištenje spremnika pod tlakom napisanim zakonima koji su na snazi.
- Električne svjetiljke za pregled koje se koriste u tim područjima moraju biti opremljene

hermetičkom komorom i snažnom zaštitnom rešetkom.

- Garaže, skladišta i radionice moraju imati dobru ventilaciju. Treba napomenuti da su tekući plinovi teži od zraka, zbog toga se akumuliraju u blizini tla, u radnim jammama i drugim udubljenjima u tlu, gdje se mogu stvoriti eksplozivne smjese plina i zraka
- Čuvajte spremnike podalje od izvora zapaljenja i izvora topline.
- Spremnike zaštite od sunca.
- Zaključajte skladištene spremnike i držite ih izvan dosega djece.

Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima

▲ UPOZORENJE

Plinske opruge nalaze se pod visokim tlakom. Nepravilno skidanje dovodi do povećanog rizika od ozljeda.

Kako bi se olakšalo rukovanje, različite funkcije na viličaru mogu biti opremljene plinskim oprugama. Plinske opruge složene su komponente s visokim unutarnjim tlakom (do 300 bara). Ni u kojem slučaju ne smiju se otvarati, osim ako ste primili uputu da to učinite, a smiju se postavljati samo kad se ne nalaze pod tlakom. Ako je potrebno, ovlašteni servisni centar će prije njezinog skidanja ispustiti tlak ih plinske opruge u skladu s propisima. Prije njihovog recikliranja iz plinskih se opruga mora ispustiti tlak.

- Izbjegavajte njihovo oštećivanje, izlaganje bočnim silama, svijanje, izlaganje temperaturama iznad 80 °C i snažno zaprljanje.
- Oštećene i neispravne plinske opruge potrebno je odmah zamijeniti.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

▲ UPOZORENJE

Spremnići su pod visokim tlakom. Nepravilno postavljanje spremnika može dovesti do povećanog rizika od ozljeda.

Akumulator prije početka rada najprije odzračite.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Dopušteni potrošni materijal

OPASNOST

Nepridržavanje sigurnosnih propisa koji se odnose na potrošni materijal može rezultirati rizikom od ozljeda i smrti ili naštetići okolišu.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa prilikom rukovanja takvim materijalima.

Dopušteni materijali potrebeni za rad mogu se pronaći u tablici nabave, u poglavlu "Održavanje".

Ulja



OPASNOST

Ulja su zapaljiva!

- Poštujte zakonsku regulativu.
- Ulja ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.
- Zabranjeno je pušenje, vatra i otvoreni plamen!



OPASNOST

Ulja su otrovna!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Ako dođe do udisanja isparenja ili plinova, odmah treba izići na svjež zrak.
- U slučaju kontakta s očima temeljito ih isperite vodom (najmanje 10 minuta) i zatim se obratite specijalistu za oči.
- Ako dođe do gutanja, nemojte izazivati povraćanje. Potražite odmah liječničku pomoć.



UPOZORENJE

Dugotrajan intenzivan kontakt s kožom može uzrokovati suhoću i nadraženost kože!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Nakon bilo kakvog dodira s gorivom operite kožu sapunom i vodom, a zatim nanesite proizvod za njegu kože.
- Odmah skinite odjeću i cipele natopljene gorivom.

UPOZORENJE

Prisutan je rizik od klizanja na prolivenom ulju, osobito u kombinaciji s vodom!

- Proliveno ulje odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Ulje zagađuje vodu!

- Ulje uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s primjenjivim propisima.
- Izbjegavajte proljevanje ulja.
- Proliveno ulje odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.
- Iskorišteno ulje zbrinite u skladu s propisima.

Hydraulic fluid



UPOZORENJE

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne su za zdravljie.

- Nemojte proljevati tekućine.
- Poštujte zakonsku regulativu.
- Tekućine ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.



UPOZORENJE

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne su za zdravljie.

- Tekućine ne smiju doći u kontakt s kožom.
- Izbjegavajte udisanje isparavanja.
- Prodiranje tekućina pod tlakom u kožu naročito je opasno ako te tekućine pod visokim tlakom izadu zbog curenja iz sustava hidrauličke. U slučaju takve ozljede potrebna je hitna medicinska pomoć.
- Kako bi se izbjegle ozljede, koristite odgovarajuću opremu za osobnu zaštitu (npr. zaštitne rukavice, industrijske naočale, proizvode za zaštitu i njegu kože).



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Hidraulička tekućina onečišćava vodu.

- Hidrauličku tekućinu uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s propisima
- Izbjegavajte proljevanje
- Prolivena hidraulička tekućina odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima
- Iskorištenu hidrauličku tekućinu zbrinite u skladu s propisima

Baterijska kiselina



▲ UPOZORENJE

Baterijska kiselina sadrži otopljenu sum-pornu kiselinu. Ona je toksična.

- Pod svaku cijenu izbjegavajte dodirivanje ili gutanje baterijske kiseline.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.



▲ UPOZORENJE

Baterijska kiselina sadrži otopljenu sum-pornu kiselinu. Ona je korozivna.

- Prilikom rada s akumulatorskom kiselinom koristite odgovarajuću zaštitnu opremu PSA (gumene rukavice, pre-gaću, zaštitne naočale).
- Prilikom rada s baterijskom kiselinom nikad nemojte nositi sat niti nakit.
- Kiselina ne smije doći u kontakt s odjećom, kožom ili očima. Ako do toga dođe, odmah isperite s dosta čiste vode.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.
- Odmah isperite prolivenu baterijsku kiselinu s dosta vode.
- Poštujte zakonsku regulativu.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

- Iskorištenu baterijsku kiselinu odložite u skladu s važećim propisima.

Odlaganje potrošnog materijala



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Materijali koji se nakupljaju tijekom popravaka, održavanja i čišćenja moraju se prikupiti na pravilan način i odložiti u skladu s propisima države u kojoj se vilčar koristi. Radovi se smiju provoditi samo u za to namijenjenim prostorima. Moraju se poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se zagađenje okoliša svelo na minimalnu razinu.

- Sve prolivenе tekućine, poput hidrauličkog ulja, kočione tekućine ili ulja mjenjača prikupite upijanjem uz korištenje sredstva koje na sebe vezuje ulje.
- Odmah neutralizirajte prolivenu akumulatorsku kiselinu.
- Uvijek se pridržavajte državnih propisa koji uređuju odlaganje iskorištenog ulja.

Zaštita okoliša

Odlaganje komponenti i akumulatora

Viličar se sastoji od različitih materijala. Ako postoji potreba za zamjenom i odlaganjem komponenti ili akumulatora, oni se moraju:

- zbrinuti,
- tretirati ili
- reciklirati u skladu s regionalnim i državnim propisima.



NAPOMENA

Prilikom odlaganja akumulatora mora se slijediti dokumentacija dobivena od proizvođača akumulatora.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Preporučujemo da prilikom zbrinjavanja suradujete s tvrtkom za upravljanje otpadom.

Pakiranje

Prilikom isporuke viličara neki su dijelovi zapakirani kako bi se zaštitili prilikom prijevoza. Pakiranje se u potpunosti mora skinuti prije prvog pokretanja.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Materijal za pakiranje mora se ispravno odložiti nakon isporuke viličara.

Sigurnosne upute za sustav ukapljenog naftnog plina

Želimo vam dugotrajnu upotrebu stroja s ukapljenim naftnim plinom uz maksimalnu sigurnost.



UPOZORENJE

Kada dođe do istjecanja ukapljenog naftnog plina, nastaje neposredna opasnost od eksplozije koja predstavlja opasnost od opeklina.

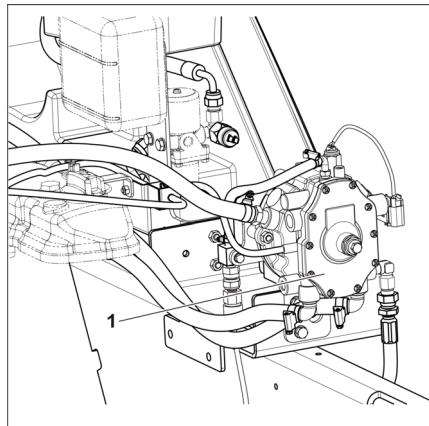
To je poglavito izraženo kod:

- propuštanja na sustavu ukapljenog naftnog plina,
- nemogućnosti pokretanja ili teškog pokretanja motora.

Stoga je apsolutno:

Sigurnosne informacije o sustavu ukapljenog naftnog plina

- zabranjeno uklanjati čep isparivača (1), a izgubljeni čep (1) ugraditi obučeno osobljje distributera,
- zabranjeno na bilo koji način izmjenjivati sustav ukapljenog naftnog plina u slučaju kvarova,
- zabranjeno nastaviti raditi sa strojem u slučaju kvarova.



Sigurnosne informacije o sustavu ukapljenog naftnog plina



OPASNOST

U slučaju propuštanja ukapljenog naftnog plina, u svakom trenutku postoji opasnost od eksplozije i požara. Ako dođe do propuštanja ukapljenog naftnog plina i motor se ne pokreće ili dođe do kvara pri pokretanju, opasnost od eksplozije posebno je velika.

Ako dođe do kvara, zabranjeno je provoditi sve radnje na sustavu ukapljenog naftnog plina ili nastaviti raditi s viličarom.



OPASNOST

Upotreba dva cilindra za ukapljeni naftni plin može predstavljati opasnost od eksplozije.

Ako je ugrađen dodatni sigurnosni ventil, upotrebljavajte samo zamjenske cilindre od aluminija ili miješanih materijala.

Emisije

Navedene se vrijednosti odnose na standardni stroj (usporedite podatke u poglaviju "VDI podatkovni list"). Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugaćim vrijednostima.

Emisija buke

Utvrdene vrijednosti temelje se na postupcima mjerjenja iz standarda EN 12053 "Sigurnost industrijskih strojeva". Metode testiranja za mjeđenje emisija buke, na temelju standarda

EN12001 i EN ISO 3744 te u skladu s preduvjetima standarda EN ISO 4871.

Ovaj stroj emitira sljedeću razinu zvučnog tlaka:

Stalna razina zvučnog tlaka u odjeljku vozaca

	LpAZ	Količina nesigurnost KpA
RCG50	86 dB	2,4 dB

Vrijednosti su određene u mjernom ciklusu na jednakom stroju iz ponderiranih vrijednosti radnih statusa i praznog hoda.

Navedene se vrijednosti buke na stroju prema najnovijoj verziji Direktive 2003/10/EZ ipak ne mogu upotrijebiti za određivanje emisije buke na radnom mjestu (dnevna razina izloženosti buci). Ako je potrebno, tvrtka vlasnik mora utvrditi emisije buke izravno na mjestima rada, u stvarnim uvjetima (dodatni izvori buke, posebni uvjeti rada, odbijanje zvuka).



NAPOMENA

Pridržavajte se definicije „tvrtke vlasnika“ u smislu odgovornih osoba!

Vibracije

Količina vibracija stroja utvrđena je na identičnom stroju, u skladu sa standardima DIN EN 13059 Sigurnosna pravila za upotrebu industrijskog stroja – metode testiranja za mjerjenje vibracija i DIN EN 12096 "Mehaničke vibracije – deklaracija i provjera vrijednosti emisije vibracija".

Efektivna vrijednost ubrzanja na sjedalu ponderirana frekvencijom

Sljedeće pravilo odnosi se na sve modele strojeva:

	Sjedalo vozaca	Količina nesigurnost
RCG50	1,66 m/s ²	0,3 m/s ²

Emisije

Testiranja su pokazala da je amplituda vibracija koje se prenosi na šake i ruke na upravljaču uređaja za rukovanje u strojevima manja od 2,5 m/s². Stoga za ta mjerena ne postoje smjernice za mjerjenje.

Osobno vibracijsko opterećenje vozača tijekom radnog dana tvrtka vlasnik mora utvrditi na stvarnom mjestu upotrebe, u skladu s direktivom 2002/44/EZ, kako bi se u obzir uzeli svi dodatni utjecaji poput rute vožnje, intenziteta upotrebe itd.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicije „tvrtke vlasnika“ u smislu odgovornih osoba!

Sigurnosne provjere

Provodenje redovite sigurnosne provjere na sustavu ukapljenog naftnog plina

Tehnička sigurnosna provjera sustava ukapljenog naftnog plina

Tvrtka vlasnik mora za provjeru sustava ukapljenog naftnog plina angažirati kompetentnu osobu. Pridržavajte se propisa koji su na snazi u državi korištenja stroja! U Njemačkoj provedite provjere sustava sukladno čl. 37 propisa BGV D34 osiguravateljske udruge poslodavaca pod naslovom "Propisi o sprječavanju nesreća za korištenje ukapljenog naftnog plina".



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "tvrtka vlasnik" i "kompetentna osoba".

Sustav ukapljenog naftnog plina mora se provjeravati:

- U pravilnim intervalima, najmanje jednom godišnje
- Nakon popravka koji mogu utjecati na radnu sigurnost
- Nakon promjena koje mogu utjecati na radnu sigurnost
- Nakon prekida u radu u trajanju više od jedne godine.

Potrebno je provjeriti: stanje, nepropusnost, funkciju, instalaciju i rad sigurnosnih uređaja.

Rezultat provjere mora se evidentirati u dokumentu provjere u skladu s propisom BGG 936 (pridržavajte se nacionalnih propisa). Rezultati se moraju čuvati do sljedeće provjere. Dokumenti provjere moraju uvijek biti dostupni za pregled od strane nadležnih tijela.

Vrsta i opseg provjera mogu se razlikovati ovisno o državi. Moraju se poštivati sve pravne odredbe u državi u kojoj se viličar koristi pri likom korištenju viličara sa sustavom ukapljenog naftnog plina.

Sigurnosne provjere

Tvrta vlasnik ima obavezu osigurati popravak svih kvarova bez odlaganja. U slučaju neispravnosti, обратите се ovlaštenom servisnom centru.

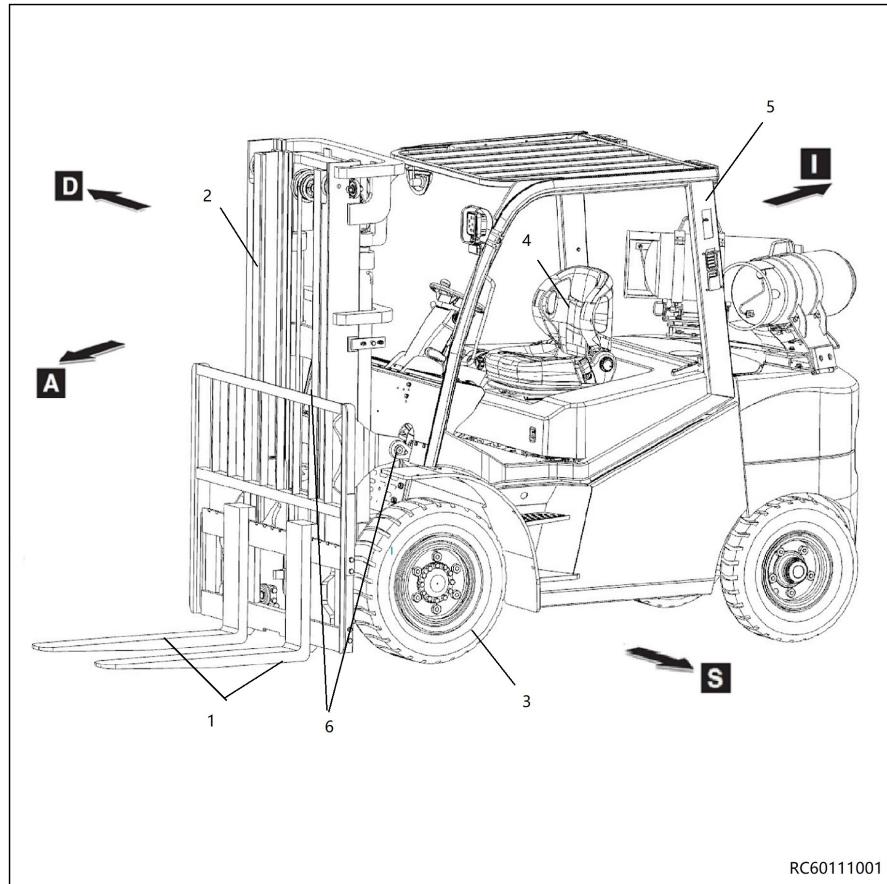
3

Informacije o viličaru

Općenit prikaz viličara

Općenit prikaz viličara

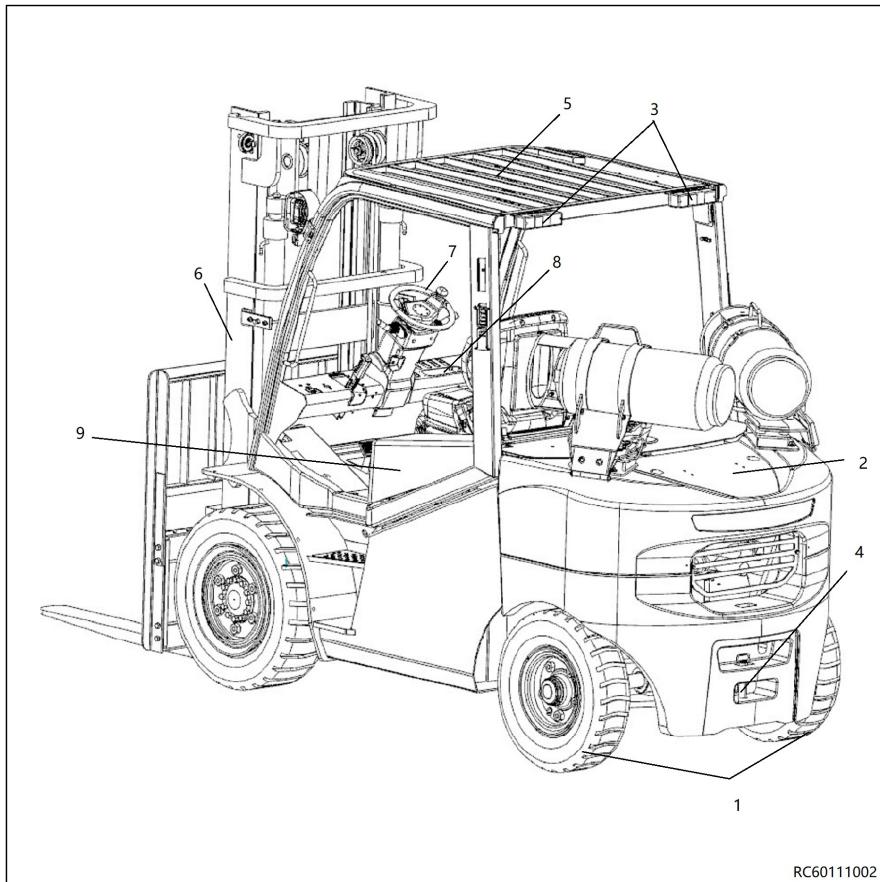
Općenit prikaz s prednje strane



- 1- Krakovi vilice
- 2- Stup
- 3- Prednji kotači
- 4- Sjedalo vozača
- 5- Zaštitni krov

- 6- Nagibni cilindar
- A- Prema naprijed
- D- Desno
- I- Prema natrag
- S- Lijevo

Općenit prikaz sa stražnje strane



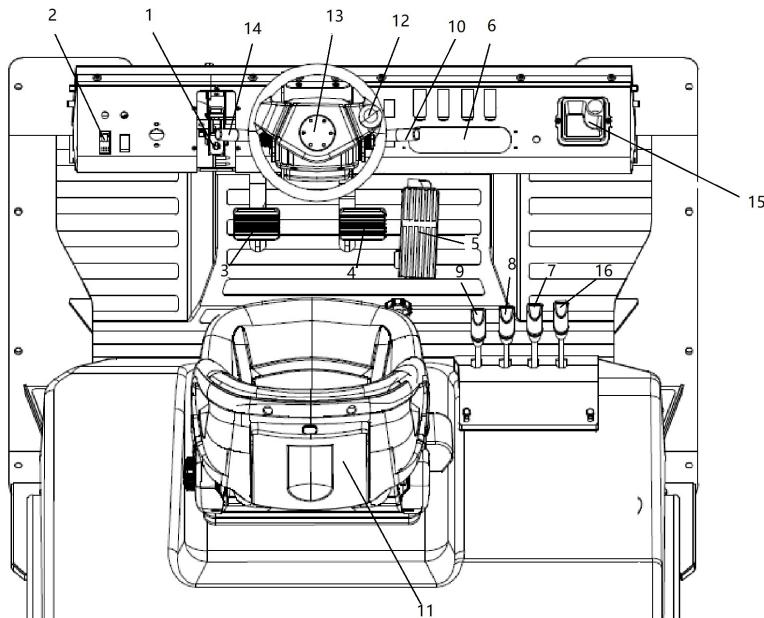
RC60111002

- | | | | |
|----|--------------------|----|-------------------|
| 1- | Stražnji kotači | 6- | Stup |
| 2- | Težina otraga | 7- | Kolo upravljača |
| 3- | Stražnja svjetla | 8- | Upravljačka ploča |
| 4- | Spojnica prikolice | 9- | Poklopac motora |
| 5- | Zaštitni krov | | |

Instrumenti i kontrole

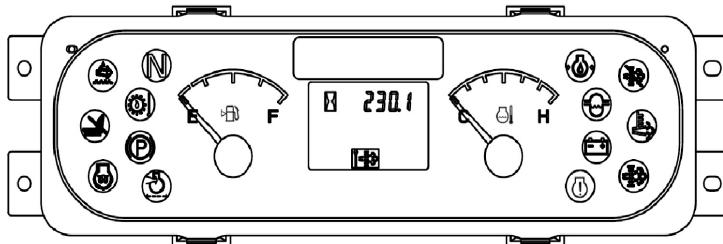
Instrumenti i kontrole

Pregled odjeljka za vozača



RC60111010

1	Parkirna kočnica	9	Drška za rukovanje podizanjem i spuštanjem
2	Brzinski prekidač	10	Prekidač pokazivača smjera i rasvjete
3	Papućica za postupno kretanje	11	Sjedalo vozača
4	Papućica kočnice	12	Kolo upravljača
5	Papućica gasa	13	Gumb trube
6	Zaslon /upravljačka ploča	14	Poluga za odabir smjera
7	Poluga za rukovanje pomakom u stranu	15	Držać čaše
8	Drška za rukovanje nagibanjem naprijed i natrag	16	Poluga za rukovanje pričvršćenjem

Zaslon

RC60100021

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Svjetlosni indikator „Pogreška u sustavu selektivne katalitičke redukcije“ (nije primjenjivo na strojevima s ukapljenim naftnim plinom) | 10 | Svjetlosni indikator „Obnavljanje filtra krutih čestica je onemogućeno“ (crveni) (nije primjenjivo na strojevima s ukapljenim naftnim plinom) |
| 2 | Svjetlosni indikator sjedala | 11 | Svjetlosni indikator „Punjjenje akumulatora“ |
| 3 | Svjetlosni indikator „Pregrijavanje žarne niti“ (nije primjenjivo na strojevima s ukapljenim naftnim plinom) | 12 | Svjetlosni indikator „Svetlo pogreške motora“ (crveno svjetlo) |
| 4 | Indikator neutralnog položaja | 13 | Svjetlosni indikator za obnavljanje filtra krutih čestica/indikator upozorenja za temperaturu ispuha (žuti) (nije primjenjivo na strojevima s ukapljenim naftnim plinom) |
| 5 | Svjetlosni indikator „Temperatura ulja u pretvaraču okretnog momenta“ | 14 | Svjetlosni indikator „Zahtjev za obnavljanje filtra krutih čestica“ (žuti) (nije primjenjivo na strojevima s ukapljenim naftnim plinom) |
| 6 | Svjetlosni indikator „Parkirna kočnica“ | | |
| 7 | Svjetlosni indikator „Začepljen filter zraka“ | | |
| 8 | Svjetlosni indikator „Tlak motornog ulja“ | | |
| 9 | Svjetlosni indikator „Svetlo separatora vode“ (nije primjenjivo na strojevima s ukapljenim naftnim plinom) | | |

Identifikacija stroja

Identifikacija stroja

Broj šasije

Serijski broj viličara utisnut je u donji poprečni nosač šasije, na stepenici vozača

Proizvodni broj

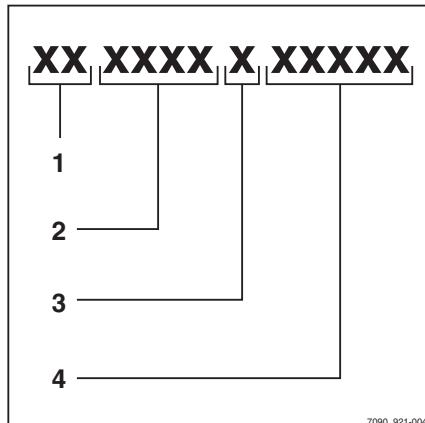


NAPOMENA

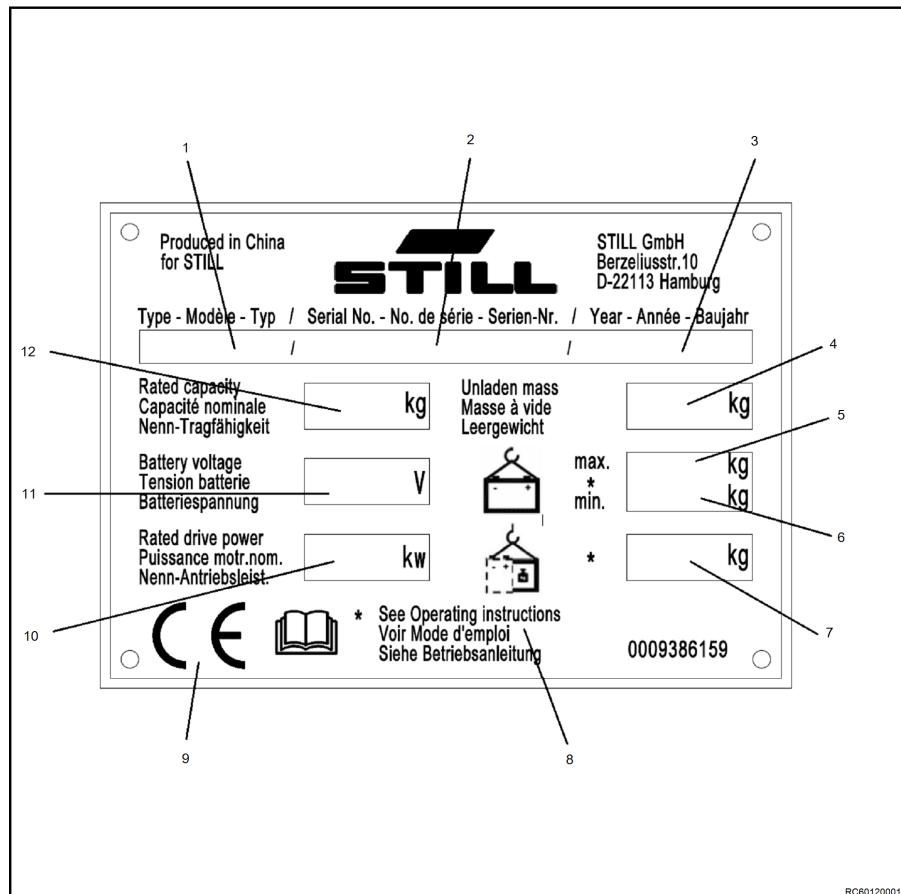
Proizvodni broj koristi se za identifikaciju viličara. Nalazi se na nazivnoj pločici i mora se uzeti u obzir u svim pitanjima tehničke prirode.

Proizvodni broj sadrži sljedeće kodirane informacije:

- (1) Mjesto proizvodnje
- (2) Model
- (3) Godina proizvodnje
- (4) Redni broj



Nazivna pločica



1	Vrsta	8	Detaljnije informacije potražite u tehničkim podacima koji su navedeni u ovim uputama za korištenje
2	Proizvodni broj	9	Oznaka CE
3	Godina proizvodnje	10	Nominalna snaga pogona u kW
4	Tara težina u kg	11	Napon akumulatora u V
5	Maks. dopuštena težina akumulatora u kg (samo za električne viličare)	12	Nazivni kapacitet u kg
6	Min. dopuštena težina akumulatora u kg (samo za električne viličare)		
7	Težina balasta u kg (samo za električne viličare)		

Viličar se može identificirati pomoću informacija na nazivnoj pločici.

Identifikacija stroja

Podaci o težinama akumulatora (5 , 6) i balašnoj težini (7) odnose se samo na električne viličare.

Pločica motora

Naljepnica s nazivom i brojem modela motora

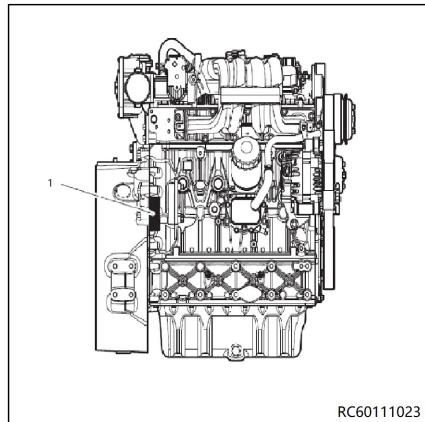
Na ovoj su naljepnici ispisani naziv modela motora i šifra motora (1).



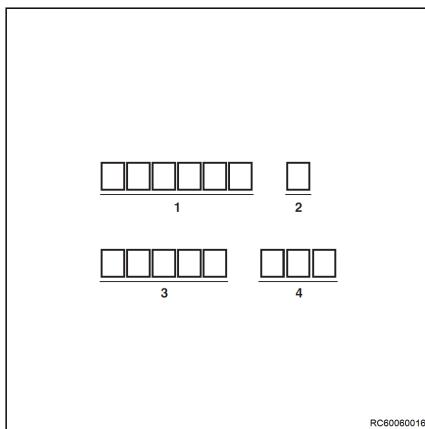
RC60111029

Serijski broj motora

Šifra motora i proizvodni broj utisnuti su u položaju(1) Ovi brojevi neophodni za zahtjev za osiguranje kvalitete ili naručivanje dijelova.



RC60111023

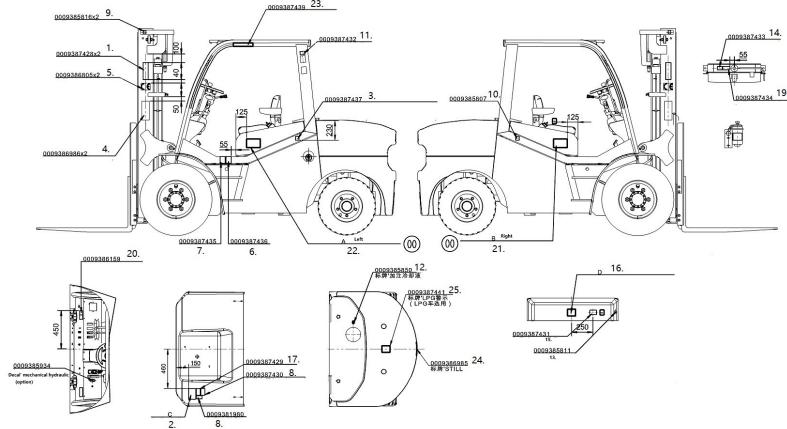


RC80060016

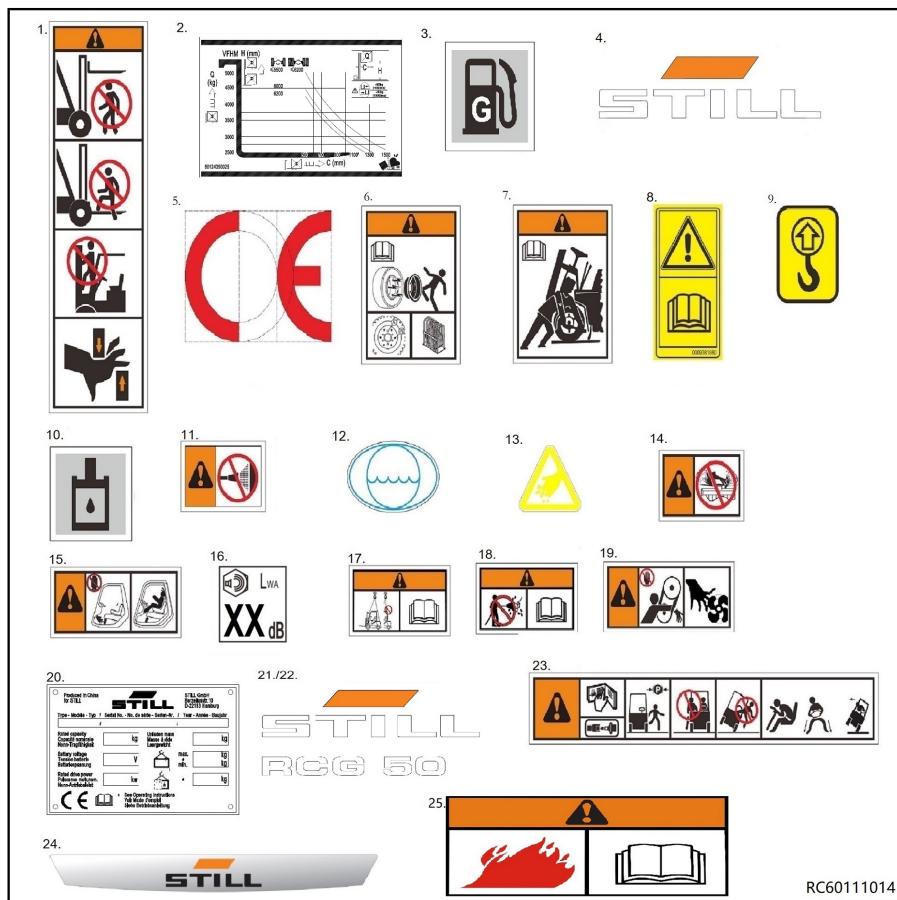
- 1 Naziv proizvoda
- 2 Godina proizvodnje
- 3 Serijski broj
- 4 Nakon nove reprezentativne oznake

Položaj naljepnica

Položaj naljepnica



RC60111013



- 1 Znak upozorenja: sigurnosno upozorenje za stup
2 Naljepnica s informacijama: Pločica s nazivnim kapacitetom
3 Naljepnica s informacijama: ulijevanje benzina (u opciji)
4 Naziv proizvođača
5 Oznaka CE
6 Naljepnica s informacijama: Oprez / Rastavite kotač sukladno uputama
7 Naljepnica s informacijama: oprez / uputa za zatezanje kotača
8 Naljepnica s informacijama: Oprez / Pročitajte upute za rukovanje
9 Naljepnica s informacijama: prikaz ogibljenja
10 Naljepnica s informacijama: Spremnik za hidrauličko ulje
11 Naljepnica s informacijama: oprez / nema vode
12 Naljepnica s informacijama: Dodavanje rafšladne tekućine
13 Znak upozorenja: upozorenje za omatanje ruke u pokrov
14 Znak upozorenja: Opasnost zbog pregrijavanja hladnjaka
15 Znak upozorenja: Opasnost od odsijecanja / Opasnost za glavu vozača kada poklopac motora nije potpuno zatvoren.
16 Razina zvučnog tlaka
17 Znak upozorenja: Pročitajte upute za rad za podizanje podiznom opremom u točkama za podizanje
18 Znak upozorenja: Sprječavanje prodiranja vode u električne dijelove

Položaj naljepnica

19	Znak upozorenja: upozorenje za ubadanje ruke	23	Naljepnica s informacijama: upozorenje za vožnju
20	Nazivna pločica	24	Naziv proizvođača
21/22	Informacije o modelu	25	Upozorenje na ukapljeni naftni plin

4

Upotreba i rukovanje

Prijevoz i podizanje stroja

Prijevoz i podizanje stroja

Prijevoz viličara na kamionu ili ravnoj prikolici

Viličar se obično prevozi cestom i željeznicom, zajedno s podiznim stupom. Ako dimenzije viličara prekoračuju maksimalni dopušteni zavor, prevozi se sa skinutim stupom.

Viličar tijekom transporta mora biti pričvršćen za sredstvo za prijevoz s pomoću odgovarajućih sustava za privezivanje.

- Spustite podizni stup do kraja.
- Nagnite podizni stup prema naprijed.



NAPOMENA

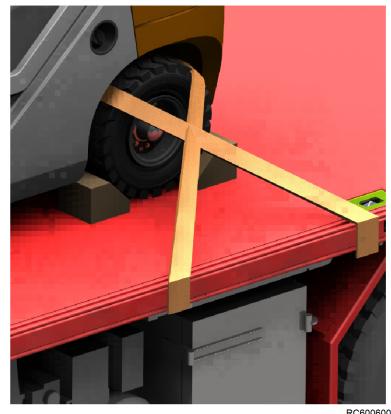
Krakovi vilice moraju biti položeni na tlo.

- Primijenite parkirnu kočnicu prema opisu u poglavljju naslovljenom "Parkirna kočnica".
- Svaki prednji i stražnji kotač poduprite s po dva klina kako se stroj ne bi otkotrljao.
- Viličar na kamionu osigurajte s pomoću užari.



OPREZ

Ako se stup mора skinuti prije transporta, i njega osigurajte s pomoću užadi.



RC60060069

Uvjeti u okolini za prijevoz i skladištenje

Viličar se tijekom prijevoza i skladištenja mora zaštiti od vremenskih uvjeta. U okruženjima s

visokim koncentracijama soli mora se osigurati odgovarajuća zaštita.

Utovar i istovar stroja

Za utovar i istovar stroja upotrijebite nagnutu podlogu ili pomicnu platformu. Ako viličar nije u radnom stanju, podignite ga na ispod opisani način.

⚠ OPASNOST

Koristite kran čija nosivost odgovara težini viličara, koja je naznačena na njegovoj pločici s podacima. Radove podizanja mora provoditi kvalificirano osoblje. NEMOJTE stajati unutar polumjera kretanja dizalice niti ispod podignutog stroja. Upotrijebite NEMETALNE jarmove. Podizni kapacitet jarmova mora odgovarati težini stroja.

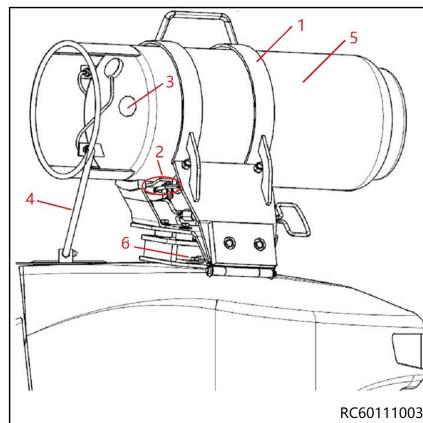
Kako bi se stroj mogao podignuti, mora se skiniti boca za ukapljeni naftni plin i pridruženi nosač.

⚠ OPASNOST

Tijekom uklanjanja i ponovnog postavljanja boce NE-MOJTE PUŠITI u blizini stroja.

Postupak uklanjanja boce za ukapljeni naftni plin je sljedeći:

- Otvorite poklopac boce (1) otpuštanjem blokada poluge (2).
- Zatvorite ventil boce (3).
- Odspojite dovodnu cijev sustava za ukapljeni naftni plin (4) od ventila boce ili sigurnosnog ventila.
- Skinite bocu (5).
- Odvijte vijke (6) i skinite nosač boce.



Prijevoz i podizanje stroja

Podizanje stroja dizalicom

⚠ OPASNOST

Ako se pri podizanju viličara dizalicom u radnom području dizalice zadržava osoblje, postoji opasnost od nezgoda i smrtonosnih ozljeda.

Pri podizanju viličara dizalicom posebnu pažnju usmjerite uklanjanju osoblja iz blizine dizalice. Poštujte nazivno opterećenje navedeno na nazivnoj pločici dizalice. Nikada nemojte hodati ispod obješenog tereta!

⚠ OPREZ

Za podizanje viličara upotrijebite hvataljku i dizalicu prikladne nosivosti. Težinu viličara potražite na natpisnoj pločici proizvođača.

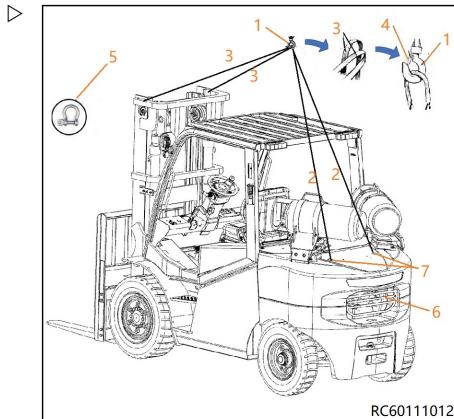
i NAPOMENA

Prije podizanje viličara pričvrstite jarmove u zadane točke za podizanje. Te točke za podizanje nisu posebno označene na viličaru.

- Spustite stup do kraja hoda i nagnite ga unatrag.
- Skinite gumene umetke (7) iz otvora na protuterezima.
- Skinite mrežu protutegu (6).
- Pričvrstite jaram (2) (može podnijeti barem težinu viličara), započevši u izvornom području mreže protutegu (7), i provodeći ga van kroz dva otvora u protutegu.
- Pričvrstite dvije spone (5) na dva otvora u gornjoj traverzi vanjskog podiznog stupa.
- Pričvrstite jaram (3) (može podnijeti barem težinu viličara) za dvije spone.
- Onemogućite struganje spona o oštре rubove na viličaru.
- Krajeve svih jarmova pričvrstite na kuku dizalice (1).

⚠ OPREZ

Nakon vješanja jarmova na podinu kuku nužno je zaključati sigurnosnu bravu (4). Jarmovi pri podizanju viličara ne smiju dodirivati zaštitni krov ili bilo koju drugu ugrađenu opremu.



RC60111012

⚠ OPASNOST

Ako zaštitni krov dođe u kontakt s nategnutom podiznom opremom, oštetiti će se. To kasnije može uzrokovati zakazivanje zaštitnog krova, što stvara opasnost od ozbiljne ozljede ili smrti. Onemogućite kontakt svih dijelova podizne opreme i zaštitnog krova tijekom podizanja.

Puštanje viličara u upotrebu

⚠ OPREZ

Nemojte koristiti viličar prije nego ga je pustio u upotrebu servisni inženjer ovlašten od strane proizvođača.

⚠ OPREZ

Viličar u upotrebu smije pustiti samo servisni inženjer ovlašten od strane proizvođača.

Zadržavanje spremnosti za rad

Zadržavanje spremnosti za rad

Provjere prije smjene

Provođenje sljedećih provjera u okviru svakodnevne radne rutine doprinijet će održavanju viličara u dobrom stanju. To su dodatne provjere koje ne zamjenjuju povremene radeve održavanja.



NAPOMENA

Ako pri provođenju svakodnevnih provjera uočite nedostatak ili ako niste sigurni hoće li stroj pravilno funkcionirati, nemojte upotrebljavati stroj i obavijestite tehnički servisni odjel.

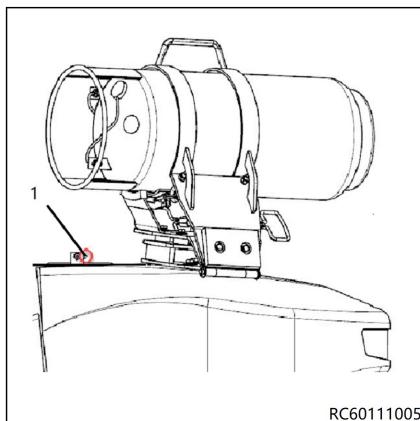
Provjera čepa visokotlačnog sigurnosnog ventila na vanjskom dijelu sustava za ukapljeni naftni plin

- Provjerite je li čep (1) visokotlačnog sigurnosnog ventila na svojem mjestu i neoštećen. Provjerite je li čep (1) oštećen, ima li na njemu otvora ili znakova istrošenosti koji bi mogli utjecati na ispravan rad ventila.

OPASNOST

Ako čep nedostaje ili ako je oštećen plin može nekontrolirano curiti.

U tom slučaju ne pokrećite viličar. Odmah zatvorite bocu i obratite se ovlaštenom servisnom centru.



RC60111005

Svakodnevne provjere prije upotrebe

Sljedeće se provjere moraju provoditi svakodnevno kako bi se stroj održao u dobrom stanju i bio siguran za upotrebu. Ove provjere ne predstavljaju zamjenu, već dopunu postupaka planiranog održavanja.

- Provjerite pravilnost smještaja, pričvršćenje, ispravnost i funkciju raznih sigurnosnih komponenti ugrađenih na stroj.
- Provjerite radi li „prekidač sjedala“ pravilno.

- Provjerite rade li sve kočnice ispravno te provjerite njihov hod i učinkovitost.
- Provjerite tlak u gumama i njihovu istrošenost.
- Vizualno provjerite jesu li kotači pravilno zategnuti.
- Provjerite rade li sva svjetla pravilno (ako je primjenjivo).
- Vizualno provjerite jesu li lanci napeti.

- Provjerite radi li ključ za pokretanje/zaustavljanje pravilno.
- Provjerite jesu li krakovi vilica u dobrom stanju;
- Provjerite rade li kontrolne poluge krakova vilica ispravno
- Provjerite razinu rashladnog sredstva u motoru i po potrebi nadolijete.
- Provjerite ima li na rashladnom sustavu propuštanja i radi li on pravilno
- Provjerite stanje motora s unutarnjim sagorijevanjem.
- Provjerite ima li propuštanja na ispušnom sustavu
- Provjerite je li sustav ukapljene naftnog plina neoštećen, jesu li vijčani spojevi dobri te potražite propuštanja sprejem za otkrivanje propuštanja. Ako dođe do pogreške (L01/L03), također provjerite to stanje.

- Ako se prikaže pogreška L01, provjerite zaporni ventil
- Provjerite razinu ulja kočnica.
- Provjerite razinu goriva i kopče
- Provjerite razinu ulja mjenjača.
- Provjerite razinu ulja u osovini.
- Postupak provjere razine ulja u motoru

OPREZ

Primijetite li bilo kakve neispravnosti stroja ili sumnje u ispravnost njegovog rada, NEMOJTE upotrebjavati stroj i obavijestite tehnički servisni odjel.

Zadržavanje spremnosti za rad

Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa**⚠ OPASNOST**

Stanje i zaštitna svojstva sigurnosnog pojasa moraju se redovito provjeravati iz sigurnosnih razloga.

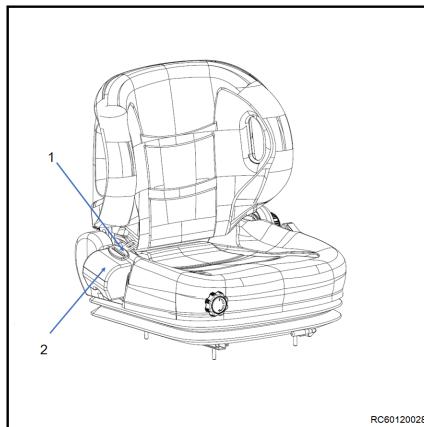
Nemojte upotrebljavati vozilo bez ugrađenog sigurnosnog pojasa.

- Provjera stanja pojasa: izvucite cijeli sigurnosni pojas(1) iz kalema za namatanje(2) i provjerite je li neoštećen.

⚠ OPREZ

Ako je ispucao, istrošen ili oštećen u nezgodi, sigurnosni pojas mora se zamjeniti.

- Pažljivo pregledajte spoj sigurnosnog pojasa i sjedala.
- Pažljivo pregledajte spoj sigurnosnog sjedala i pokrova ploče koko se nalazi ispod njega.

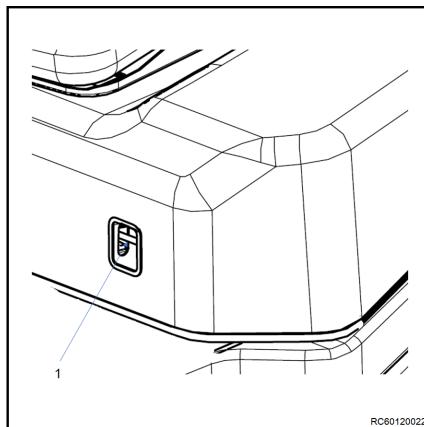


RC60120028

ℹ️ NAPOMENA

Viličarom je moguće rukovati samo kada vozac sjedi u sjedalu.

- Polugu (1) na prednjoj lijevoj strani poklopca motora lijevom rukom gurnite prema gore.
- Otpustite poklopac motora i podignite ga približno 30°.



RC60120022

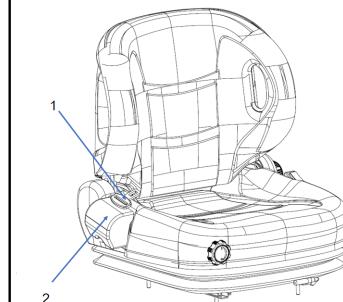
ℹ️ NAPOMENA

Poklopac motora na njegovom mjestu drži plinska opruga.

- Pokušajte povući pojaz. Mehanizam za automatsko zaključavanje ne smije dopustiti da se pojaz (1) odmota iz kalema za namaštanje (2).

⚠ OPREZ

Kada rukovatelj napusti sjedalo bez primjene parkirne kočnice, oglašava se zvuk upozorenja. Signal će se oglasiti čak i ako se viličar isključi, a ključ izvadi.



RC60120028

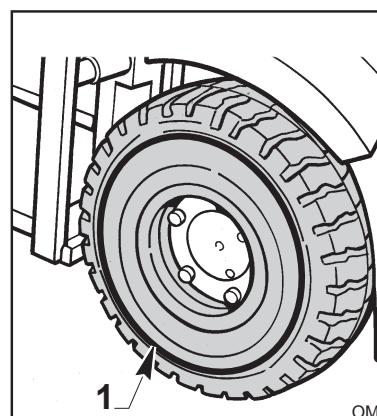
Provjera stanja guma

Superelastične gume

Superelastične gume moraju se promijeniti prije nego profil dosegne maksimalnu dopuštenu razinu istrošenosti. Maksimalna istrošenost koju dopušta proizvođač gume naznačena je pomoću linije na bočnoj strani (1) duž oboda gume.

⚠ OPASNOST

Ako se viličar koristi na vlažnim ili skliskim podlogama, zamjenite gume prije nego deblijina profila padne ispod 1 mm.



OM1156

Zadržavanje spremnosti za rad

Provjera ispravnosti matica kotača

- S pomoću oznaka na maticama kotača i na platcima provjerite jesu li pravilno postavljene te po potrebi ponovo zategnjite moment ključem.

Zatezni moment:

Prednje gume (M20X1.5): $525 \text{ Nm} \pm 10\%$

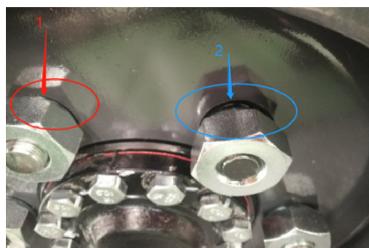
Prednje gume (M20X1.5): $525 \text{ Nm} \pm 10\%$

- Vizualno provjerite je li stup izobličen te je li otvor za naplatak veći; ako jest, ponovo zategnjite moment ključem. Zamjenite jako izobličene naplatke.



RC60060067

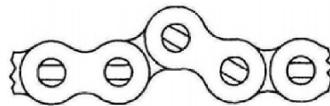
- Ako je oznake teško prepoznati, provjerite postoji li zazor (prema strelici) između prednje strane zglobova i naplataka i matica. Ako je prisutan zazor, zategnjite moment-ključem.
- Provjerite jesu li kotači i naplatci istrošeni i izobličeni te zamjenite izobličene gume.



RC60060068

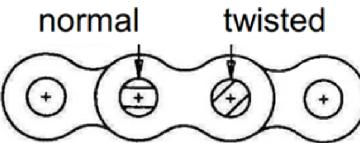
Provjera stanja i rada lanca

- Prije rada provjerite jesu li lanci za teret izobličeni.



RC60060063

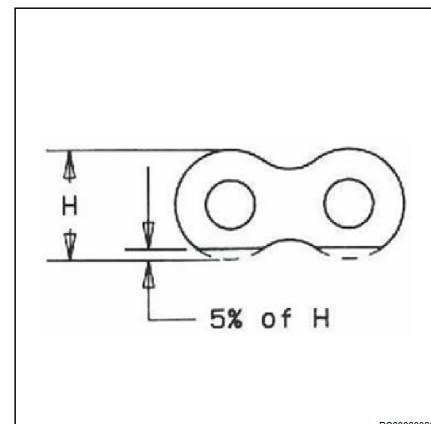
- Ako se zglobni klinovi ili lanac počnu okretati prije rada, prestanite upotrebljavati viličar.
- Jednom podignite i spustite neopterećen podizni stup kako biste provjerili proizvodi li podizni lanac u radu neobične zvukove ili se zaglavljuje.



RC60060064

Zadržavanje spremnosti za rad

- Ako su lanci izloženi neuobičajenoj sili, обратите се у servisni centar.



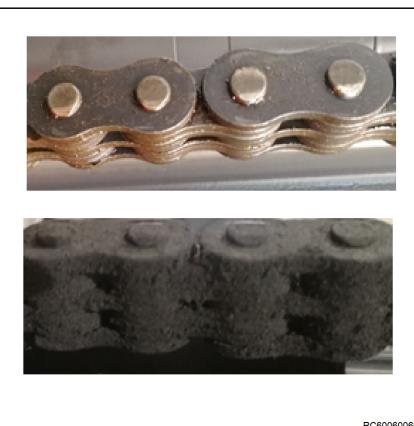
RC60060065

- Održavajte čistoću lanaca, onemogućite ispuštanja previše prašine; suhe površine lanaca odmah podmažite predviđenim sprejem za lanac.

NAPOMENA

Ako se stroj upotrebljava u prehrambenoj industriji, umjesto spreja upotrebljavajte mast za podmazivanje.

- Ako se tijekom rada ili održavanja pojave pukotine na ploči lanca, prestanite upotrebjavati viličar.



RC60060066

Provjera razine rashladnog sredstva

OPASNOST

Rizik od opekline. Kad je motor vruć, hladnjak se nalazi pod tlakom i vruće rashladno sredstvo može izletjeti iz njega ako se odvrne čep hladnjaka (1).

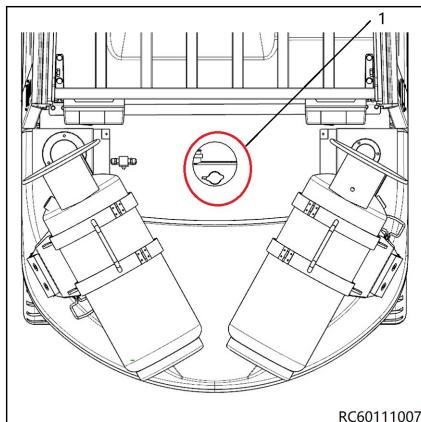
- Razinu rashladnog sredstva provjeravate kad je motor hladan i isključen.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja motora! Ako nema rashladne tekućine, to ukazuje na propuštanje rashladnog sustava.

Provjerite ima li na rashladnom sustavu propuštanja, primjerice iz obujmica crijeva.

- Skinite poklopac spremnika vode hladnjaka. ▷



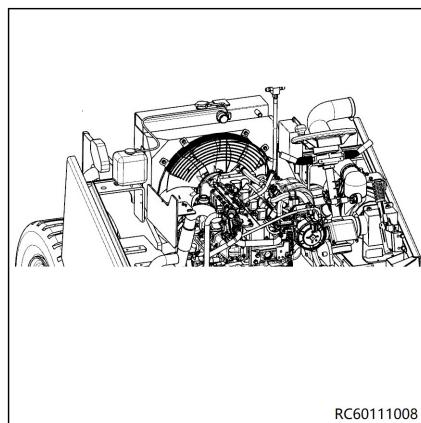
RC60111007

- Pažljivo odvrnite čep hladnjaka (1).
- Provjerite je li hladnjak napunjen rashladnim sredstvom do vrha.

**NAPOMENA**

Kako bi se mogla izvršiti ta provjera, stroj mora biti parkiran na ravnoj podlozi.

- Ako je potrebno, ulijte rashladno sredstvo uskladeno sa specifikacijama koje su navedene u poglaviju "Tablica nabave".
- Ponovo čvrsto zategnite čep hladnjaka (1).
- Redovito provjeravajte razinu rashladne tekućine u dodatnom spremniku (2).
- Razina rashladne tekućine mora biti između gornje i gornje granice na dodatnom spremniku.
- Ako u dodatnom spremniku neka dovoljno rashladne tekućine, nadopunite ga.



RC60111008

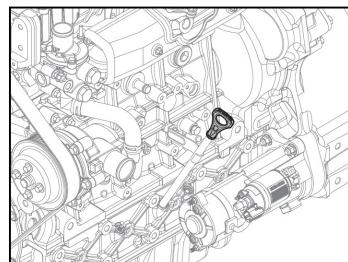
Zadržavanje spremnosti za rad

Provjerite razinu ulja u motoru**NAPOMENA**

Razinu ulja u motoru provjeravajte kad je motor hladan, a viličar se nalazi na ravnoj podlozi.

Otvorite poklopac motora.

- Izvadite mjernu šipku (1) i očistite je čistom krpom.
- Ponovo umetnute cijelu mjernu šipku.
- Ako mjernu šipku ne možete umetnuti, zakrenite je za 180° i pokušajte ponovno.



RC60111024

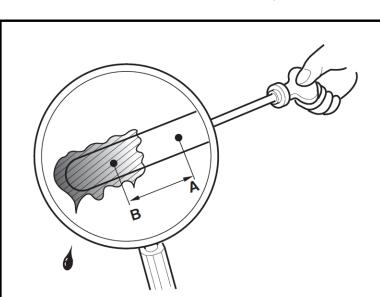
- Izvadite mjernu šipku. Razina ulja treba biti između maksimalne (A) i minimalne (B) razine na mjernoj šipci.

OPREZ

Rizik od oštećenja motora!

Nedovoljno podmazivanje motora može dovesti do oštećenja motora. Nedovoljna razina dulja ili upotreba motornog ulja drukčijih specifikacija može dovesti do kvara na podmazivanju motora.

- Upotrebljavajte samo motorno ulje u skladu s tablicom potrošnog materijala.
- Ako je razina ulja ispod minimalne razine, dolijte ulje do maksimalne razine.
- Provjerite stanje motornog ulja. Ako je onečišćeno, zamjenite ga novim uljem.
- Ponovo umetnute cijelu mjernu šipku.
- Zatvorite poklopac motora.



RC60060018

Postupak provjere razine ulja u mjenjaču



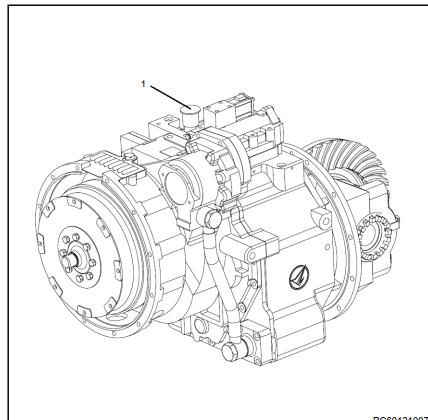
NAPOMENA

Razinu u mjenjaču provjeravajte kada se mjenjač nalazi u neutralnom položaju, kad je ulje vruće (najmanje 40 °C) i kad se viličar nalazi na ravnoj podlozi.

- Viličar mora biti zaustavljen na ravnoj površini.
- Skinite podnu ploču.
- Pogonite viličar u praznom hodu 3 – 5 minuta.
- Izvadite mjernu šipku(1)i obrišite je čistom krpom.
- Ponovo umetnite cijelu mjernu šipku.
- Izvadite mjernu šipku. Razina ulja treba biti između gornje i donje oznake na ljestvici mjerne šipke. Ako je potrebno, na ulazu za ulje dolihte ulje za mjenjač.
- Ponovo umetnite cijelu mjernu šipku.

OPASNOST

Pazite da tijekom tog postupka ne dodimete dijelove koji se pomiču.



RC60121007

Zadržavanje spremnosti za rad

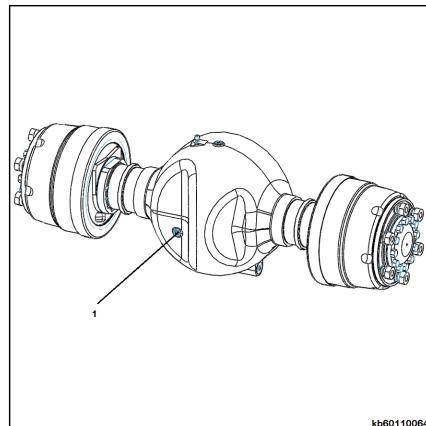
Provjera ulja u mjenjaču pogonske osovine

- Odvrnite čep za ulje s otvora za razinu ulja (1).
- Provjerite razinu ulja na zupčastom vratilu kako biste provjerili je li blizu otvora (na približno 15 mm).
- Ako je potrebno, punite mjenjač uljem za zupčanike dok ne poteče iz otvora za razinu ulja.



NAPOMENA

Korake za doljevanje ulja mjenjača potražite u poglaviju o zamjeni ulja mjenjača za pogonsku osovinu.



kb60110064

Provjera razine hidrauličkog ulja



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Pridržavajte se uputa za rukovanje/odlaganje tekućina i sredstava za podmazivanje.



NAPOMENA

Razina ulja provjerava se samo uz okomit podizni stup i spušten nosač vilica.

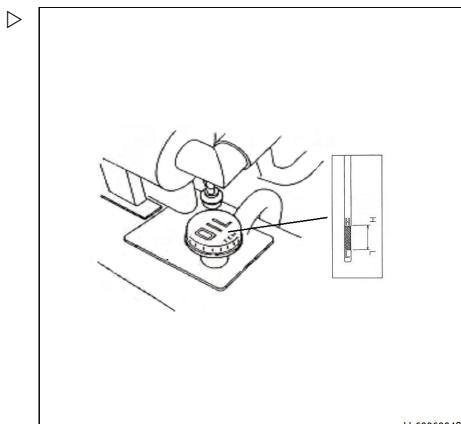
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Otvorite poklopac motora.
- Odvrnite čep za ulje s mjernom šipkom.

- Obrišite mjernu šipku (1) suhom krpom
- Razina ulja treba biti između gornje i donje oznake na mjernoj šipki.

⚠ UPOZORENJE

Razina hidrauličkog ulja provjerava se uz isključen motor i s viličarom na vodoravnoj površini,

- Kada je potrebno, dolijte hidrauličko ulje do gornje oznake.
- Ponovo postavite mjernu šipku za ulje.
- Pravilno ponovo postavite poklopac motora.



Zamjena spremnika za ukapljeni naftni plin

⚠ UPOZORENJE

Intervali propisani propisima za spremnike pod tlakom moraju se poštivati. Datum isteka je posljednji datum provjere označen na spremniku za ukapljeni naftni plin. Spremniци za ukapljeni naftni plin ne smiju se upotrebljavati nakon isteka datuma provjere.



NAPOMENA

Pridržavajte se sigurnosnih propisa za vozila na ukapljeni naftni plin. Spremnik za plin smije puniti samo kvalificirano osoblje.

⚠ UPOZORENJE

Pri promjeni spremnika za plin nije dopušteno pušenje, a moraju se i ugasiti sva otvorena svjetla i plameni.

Spremnik za ukapljeni naftni plin mijenjajte samo u dobro prozračenim prostorima, dalje od jama.

Isključite motor i grijač s komorom za sagorijevanje, ako je ugrađen, i pričekajte da se ohlade.

Zamjena spremnika za ukapljeni naftni plin

OPREZ

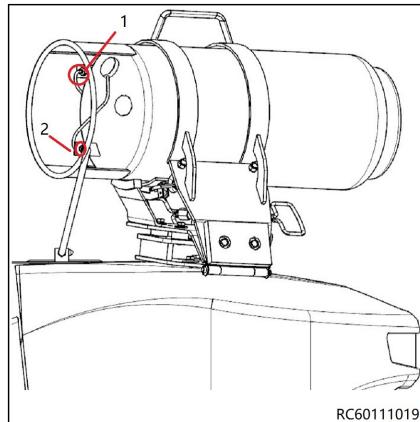
Po odspajanju crijeva za ukapljeni naftni plin dolazi do ispuštanja male količine plina. Taj plin može uzrokovati ozebljive načinove na koži. Obavezno nosite zaštitne rukavice.

- Nemojte zaustaviti motor.
- Dobro zatvorite zaporni ventil (1) na spremniku.
- Pričekajte dok se motor sam ne zaustavi zbog nedostatka goriva i potom ga isključite okretanjem ključa u sklopki.
- Nakratko pažljivo malo otpustite spojnu maticu (2) (smanjenje tlaka).

NAPOMENA

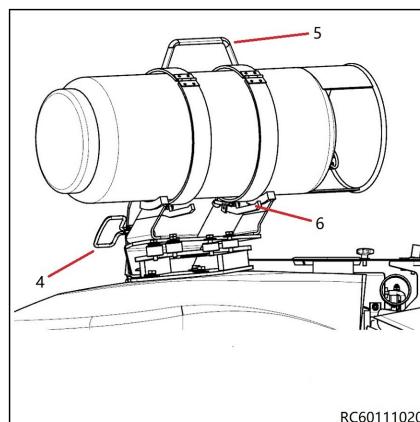
Spojna matica ima lijevi navoj.

- Odvijte spojnu maticu do kraja i skinite crijevo.



RC60111019

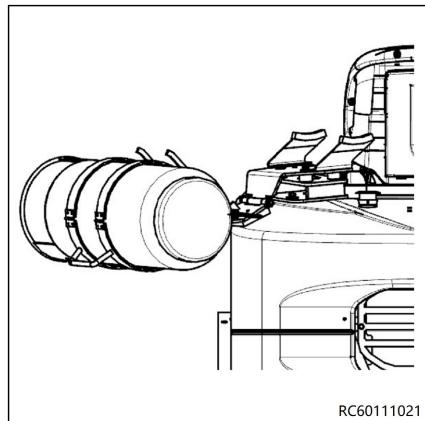
- Izvucite povlačni prsten(4)i otpustite nosač. ▷



RC60111020

Zamjena spremnika za ukapljeni naftni plin

- Držite ručku(5) i kotrljajte unatrag kao na slici



- Otpustite kopču(6). Za uklanjanje i zamjenu boce za plin potrebne su dvije osobe.



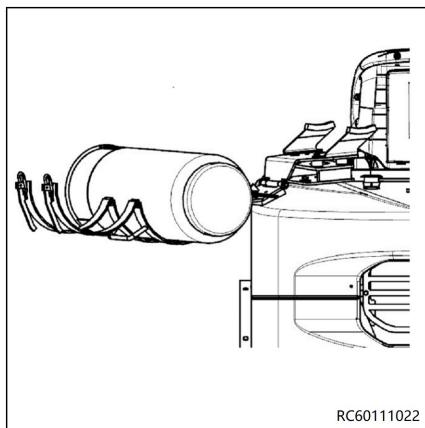
NAPOMENA

Učvrstite bocu za ukapljeni naftni plin u držaču tako da je priključni spoj zapornog ventila na boci za plin okrenut prema dolje.

Zamjenske boce prema GB 17259-2009,

CAPACITY (Kapacitet)

- Zamjenska boca: 15 kg
- Ponovo spojite crijevo kako je opisano.
- Prateći upute za pregled i održavanje potražite propuštanja sprejem za otkrivanje propuštanja.



Punjjenje spremnika za ukapljeni naftni plin*

Punjjenje spremnika za ukapljeni naftni plin*

UPOZORENJE

Prije priključenja pištolja za punjenje provjerite ispravnost spremnika za ukapljeni naftni plin ili instrumenta te vrijedi li još sigurnosna provjera za spremnik.

U svim okolnostima nužno je pridržavati se intervala provjere propisanih u propisima za spremnike pod tlakom.

Datum isteka je posljednji datum provjere označen na boci za ukapljeni naftni plin. Boce za ukapljeni naftni plin ne smiju se upotrebljavati nakon isteka datuma provjere.

Spremnik nemojte puniti ako utvrdite ozbiljna oštećenja ili nakon isteka datuma pregleda.

NAPOMENA

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za upotrebu ukapljenog naftnog plina te sigurnosnih uputa za stanicu za ukapljeni naftni plin.
- Spremnik za ukapljeni naftni plin smije puniti samo kvalificirane osobe.

UPOZORENJE

Pri punjenju spremnika za ukapljeni naftni plin nije dopušteno pušenje i otvorena svjetla ili plamen.

OPREZ

Tijekom uklanjanja pištolja za punjenje dolazi do istjecanja male količine plina. Budući da to može uzrokovati ozebljive, obavezno nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA

Plin preporučujemo puniti prije početka rada, dok je stroj još hladan. Ako je velika razlika u temperaturi između spremnika za opskrbu na otvorenom i spremnika na stroju, dovodni tlak pumpa može biti nedovoljan za potpuno punjenje spremnika.

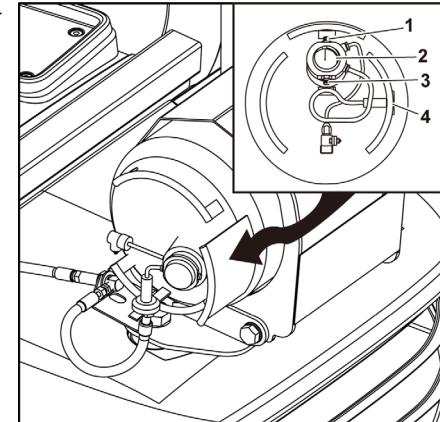
⚠ UPOZORENJE

Kada dođe do istjecanja ukapljenog naftnog plina, nastaje neposredna opasnost od eksplozije koja predstavlja opasnost od opekline.

- Zaustavite motor i, ako je potrebno, grijač i komoru za sagorijevanje.
- Navucite zaštitne rukavice.
- Zatvorite zaporni ventil (1).
- Skinite čep s ventila za punjenje (4).
- Otvorite zaporni ventil (3)
- Provjerite je li navoj pištolja za punjenje čist.
- Priklučite pištolj za punjenje na ventil za punjenje (4).
- Otvorite glavni zaporni ventil na stanicu ukapljenog naftnog plina i pogonite motor pumpe ili pištolj za punjenje te ih ostavite u pogonu sve dok ventil na spremniku ne zaustavi punjenje.

Zapremina: pribl. 35,0 litara

- Odmah otpustite komandu pištolja za punjenje i prekinite postupak punjenja.
- Isključite motor pumpe i zatvorite glavni zaporni ventil na stanicu za ukapljeni naftni plin.

**⚠ OPREZ**

Spremnik za ukapljeni naftni plin može se puniti samo do isključenja mjernog ventila, ne prema očitanju na mjerajući razine goriva (2).

- Pažljivo uklonite pištolj s ventila za punjenje (4).
- Navijte čep na ventil za punjenje.

⚠ OPREZ

Ako tijekom postupka punjenja dođe do problema ili posebnih događaja, obavijestite odgovorne osobe i ispravite pogreške.

- Prateći upute za pregled i održavanje provedite ispitivanje propuštanja sprejem za otkrivanje propuštanja.

Specifikacije goriva

* Dodatna oprema

Specifikacije goriva

Gorivo je zapaljivo i može biti opasno. Pažljivo rukujte gorivom.

Ukapljeni naftni plin

Ukapljeni naftni plin sadrži 95 % do 70 % propana, a preostali udio otpada na butan. Ako ukapljeni naftni plin sadrži 70 % do 20 % propana, a preostali udio otpada na butan, prilagodite sustav paljenja i kontrolu mješavine. Zatražite savjet od ovlaštenog distributera.

Upotrebljavajte samo spremnike za plin namijenjene za ukapljeni naftni plin prema DIN 51622 ili ukapljeni plina prema EN 589 (plin za automobile), s pražnjnjem plina u fazi tekućine.

- Upotrebljavajte samo komercijalni ukapljeni naftni plin.
- Spremnik za gorivo je spremnik s pražnjnjem u fazi tekućine.

Rashladno sredstvo motora – specifikacije

⚠ OPASNOST

Opasnost od opeklini!

- NIKADA nemojte skidati čep hladnjaka dok je motor vruć. Para i vrucne rashladno sredstvo motora mogu izletjeti iz hladnjaka i izazvati teške opekline. Prije skidanja čepa hladnjaka pričekajte da se motor ohladi.
- Nakon provjere hladnjaka čvrsto zategnite čep hladnjaka. Ako je čep labav, para može izlaziti iz hladnjaka tijekom rada motora.
- UVIJEK provjerite razinu rashladnog sredstva motora na spremniku.
- Nepridržavanje tih uputa dovodi do smrti ili teških ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opeklini!

- Prije ispuštanja rashladnog sredstva motora pričekajte da se motor ohladi. Proliveno rashladno sredstvo motora može izazvati opekline.
- Nepridržavanje tih uputa dovodi do smrti ili teških ozljeda.



⚠ OPREZ

Opasnost od rashladnog sredstva!

- Pri radu s rashladnim sredstvom s dugotrajnim ili produljenim vijekom trajanja nosite zaštitu za oči i gumenе rukavice. U slučaju kontakta s očima ili kožom isperite zahvaćeno područje vodom.
- Nepridržavanje uputa može dovesti do lakših ili srednje teških ozljeda.



NAPOMENA

- Upotrebljavajte samo specificirano rashladno sredstvo motora. Druga rashladna sredstva motora mogu ponisiti valjanost jاستها، uzrokovati nakupljanje hrde i kamenca i/ili skratiti vijek trajanja motora.
- Sprječite kontaminaciju rashladnog sredstva motora prljavštinom ili otpacima. Prije skidanja čepa pažljivo očistite čep hladnjaka i okoline površine.
- NIKADA nemojte miješati različite vrste rashladnih sredstava motora. To može imati negativan utjecaj na svojstva rashladnog sredstva motora.

Specifikacije rashladnog sredstva motora

Upotrijebite rashladno sredstvo motora s dugotrajnim djelovanjem (LLC) ili s produljenim djelovanjem (ELC) koje zadovoljava ili premašuje sljedeće smjernice i specifikacije.

Zamjensko rashladno sredstvo motoru

Ako nije dostupno rashladno sredstvo s dugotrajnim ili produljenim djelovanjem, možete upotrijebiti uobičajeno rashladno sredstvo na bazi etilen-glikola ili propilen-glikola (zeleno).

Napomene:

- 1 UVIJEK upotrijebite mješavinu rashladnog sredstva i vode. NIKADA nemojte upotrebljavati samo vodu.
- 2 Rashladno sredstvo i vodu pomiješajte u skladu s uputama za miješanje na spremniku rashladnog sredstva.
- 3 Količina vode važna je za djelovanje rashladnog sredstva. Preporučujemo da se za miješanje s rashladnim sredstvima upotrijebi meka, destilirana ili demineralizirana voda.
- 4 NIKADA nemojte rashladna sredstva dugotrajnog ili produljenog djelovanja miješati s uobičajenim (zelenim) rashladnim sredstvima.
- 5 NIKADA nemojte miješati rashladna sredstva produljenog djelovanja različitih vrsta i/ili boja.
- 6 Rashladno sredstvo mijenjajte u skladu s "planiranim održavanjem."

Dodatne tehničke specifikacije za rashladna sredstva:

- ASTM D6210,D4985 (SAD)
- JIS K-2234 (Japan)
- SAE J814C, J1941, J1034 ili J2036 (međunarodno)

Upotreba stroja

Otvaranje ventila boce ili spremnika s plinom

⚠️ OPASNOST

Nakon što je viličar bio isključen dulje vrijeme, dobro provjetrite prostor prije uključivanja električnog sustava.

Polako i oprezno otvorite ventil boce ili spremnika s plinom.

⚠️ OPASNOST

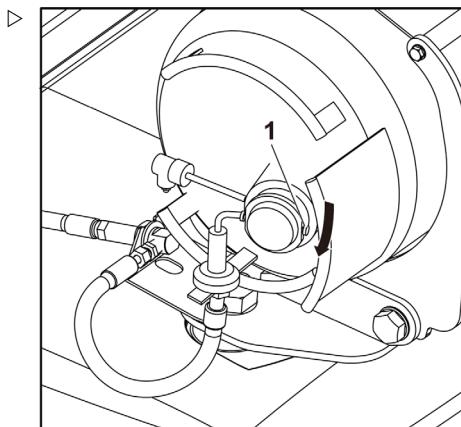
Otvaranje i zatvaranje ventila potrebno je izvesti bez alata zbog opasnosti od eksplozije prilikom iskrenja.

Upotreba zapornog ventila na plinskom cilindru ili spremniku za ukapljeni naftni plin*

⚠️ UPOZORENJE

Ako je stroj dugotrajno parkiran u zatvorenom prostoru, prije uključivanja električnog sustava dobro provjerite ventilaciju.

- Polako i oprezno otvorite zaporni ventil (1) za cilindru tekućeg plina ili spremnika za ukapljeni naftni plin.



Penjanje na viličar / silazak s viličara

Nakon provođenja svakodnevnih provjera izvršite sljedeće operacije kako biste mogli koristiti viličar.

⚠ OPREZ

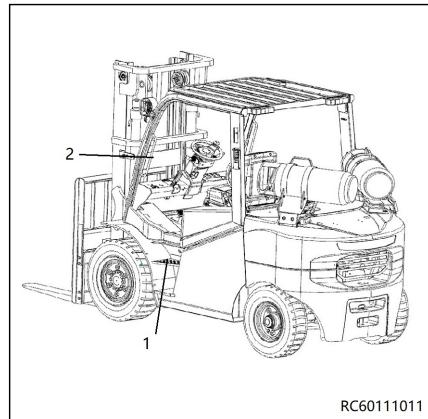
Kako biste sprječili ozljede nogu i leđa, pri izlasku iz viličara uvijek mu budite okrenuti licem.



NAPOMENA

Pri ulasku u/izlasku iz viličara nemojte se hvataći za upravljač ili upravljačke poluge.

- Najprije lijevom nogom zakoračite na stepenicu (1). Uhvatite se za rukohvat (2) ili gredu zaštitnog krova i popnite u viličar s lijeve strane.
- Za pomoć pri silasku iz viličara upotrijebite rukohvat ili gredu zaštitnog krova na lijevoj strani.



RC60111011

⚠ OPREZ

Osim u slučaju nužde, u viličar nemojte ulaziti niti iz njega izlaziti s lijeve strane.

Podešavanje sjedala vozača

⚠ OPREZ

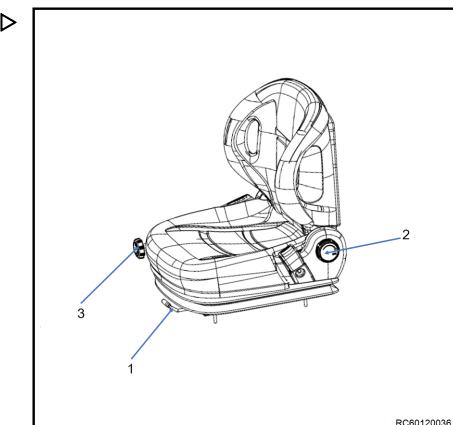
Sjedalo vozača pomaknite u najbolji radni položaj u odnosu na upravljač, papučice gasa i kočnice te upravljačku polugu.

Prije pokretanja viličara i prilikom svake izmjene vozaca podešite sjedalo tako da odgovara težini vozača i provjerite jesu li sve postavke pravilno aktivirane. U prostor rotiranja vozača ne smiju se postavljati nikakvi predmeti.



NAPOMENA

Dugotrajno zadržavanje u sjedećem položaju predstavlja veliko opterećenje za kralježnicu. To opterećenje smanjujte čestim naginjanjem prema naprijed.



RC60120036

Upotreba stroja

Pomicanje sjedala vozača

- Podignite polugu (1) i zadržite je.
- Gurnite sjedalo vozača u željeni položaj.
- Otpustite polugu.
- Provjerite je li sjedalo vozača sigurno fiksirano.

Podešavanje naslona sjedala

Nemojte pritiskati naslon sjedala prilikom podešavanja.

- Okrećite kotačić (2) u smjeru kazaljke na satu.
- Pomičite naslon za leđa prema naprijed ili unatrag dok ne pronađete najbolji položaj sjedenja za vozača.
- Otpustite kotačić.

Podešavanje ovjesa sjedala



NAPOMENA

Sjedalo vozača može se podešiti sukladno težini određenog vozača. Kako bi se osiguralo najbolje podešavanje ovjesa sjedala, vozač bi trebao izvršiti podešavanje dok sjedi u sjedalu.

- Podesite ovjes onako kako vam odgovara kotačićem za podešavanje (3).

Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa



OPASNOST

Čak i ako se upotrebljava odobreni sustav za zaštitu, prisutan je rizik od ozljedivanja vozača ako dođe do prevrtanja stroja.

Međutim, taj se rizik od povreda može smanjiti istodobnom primjenom sustava za zaštitu i sigurnosnog pojasa.

Osim toga, sigurnosni pojaz štiti i od posljedica sudara stražnjom stranom i padanja s rampe.

- Stoga preporučujemo da upotrebljavate i sigurnosni pojaz.

▲ OPASNOST

Sustav za zaštitu vozača predstavljaju samo vrata na nosačima ili cjelovite kabine sa zatvorenim, robusnim vratima. Vrata od PVC-a (zaštita od vremenskih prilika) ne predstavljaju sustav za zaštitu!

Ako su vrata otvorena ili skinuta, mora se upotrebljavati zamjenski odgovarajući sustav za zaštitu (npr. sigurnosni pojas)!

Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa**▲ OPASNOST**

Opasnost po život u slučaju vožnje bez sigurnosnog pojasa!

Ako dođe do prevrtanja viličara ili njegovog udaranja u prepreku, a vozač ne nosi sigurnosni pojas, mogao bi biti izbačen iz viličara. Vozač bi mogao ostati priklešten ispod viličara ili udariti o prepreku. Postoji opasnost po život!

- Pričvrstite sigurnosni pojas prije svake vožnje
- Nemojte svijati sigurnosni pojas prilikom pričvršćivanja
- Sigurnosni pojas smije s koristiti samo za privezivanje jedne osobe
- Popravke svih kvarova prepustite servisnom centru tvrtke STILL

- Jednolikou izvucite sigurnosni pojas iz kalema za namatanje pojasa (2) i pričvrstite ga preko bokova, tako da dobro prianja uz tijelo.

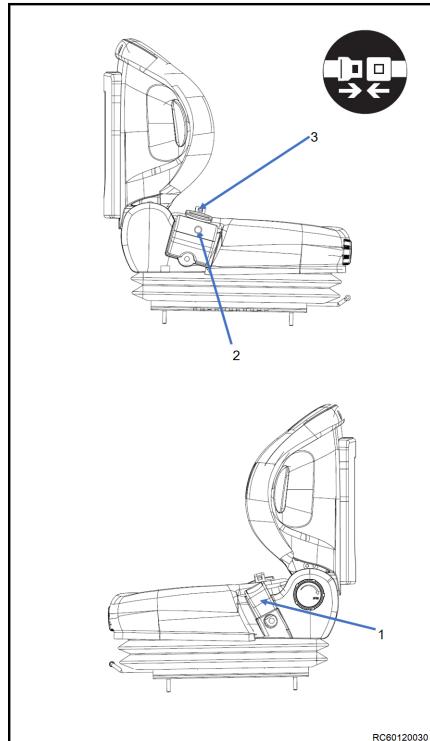
**NAPOMENA**

Sjednite što više prema natrag, tako da budete ledjima naslonjeni na naslon sjedala. Automatski mehanizam blokiranja pruža dovoljnu slobodu kretanja na sjedalu.

- Kopču (3) umetnите u priključak za sigurnosni pojas (1).
- Provjerite zategnutost sigurnosnog pojasa. Pojas bi trebao biti priljubljen uz vaše tijelo.

Pričvršćivanje na strmom nagibu

Automatski mehanizam blokiranja sprječava širenje pojasa kad se stroj nalazi na strmom nagibu. Nije moguće daljnje izvlačenje



RC60120030

Upotreba stroja

sigurnosnog pojasa iz kalema za namatanje pojasa.

- Pažljivo krenite na nagibu.
- Pričvrstite sigurnosni pojas.

Otpuštanje sigurnosnog pojasa

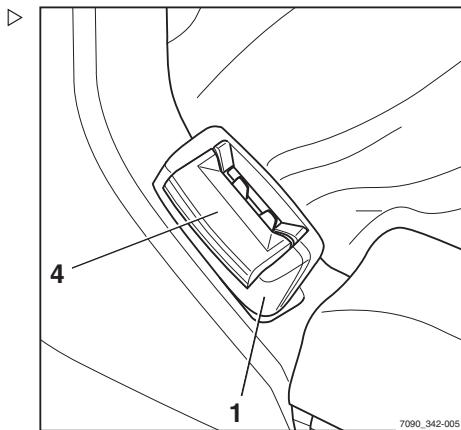
- Pritisnite crveni gumb (4) na kopču (1).
- Rukom polako navodite pojaz u kalem za namatanje.



NAPOMENA

Nemojte dopuštati prebrzo uvlačenje sigurnosnog pojasa. Ako jezičak remena udari o kućište, mogao bi se aktivirati automatski mehanizam za blokiranje. Nakon toga sigurnosni remen više se neće moći izvući primjenom uobičajene sile.

- Jače izvucite sigurnosni pojas oko 10 – 15 mm iz kalema za namatanje kako bi se deaktivirao mehanizam za blokiranje.
- Ponovo pustite pojaz da se polako uvlači.
- Zaštitite sigurnosni pojaz od prljavštine (na primjer, na način da ga pokrijete).



Neispravnost zbog hladnog vremena

- Ako su kopča ili kalem za namatanje pojaza smrznuti, odmrznite ih i dobro osušite kako se to više ne bi ponovilo.

OPREZ

Kopču i kalem za namatanje pojaza nemojte izlagati velikoj toplini prilikom zagrijavanja.

- Za zagrijavanje nemojte koristiti zrak s temperaturom iznad 60 °C!

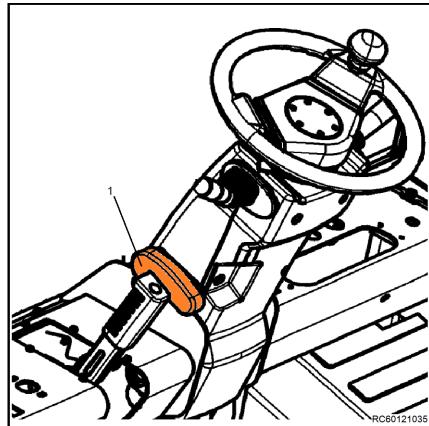
Podešavanje položaja upravljača

OPASNOST

Stup upravljača podešavajte samo kada je stroj zauzavljen.

Prilagodba kuta

- Dršku(1) povucite dolje i smjeru kazaljke na satu. ▷
- Pomaknite stup upravljača u potreban položaj.
- Dršku povucite natrag u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u početni položaj.



Uređaj za paljenje



NAPOMENA

Viličar se može pokrenuti samo ako se poluga za kretanje prema natrag nalazi u srednjem (neutralnom) položaju.

Ključ za paljenje ima tri položaja:

Položaj "0"

- Položaj za vađenje ključa (ne napaja se nijedan krug osim trube, zaustavnih svjetala, sjedala i ISO tiskane pločice)

Položaj "I"

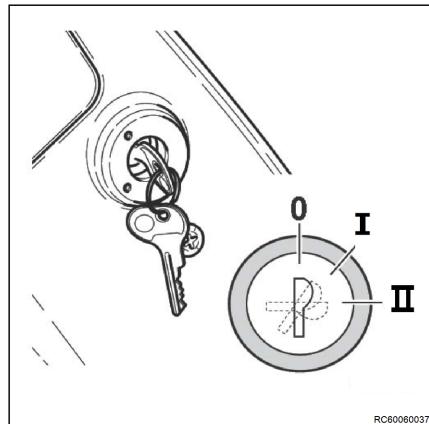
- Napajaju se svi strujni krugovi

Položaj "II"

- Položaj za pokretanje motora

Pokretanje

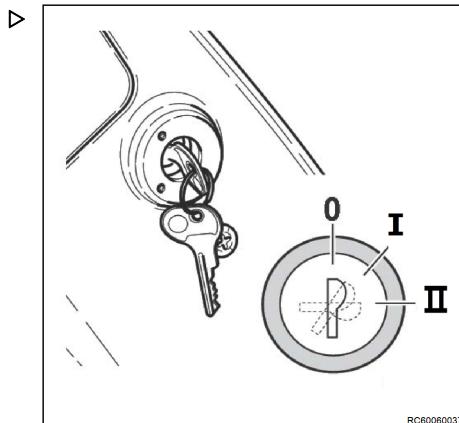
- Kako biste pokrenuli motor, umetnute ključ, okrenite ga na položaj "II" i otpustite ga čim se motor pokrene (ključ će se vratiti na položaj "I").



Upotreba stroja

Prekidač rasvjete i pokazivača smjera

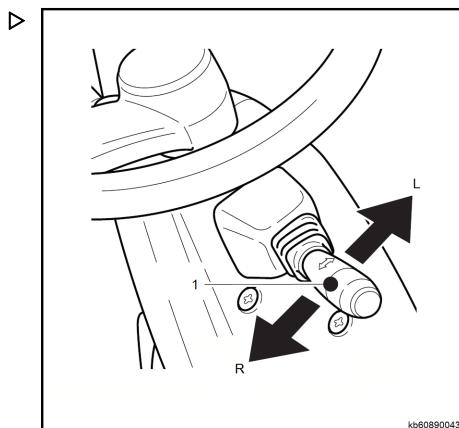
Pokazivač smjera i rasvjeta uključeni su kada se ključ za paljenje nalazi u položaju "I".



Pokazivači smjera

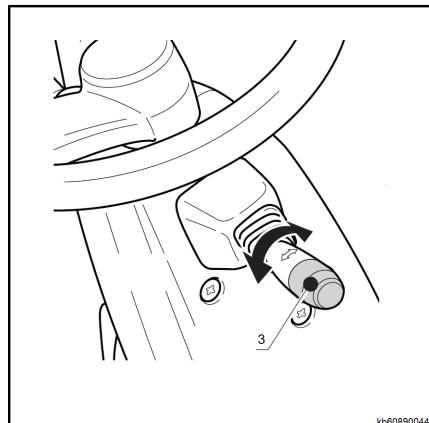
- Kad se poluga (1) pomakne u položaj "R", uključuje se desni pokazivač smjera.
- Kad se poluga (1) pomakne u položaj "L", uključuje se lijevi pokazivač smjera.

R	Skretanje desno
N	Neutralno
L	Skretanje lijevo



Osvjetljenje

- Rasvjeta se uključuje okretanjem kotačića (3) na poluzi:
- Okretanjem kotačića do prvog zapora uključuju se gabaritna svjetla;
- Okretanjem kotačića do drugog zapora uključuju se gabaritna svjetla, prednja i stražnja svjetla.

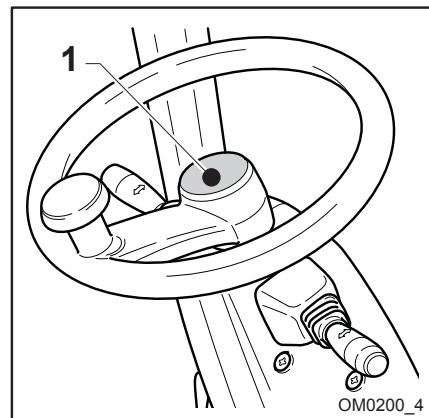


Prekidač za svjetlo	0 (ISKLJUČENO)	1.	2.
Prekidač za gabarite	ISKLJUČENO	UKLJUČENO	UKLJUČENO
Prednja svjetla	ISKLJUČENO	ISKLJUČENO	UKLJUČENO
Stražnja kombinirana svjetla	ISKLJUČENO	ISKLJUČENO	UKLJUČENO

Zvučno upozorenje:

Truba vozaču omogućuje da prema potrebi skrene pozornost na prisutnost stroja.

- Za aktiviranje trube pritisnite gumb (1) u sredini upravljača.

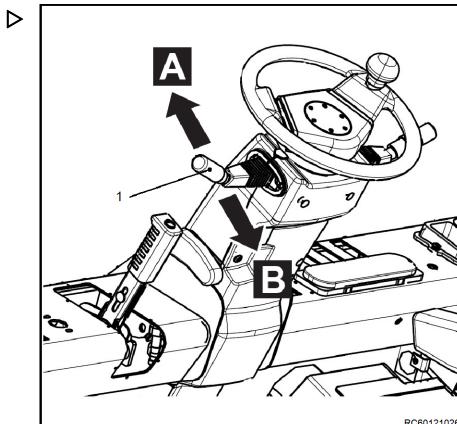


Upotreba stroja

Poluga za odabir smjera

Poluga za odabir smjera (1) upotrebljava se za odabir potrebnog smjera vožnje viličara te za postavljanje načina vožnje na prazan hod. Poluga za odabir smjera omogućava biranje između tri položaja:

- **PREMA NAPRIJED** – poluga za odabir smjera pritisнуте prema naprijed, u položaj "A"
- **NEUTRALNI POLOŽAJ** – poluga za odabir smjera nalazi se u središnjem položaju, između položaja za "PREMA NAPRIJED" i "PREMA NATRAG"
- **PREMA NATRAG** – poluga za odabir smjera gurnuta prema natrag, u položaj "B"



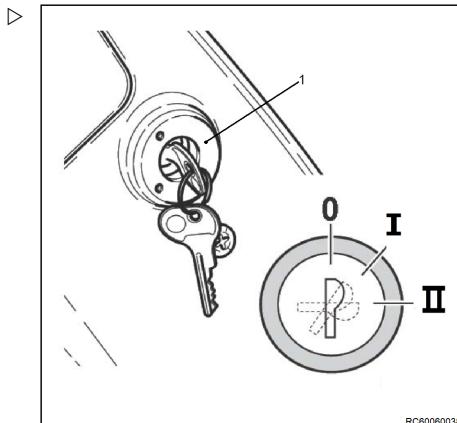
RC60121026

Pokrenite motor

- Sjednite na sjedalo vozača i pričvrstite sigurnosni pojas. Vrata kabine ili sigurnosni sustav za vozača ugrađeni na stroj moraju biti zatvoreni.
- Poluga za odabir smjera vožnje (ako je prisutna) mora biti u srednjem (neutralnom) položaju.
- Umetnute ključ u sklopku (1) i okrenite ga u položaj "II". Otpustite ključ u sklopki čim se motor pokrene.

NAPOMENA

Ako se motor ne pokrene, prekinite postupak pokretanja i pokušajte ponovo kasnije. Pričekajte barem jednu minutu između pokušaja pokretanja kako se akumulator ne bi isprazio. Ako se motor ne može pokrenuti ni nakon tri pokušaja, nemojte ga više pokušavati pokrenuti. Umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru.



RC60060038

⚠ OPASNOST

Opasnost po zdravije od ispušnih plinova! Ispušni plinovi motora s unutarnjim sagorijevanjem štetni su po zdravlje. Čestice čade iz ispušnih plinova dizelskog motora napose su kancerogene. Ako se motor ostavi u praznom hodu, prisutan je rizik od trovanja spojevima CO, CH i NO_x koji se nalaze u ispušnim plinovima.

Moderni sustavi za obradu ispušnih plinova (npr. katalizatori, filtri za čestice ili slični sustavi) mogu očistiti ispušne plinove tako da se pri rukovanju strojem smanjuje opasnost po zdravlje i rizik od trovanja.

- Pri upotrebi strojeva opremljenih motorima s unutarnjim sagorijevanjem u zatvorenom ili djelomično zatvorenom prostoru poštujte nacionalne zakone i propise.
- Uvijek osigurajte odgovarajuće prozračivanje.

⚠ OPASNOST

Opasnost po zdravije od ispušnih plinova!

Nemojte ostavljati stroj s uključenim motorom kako bi se motor zagrijao. Zagrijte motor vozeći stroj nekoliko minuta malom brzinom.

Vožnja

⚠ OPREZ

Retrovizore upotrebljavajte samo za nadzor prometa iza vozila. Vožnja prema natrag dopuštena je samo ako gledate iza sebe.

⚠ OPREZ

Uvijek nagnite stup unatrag te spustite krakove vilica na približno 300 mm od tla.

⚠ OPREZ

Provjerite je li prostor oko viličara siguran te se prije njegovog pokretanja oglasite zvučnim upozorenjem.

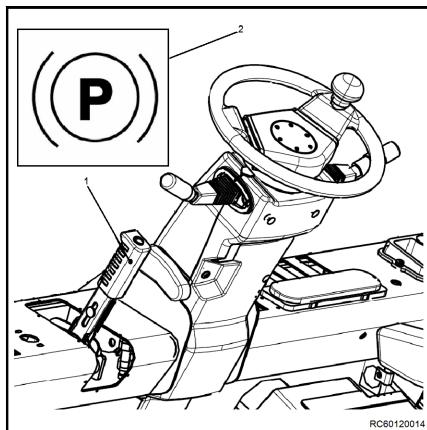
**NAPOMENA**

Vozne funkcije su dostupne tek kada je sjedalo vozača zauzeto.

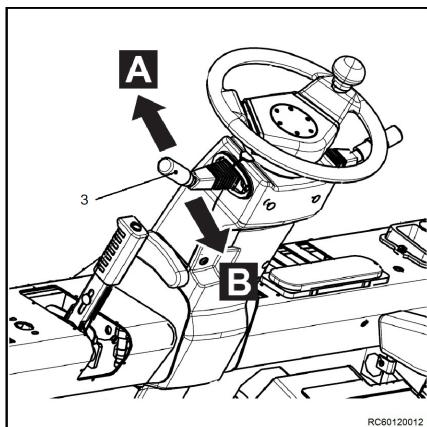
- Sjednite na sjedalo vozača i pričvrstite si-gurnosni pojас.

Upotreba stroja

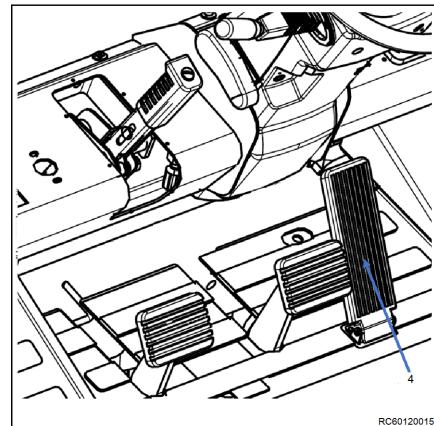
- Pokrenite motor.
- Otpuštanjem parkirne kočnice (1) isključuje se odgovarajuća LED dioda (2).



- Pomaknite smjer poluge za vožnju (3) u željenom smjeru: PREMA NAPRIJED (A), UNATRAG (B).



- Za kretanje nježno pritisnite papučicu gasa (4).



Vožnja prema naprijed

- Postavite polugu za odabir smjera u položaj za vožnju prema naprijed.
- Glatko pritisnite papučicu gasa

Brzina viličara povećava se u skladu s jačinom pritiska i povećanjem hoda papučice.

Vožnja unatrag

- Postavite polugu za odabir smjera u položaj za vožnju unatrag.
- Ujednačeno pritisnite papučicu gasa

Brzina viličara povećava se u skladu s jačinom pritiska i povećanjem hoda papučice.

Upotreba stroja

Brzinski prekidač

Po zaustavljanju stroja brzinu vožnje moguće je promijeniti pritiskanjem brzinskog prekidača na kontrolnoj ploči.

Ako morate savladati veliku udaljenost, pritisnite visok stupanj prijenosa **HIGH**(1).

Ako vozite opterećeni, odaberite nisku brzinu i pritisnite niski stupanj prijenosa **LOW** (2).

OPREZ

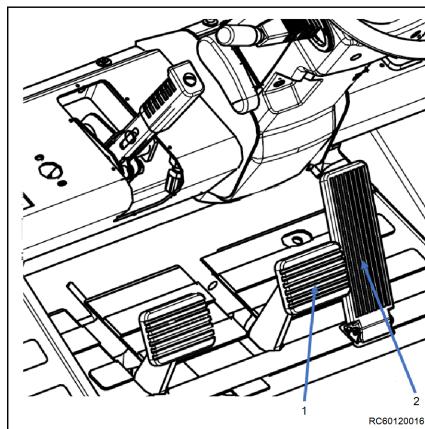
Stupanj prijenosa odaberite ovisno o uvjetima vožnje. Stupanj prijenosa promijenite po zaustavljanju stroja.



RC60111031

Promjena smjera vožnje

- Za promjenu smjera otpustite papučicu gasa (2).
- Papučicu servisne kočnice (1) zadržite pritisnutom sve dok se viličar potpuno ne zaustavi.



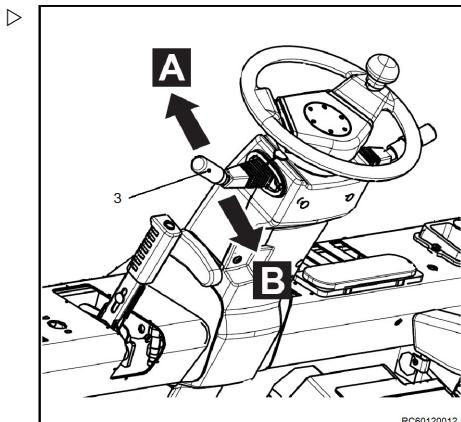
RC60120016

- Polugu (3) pomaknite u smjeru suprotnom od smjera vožnje: PREMA NAPRIJED (A), UNATRAG (B); zatim pritisnite papučicu gase (2).

Viličar sada ubrzava u novom smjeru vožnje.

⚠ OPASNOST

Primjena radne poluge za izravnu promjenu smjera rada viličara tijekom rada stroga je zabranjena. Promjena smjera tijekom rada uzrokuje oštećenje viličara.



RC80120012

Papučica za kočenje u vožnji i pa-pučica za postupno kretanje

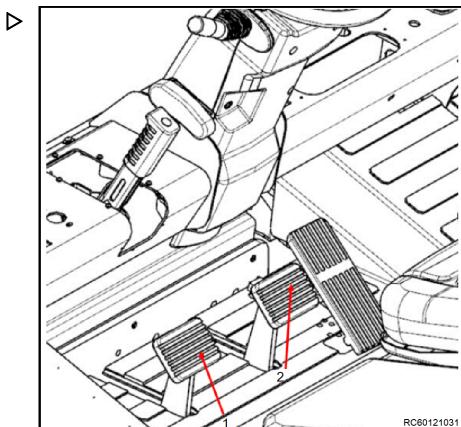


NAPOMENA

Vozaču se preporučuje upoznati s učinkovito-sti kočionog aparata viličara kada se njime ne prenosi teret. Polako upravljavajte viličarom na pustoj cestovnoj površini kako biste ispitali putne funkcije.

Papučica za kočenje u vožnji

Pritisnite papučicu kočnice (2) kako biste usporeili ili zaustavili viličar. Pri tome se uključuju svjetla kočnice.



RC80121031

Papučica za postupno kretanje

- Ako pritisnete papučicu za postupno kretanje (1), veza s motorom se prekida na početku puta hoda papučice. Servisna kočnica počinje djelovati kad se papučica jače pritisne.
- Ako je pritisнута и papučica gase, viličar je moguće pomalo i precizno pomicati laganim pritiskanjem papučice za postupno kretanje (1). Pritisnite papučicu (1) za postupno kretanje viličara, čak i ako motor radi na punom broju okretaja.

Upotreba stroja

Rukovanje servisnom kočnicom

Kočenje i zaustavljanje

⚠ OPASNOST

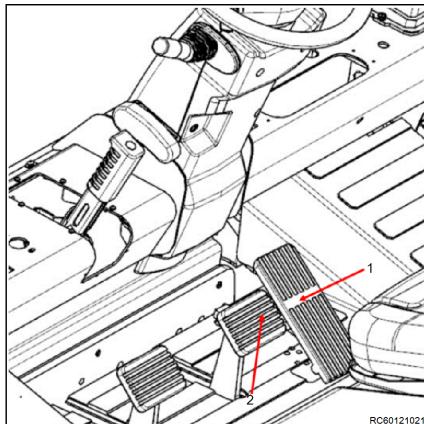
Pri previsokim brzinama postoji opasnost od klizanja ili prevrtanja stroja!

Put kočenja stroja ovisi o vremenskim uvjetima i onečišćenosti ceste. Napominjemo da se osnovna dužina puta kočenja povećava s brzinom.

- Prilagodite stil vožnje i kočenja vremenskim uvjetima i razini kontaminacije puta kretanja.
- Uvijek odaberite brzinu koja omogućuje pravodobno zaustavljanje.
- Pomaknite stopalo s papučice gasa (1).
- Pritišćite papučicu kočnice (2) dok se stroj ne zaustavi.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu kako bi viličar ostao zakočen.

Postupak u slučaju kvara servisne kočnice

- Zaustavite stroj aktiviranjem parkirne kočnice i parkirajte ga na siguran način.
- Nemojte ponovo raditi s viličarom sve dok servisna kočnica ne bude popravljena i u radnom stanju.



RC60121021

Parkirna kočnica

Parkirna kočnica mora se aktivirati svaki put kad vozač izlazi iz stroja.

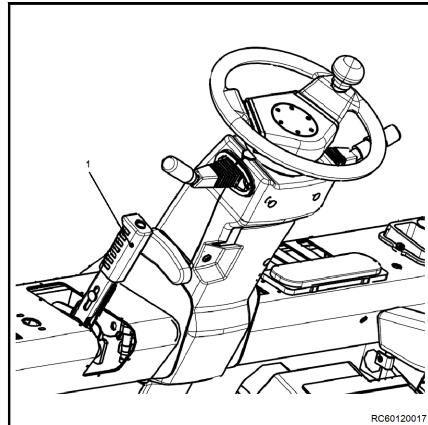


NAPOMENA

Ako vozač izade iz stroja bez aktiviranja parkirne kočnice, oglašava se signal upozorenja. Taj se signal oglašava čak i ako je stroj već isključen te ako je izvaden ključ za paljenje i zaustavljanje.

Aktiviranje parkirne kočnice:

- Povucite polugu parkirne kočnice (1) nadolje do blokiranog položaja u kojem se uključuje indikator parkirne kočnice.



Otpuštanje parkirne kočnice:

- Otpustite polugu parkirne kočnice (1). Parkirna se kočnica vraća u početni položaj, a indikator parkirne kočnice isključuje.



OPASNOST

Ako postoje problemi sa sustavom kočenja, viličar se ne smije upotrebljavati.

Ako postoji kvar u sustavu kočenja ili su neki njegovi dijelovi istrošeni, obratite se ovlaštenom distributeru.

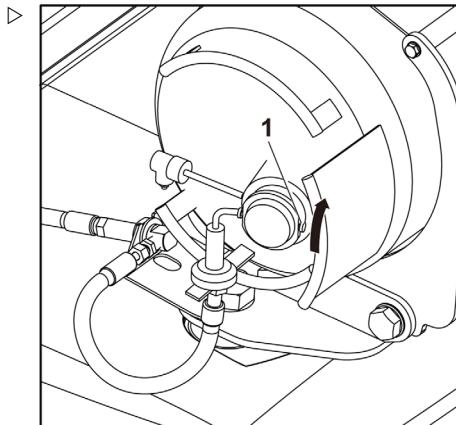
Upotreba stroja

Zatvaranje plinskog cilindra ili zapornog ventila spremnika za pogonski plin

- Plinski cilindar ili zaporni ventil spremnika za pogonski plin (1) čvrsto zatvorite odmah nakon zaustavljanja motora.
- Izvadite ključ kada napuštate stroj.
- Ako dolazi do smrzavanja, parkirajte stroj što dalje u zatvorenom prostoru, npr. u garaži, zato što ukapljeni naftni plin dostačno isparava za pokretanje motora na temperaturama iznad -5 °C (propan), odnosno +5 °C (propan/butan).

OPREZ

Nemojte parkirati stroj u prostorijama ili garažama u neposrednoj blizini opreme koja isijava toplinu ili grijača.



Sustav za podizanje i priključci

Rukovanje podiznim uređajem

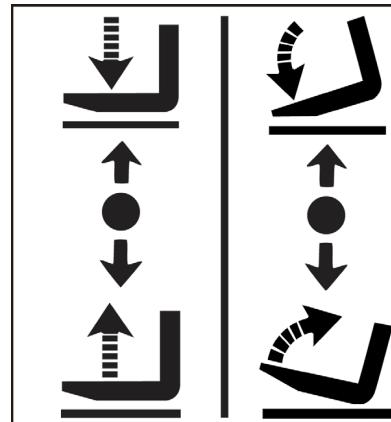
⚠ OPASNOST

Pri pomicanju podiznih uređaja ili priključaka postoji opasnost od zaglavljivanja vozača između podiznog uređaja i viličara.

Stoga se vozač ne smije zadržavati ili pristupati u prostor između podiznog uređaja i viličara. Podizni uređaj i priključci mogu se upotrebljavati samo za predviđene namjene. Vozac moraju biti obućeni za rad sa sustavom za podizanje i priključcima. Poštujte maksimalnu visinu podizanja.

- Pazite na simbole uključivanja/isključivanja sa strelicama.

Upravljačkom polugom rukuje se polako i oprezno. Brzine podizanja, spuštanja i nagibanja ovise o rasponu pomicanja upravljačke poluge. Upravljačka poluga po otpuštanju automatski se vraća u neutralni položaj.



Podizanje nosača vilica

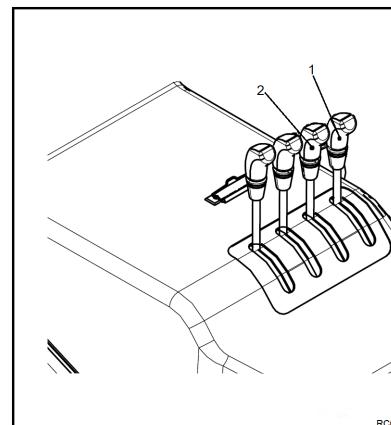
⚠ OPASNOST

Ako se pri podizanju podiznog stupa pojavi opasnost, odmah prekinite podizanje krakova vilice.

- Pritisnite upravljačku ručicu (1) unatrag.

Spuštanje nosača vilice

- Pritisnite upravljačku polugu (1) prema naprijed.



RC6012005

Sustav za podizanje i priključci

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed

- Pritisnite upravljačku polugu (2) prema naprijed.

Naginjanje podiznog stupa prema natrag

- Pritisnite upravljačku ručicu (2) unatrag.

Tijekom prijevoza tereta nagnite podizni stup prema natrag radi veće stabilnosti.

Rad s priključcima

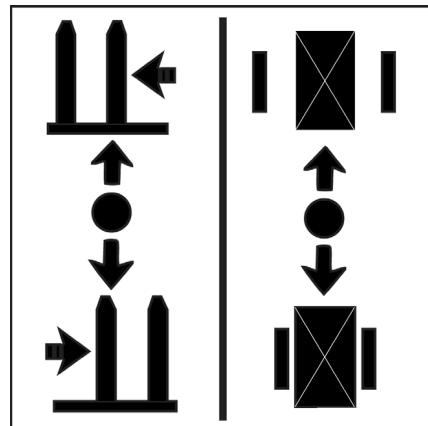
Priklučci su dodatna oprema ugrađena na viličar: (poput vilica za bočno pomicanje, rotatora, kopče itd.). Tijekom rada nemojte prekoračiti radni tlak priključaka te uskladite rad s podatkovnim listovima. Za upravljanje priključcima može se ugraditi jedna ili dvije dodatne upravljačke poluge.



NAPOMENA

U nastavku je opis radnji s priključcima. Viličar se može konfigurirati s različitim radnim polugama.

- Pazite na simbole uključivanja/isključivanja sa strelicama



Bočno pomicanje



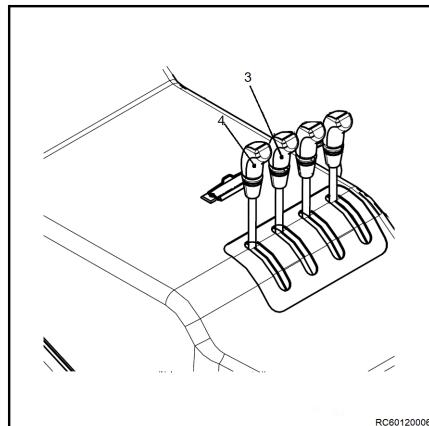
NAPOMENA

Kako biste spriječili oštećenja, nemojte aktivirati bočno pomicanje kada se krakovi vilica nalaze na tlu.

- Pritisnite upravljačku polugu (3) naprijed te pomaknite ulijevo.
- Pritisnite upravljačku polugu (3) unatrag te pomaknite udesno.

Radna pričvršćenja

- Pritisnite upravljačku polugu (4) naprijed kako biste otvorili čahuru.
- Pritisnite upravljačku polugu (4) unatrag kako biste zatvorili čahuru.



Rukovanje teretima

Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima

Sigurnosni propisi za rukovanje teretima opisani su u sljedećim odjeljcima.

⚠️ OPASNOST

U slučaju pada tereta i prilikom spuštanja dijelova vilčara postoji opasnost po život.

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješenih tereta ili podignutih krakova vilica.
- Nikada nemojte prekoračivati maksimalnu nosivost koja je navedena na nazivnoj pločici kapaciteta. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost!



⚠️ OPASNOST

Rizik od nesreće zbog pada ili prignjećenja!

- Nemojte stajati na vilicama.
- Nemojte podizati ljude.
- Nikada se nemojte držati za pomične dijelove stroja niti penjati na njih.

⚠️ OPASNOST

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

- Prilikom prevoženja malih predmeta pričvrstite sigurnosnu zaštitu za teret (varijanta) kako bi se spriječilo padanje tereta na vozača.
- Osim toga, upotrijebite zatvoreni pokrov krova (varijanta).

Udaljenost središta tereta i nosivost

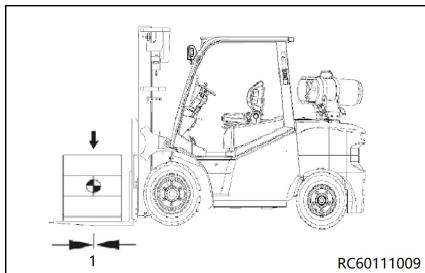
Prije podizanja robe morate razumjeti odnose između težine, udaljenosti težišta tereta i maksimalne visine podizanja robe.

Udaljenost težišta tereta jest udaljenost između vodoravne ravnine krakova vilica i težišta tereta (1).



NAPOMENA

Težište tereta ne mora nužno biti u središtu samog tereta. Nosivost je težina robe koja se sigurno može podići do određene visine sa zadanim udaljenosti od središta tereta.

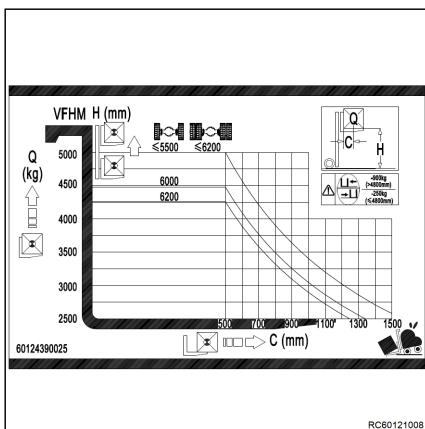


Pločica nosivosti

▲ OPASNOST

Parametri iz dijagrama opterećenja i na naljepnicama primjenjuju su za kompakte, jednolike terete. Ta ograničenja opterećenja nije dopušteno prekorčiti. Prekoračenje ograničenja opterećenja utječe na stabilitet vilčara i čvrstoću podiznog stupa.

Prije podizanja robe pregledajte TABLICU NOSIVOSTI. Ako su postavljeni priključci, pogledajte nazivnu naljepnicu s opterećenjem na priključku.



Na primjer:

Model stroja: RCG50 s jednostrukom gumom

Težište tereta: 500 mm

Visina podizanja: ≤ 5500 mm

U ovom slučaju maksimalna nosivost je:

5000 kg

- Prije primjene opterećenja provjerite jesu li dimenzije i težina tereta unutar odobrenih standarda navedenih u poglavljju „Tehnički podatkovni list“ i na nazivnoj pločici s podacima za opterećenje.

- Prije upotrebe priključka pročitajte nazivnu pločicu s podacima za opterećenje na priključku.

Rukovanje teretima

Prije podizanja tereta

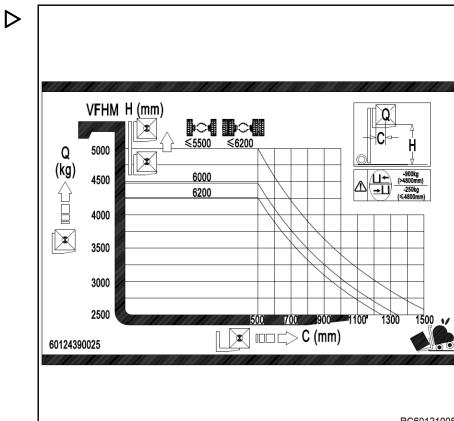
Prije podizanja tereta provjerite tablicu nosivosti (1) na poklopcu motora.

Maksimalni kapacitet određuje se na temelju visine podizanja i udaljenosti težišta tereta.

NAPOMENA

Provjerite granice nosivosti i obratite se ovlaštenom distributeru prije:

- transporta ekscentričnih ili njihajućih tereta
- transporta tereta s podiznim stupom nagnutim prema naprijed ili tereta koji se ne nalaze blizu tla
- transporta tereti izvan težišta tereta
- prije rada s priključcima
- transporta tereta uz vjetar snage 6 ili više



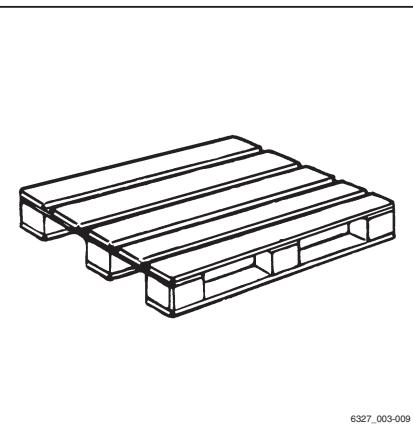
RC60121008

Prevoženje paleta

U pravilu se tereti (npr. palete) moraju prevoziti pojedinačno. Istovremeno prevoženje više tereta dopušteno je samo:

- ako to naloži nadređena osoba i
- ako su zadovoljeni tehnički preduvjeti.

Vozač mora osigurati da je teret u pravilnom stanju. Smiju se prevoziti samo sigurno i pažljivo postavljeni tereti.



6327_003-009

Područje opasnosti

Područje opasnosti je područje u kojem su ljudi izloženi riziku uslijed kretanja viličara te od njegove radne opreme, njegove opreme za prenošenje tereta (npr. priključaka) ili tereta. U to su uključena i područja u kojima može doći do pada tereta te do pada ili spuštanja radne opreme.



⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda!

- Nemojte stajati na vilici.



⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda!

- Nemojte stajati ispod podignutih vilica.

⚠ OPASNOST

Ljudi se mogu ozlijediti u području opasnosti viličara!

U području opasnosti viličara ne smije se zadržavati nikakvo osoblje osim vozača na njegovom normalnom radnom položaju. Ako osobe ne napuste područje opasnosti unatoč upozorenjima:

- Odmah prestanite raditi sa strojem.
- Zaštitite viličara od upotrebe od strane neovlaštenih osoba.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život od padajućeg tereta!

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješenih tereta.

Transport ovješenih tereta

Prije transporta ovješenih tereta obratite se državnim regulatornim tijelima (u Njemačkoj, osiguravateljske udruge poslodavaca).

U državnim propisima može postojati ograničenje takvih operacija. Obratite se odgovarajućim tijelima.

⚠ OPASNOST

Ako se ovješeni teret počne njihati, to može dovesti do sljedećih rizika:

- Smanjena sposobnost kočenja i upravljanja
- Prevrtanje preko kotača za teret ili pogonskih kotača
- Naginjanje viličara pod pravim kutom u odnosu na smjer kretanja



Rukovanje teretima

- Opasnost od prignjećenja vodiča
- Smanjena vidljivost.

⚠ OPASNOST

Gubitak stabilnosti.

Klizanje ili njihanje ovješenih tereta može dovesti do gubitka stabilnosti i uzrokovati prevrtanje stroja.

- Pri transportu ovješenih tereta pridržavajte se uputa u nastavku

Upute za transport ovješenih tereta:

- Njihanje tereta mora se sprječiti odgovarajućom brzinom i stilom vožnje (pažljivo upravljanje, kočenje)
- Viseći tereti moraju se zakvačiti za stroj tako da se uprega ne može slučajno pomaknuti ili otpustiti te da se ne može oštetiti
- Pri transportu ovješenih tereta moraju biti dostupni odgovarajući uređaji (npr. zatezne žice ili potporni stupovi) kako bi osobe u pratnji mogle navoditi ovješeni teret i sprječiti njegovo njihanje
- Naročito pazite da se nitko ne nalazi na trasi kretanja u smjeru vožnje
- Ako se teret ipak počne njhati, ne smije doći do izlaganja osoba riziku

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća!

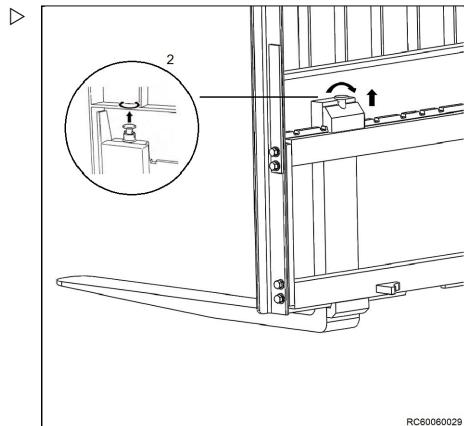
Pri transportu visećih tereta nikada nemojte tijekom vožnje, zaustavljanja ili pomicanja tereta primjenjivati nagle pokrete.

Ako prevozite ovješeni teret, nikada nemojte voziti po nagibu.

Nije dopušten transport spremnika s tekućinom kao visećih tereta.

Podešavanje razmaka krakova vilice

- Podignite kotačić (2) i okrenite ga za 90°.



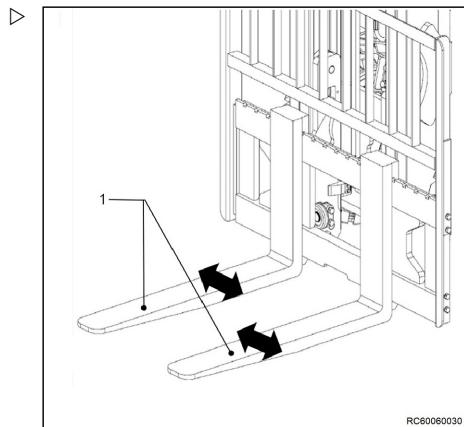
- Podesite krakove vilica (1) u skladu s dimenzijama tereta koji će se podizati.
- Pazite da se održi jednak razmak od oba kraka vilice do simetrale nosača vilice.
- Krakovi vilice kotačićem (2) moraju biti zaključani u jednom od utora na nosaču vilice.

⚠ OPREZ

Kako bi se povećala stabilnost tereta, razmak između dvaju krakova vilice mora biti što veći, ali istovremeno mora biti i usklađen s točkama za podizanje tereta kako bi se težište tereta nalazilo između krakova vilice.

⚠ OPREZ

Radi veće stabilnosti tereta položaj krakova vilice mora biti što više simetričan s obzirom na sredinu nosača vilice.



Rukovanje teretima

Preuzimanje tereta

⚠ OPASNOST

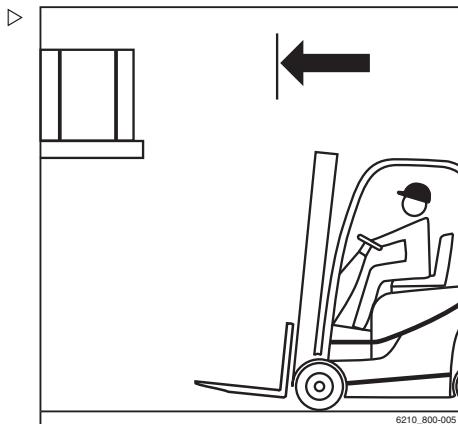
Ako je teret pretežak, viličar se može prevrnuti.

Prije podizanja tereta provjerite jesu li dimenzije i težina tereta u skladu s dopuštenim rasponom za viličar. Taj podataka možete pronaći na nazivnoj pločici nosivosti.

⚠ OPASNOST

U slučaju pada tereta i prilikom spuštanja dijelova stroja postoji opasnost po život.

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješenih tereta ili podignutih krakova vilica.
- Nikada nemojte prekoračivati maksimalne vrijednosti nosivost koje su navedene na nazivnoj pločici kapaciteta. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost.
- U skladištu upotrebjavajte samo palete koje ne prelaze maksimalnu specificiranu veličinu. Oštećena oprema za rukovanje teretom i nepravilno formirani tereti ne smiju se upotrebjavati u skladištu.
- Pričvrstite teret na opremi za podizanje tako da se teret ne može pomicati niti pasti.
- Teret odlažite u skladištu tako da njegovi izbočeni dijelovi ne smanjuju specificiranu širinu prolaza.
- Pažljivo vozite prema regalu.



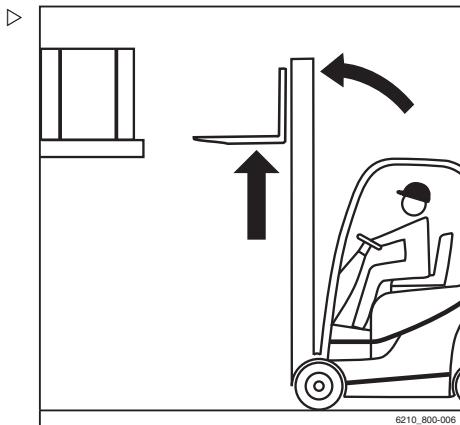
- Pozicionirajte vilice.
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite nosač vilica na visinu slaganja.

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed promjene momenta nagiba!

Ako stroj radi s nagibom prema naprijed (varijanta) većim od 3°, postoji veći rizik od klizanja tereta priličkom njegovog podizanja ili spuštanja. Težište tereta i moment nagiba mijenjaju se ako teret počne klizati. Stroj bi se mogaoagnutipremena naprijed.

- Podizni stup nagnite prema naprijed s podignutim dodatkom za podizanje samo kad se nalazi neposredno iznad složenog tereta.
- Kad je podizni stup nagnut prema naprijed, naročito pazite da se stroj ne nagne prema naprijed i da teret ne počne klizati.



6210_800-006

⚠ OPREZ

Moguće oštećenje komponente!

Prilikom umetanja vilice u regal pazite da ne dođe do oštećenja regala i tereta.

- Umetnите vilicu što dalje ispod tereta, s pomoću papučice za kočenje Inching. Zaustavite viličar pomoću servisne kočnice čim stražnja strana vilica dođe do tereta. Težište tereta mora biti na sredini između krakova vilica.



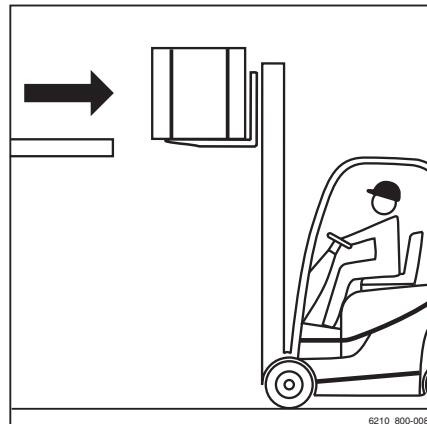
6210_800-007

Rukovanje teretima

- Podižite nosač vilica sve dok teret ne bude potpuno oslonjen na vilicu.

NAPOMENA

Brzina podizanja može se povećati podešavanjem broja okretaja motora. Pogledajte poglavlje "Povećavanje brzine podizanja".



OPASNOST

Rizik od nesreće!

- Pazite na osobe koje se nalaze u području opasnosti.

OPREZ

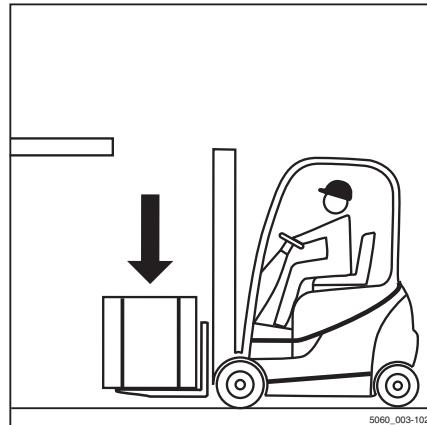
Moguće oštećenje komponente!

- Put kretanja iza vas mora biti prazan.
- Pažljivo i polako se krećite prema natrag, sve dok ne skinete teret s regala. Nježno kočite.

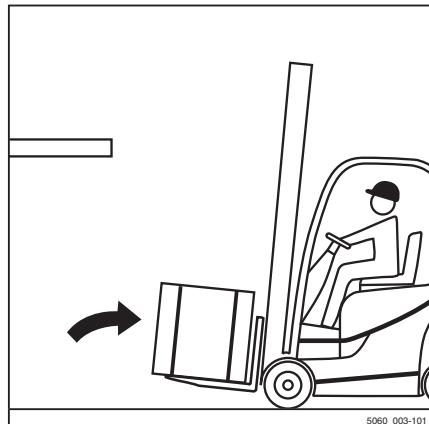
OPASNOST

Nikada nemojte podizati podizni stup s podignutim teretom zbog rizika od prevrtanja!

- Spustite teret prije naginjanja podiznog stupa.
- Spustite teret, ali održavajte razmak od tla.

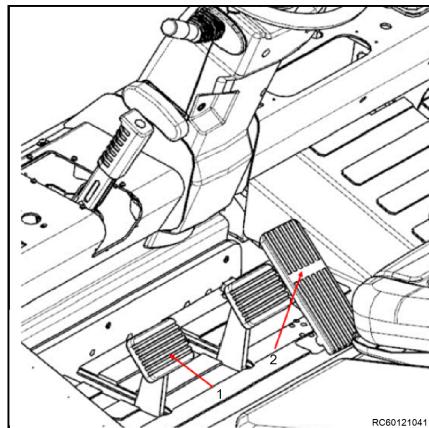


- Nagnite podizni stup unatrag. Teret se sada može prevesti.



Povećavanje brzine podizanja

- Do kraja hoda pritisnite papučicu za kočenje Inching (1) i zadržite je pritisnutom. Pogonski kotači sada su odvojeni od motora.
- Povucite radnu polugu za "podizanje" što više prema natrag. Viličar započinje s podizanjem.
- Pritisnite papučicu gasa (2) kako biste povećali broj okretaja motora. Time se povećava i brzina podizanja. Na taj se način brzina podizanja može kontrolirati pomoću papučice gasa.



Rukovanje teretima

Prijevoz tereta



NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom "Sigurnosni propisi tijekom vožnje".



OPASNOST

Što je teret više podignut, to je nestabilniji. Viličar se može prevrnuti ili teret može pasti, što povećava rizik od nesreće!

Nije dopuštena vožnja s podignutim teretom i podiznim stupom nagnutim prema naprijed.

- Vozite isključivo uz spušten teret.
- Spuštajte teret dok se ne dosegne odgovarajući razmak od tla (ne više od 300 mm).
- Vozite isključivo uz podizni stup nagnut prema natrag.

– Vozite polako i pažljivo u zavojima!



6210_800-011



6210_800-013



NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku "Upravljanje".

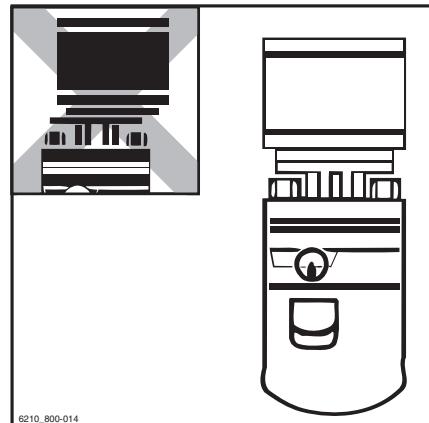
- Uvijek nježno ubrzavajte i kočite!



NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku "Rukovanje servisnom kočnicom".

- Nikada nemojte voziti ako je teret isturen na bočnoj strani (npr. s bočnim guračem)!



Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima

▲ OPASNOST

Opasnost po život!

Vožnja na silaznim i uzlaznim nagibima predstavlja posebnu opasnost!

- Uvijek se pridržavajte uputa u nastavku.
- Na uzlaznim i silaznim nagibima teret se mora prevoziti tako da bude okrenut prema uzlaznoj strani nagiba.
- Vožnja po uzlaznim ili silaznim nagibima dopuštena je samo ako su oni označeni kao putovi za vožnju i ako se mogu upotrebljavati na siguran način.
- Podloga za poprečnu vožnju mora biti čista i pružati dobro prianjanje.
- Nemojte se okretati po uzlaznim i silaznim nagibima.
- Nemojte voziti pod kutom po uzlaznim ili silaznim nagibima.
- Nemojte parkirati stroj na uzlaznim ili silaznim nagibima.
- U hitnom slučaju stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.



Rukovanje teretima

- Na silaznim nagibima smanjite brzinu vožnje.

Nije dopuštena vožnja na dugim uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zbog specifičiranih vrijednosti minimalnog puta kočenja i stabilnosti.

- Prije vožnje po uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zatražite savjet od ovlaštenog servisnog centra.

Nije dopušteno stavljanje tereta na skladište i skidanje tereta sa skladišta na uzlaznom ili silaznom nagibu!

- Tereti se uvek moraju stavljati na skladište i skidati sa skladišta na vodoravnoj podlozi.

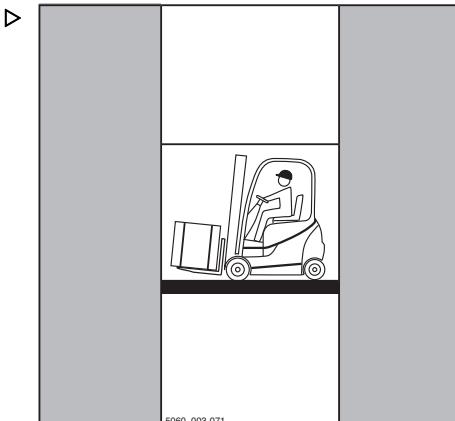
Vožnja na dizalima

Vozac smije upotrebljavati ovaj stroj samo u dizalima dostačne nosivosti za koje je tvrtka-vlasnik primila ovlaštenje.

⚠ OPASNOST

Postoji opasnost po život od prignjećenja viličarom ili pada pod njegove kotače.

- Osoblje se ne smije nalaziti u dizalu prilikom ulaska strojem u dizalo u dizalu.
- Osoblju je dopušten ulazak u dizalo tek nakon što se stroj sigurno zaustavi, a mora izaći iz dizala prije nego što stroj krene iz dizala.



5060_003-071

Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte stroj na siguran način.
- Utvrđite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici stroja, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta) te prema potrebi izvažite teret koji će se podizati.
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobiti stvarnu ukupnu težinu viličara:

 - Tara težina (1)
 - + Težina balasta (varijanta) (2)
 - + Neto težina priključka (varijanta)
 - + Težina tereta koji se treba podići
 - + 100 kg tolerancije za vozača
 - = Stvarna ukupna težina

- Uvezite stroj u dizalo s vilicama prema napred, bez dodirivanja stjenki okna.
- Parkirajte stroj u dizalu na siguran način kako bi se spriječilo nekontrolirano pomicanje tereta ili stroja.

Vožnja na utovarnim mostovima

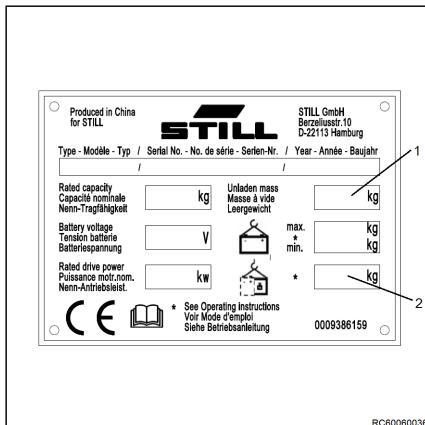
▲ OPASNOST

Rizik od nesreće u slučaju pada viličara!

Upravljanje može uzrokovati pomicanje stražnjeg dijela po utovarnom mostu, prema njegovom rubu. To može dovesti do pada stroja.

Vozač kamiona i vozač stroja moraju dogovoriti vrijeme polaska kamiona.

- Prije vožnje po utovarnom mostu provjerite je li on pravilno priključen i pričvršćen te ima li dovoljnu nosivost (kamion, most itd.).
- Na utovarnom mostu vozite polako i pažljivo.
- Vozilo na kojem ćete voziti mora biti sigurno zaustavljeno kako bi se spriječilo njegovo pomicanje i mora biti sposobno podnijeti teret stroja.

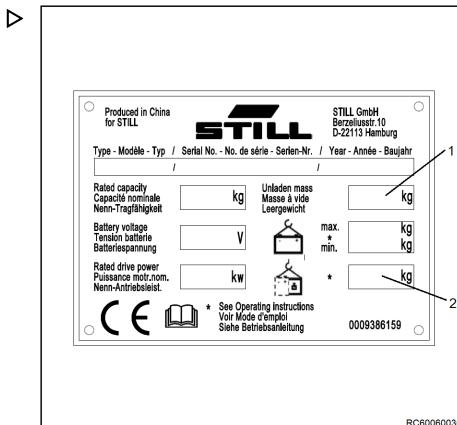


Rukovanje teretima

Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte stroj na siguran način.
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici stroja, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta) te prema potrebi izvažite teret koji će se podizati.
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu viličara:

 - Tara težina (1)
 - + Težina balasta (varijanta) (2)
 - + Neto težina priključka (varijanta)
 - + Težina tereta koji se treba podići
 - + 100 kg tolerancije za vozača
 - = Stvarna ukupna težina



Odlaganje tereta

OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed promjene momenta nagiba!

Napominjemo da se podizni stup s podignutim teretom može nagnuti prema naprijed toliko da izazove naginjanje stroja. Težište tereta i moment nagiba mijenjaju se ako teret počne klizati. Stroj bi se mogao nagnuti prema naprijed.

- Podizni stup nagnite prema naprijed s podignutim dodatkom za podizanje samo kad se nalazi neposredno iznad složenog tereta.
- Kad je podizni stup nagnut prema naprijed, naročito pazite da se stroj ne nagnе prema naprijed i da teret ne počne klizati.

NAPOMENA

Ako će se stroj koristiti za smještanje podignutog tereta uz podizni stup nagnut prema naprijed, npr. u regalu s nagnutim regalnim kanalima, to će utjecati na stabilnost stroja i zato je potrebno izraditi dodatni dijagram nosivosti. Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Ako vilica ili teret zapne tijekom srušavanja, može doći do pada tereta.

- Prilikom skidanja tereta sa skladišnog mesta pomaknite stroj prema natrag dovoljno da se teret i vilica mogu slobodno spustiti.
- Do mesta slaganja vozite sa spuštenim teretom, u skladu s propisima.
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite teret na visinu slaganja.
- Pažljivo uvedite teret na mjesto slaganja. Istovremeno pritisnite i papućicu za kočenje i Inching



- Spuštajte teret sve dok ne bude sigurno položen na regalu.
- Gledajte iza sebe!
- Pomaknite stroj prema natrag tako da se krakovi vilice mogu spustiti bez dodirivanja mesta slaganja.
- Spusnite vilicu na položaj održavanja razmaka od tla.
- Nagnite podizni stup prema natrag i odvezite viličar.



Vučeni teret

Vučeni teret

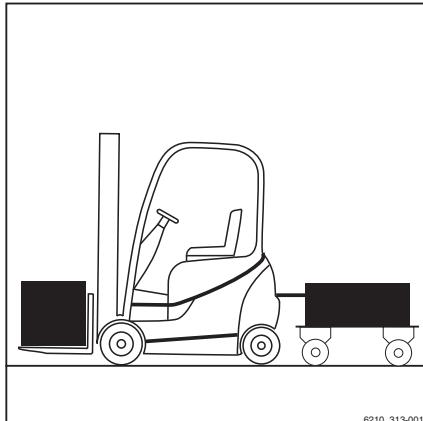


⚠️ OPASNOST

Pri korištenju prikolice povećan je rizik od nezgoda.

Vuča prikolice mijenja način ponašanja viličara u vožnji. Kada vučete prikolicu, prilagodite vožnju tako da se prikolicom uvijek sigurno može upravljati i zaokići. Maksimalna dopuštena brzina vuče je 5 km/h.

- Nemojte prekoračiti dopuštenu maksimalnu brzinu od 5 km/h.
- Nemojte prikopčavati viličar kao vučno vozilo na vozila koja se kreću tračnicama.
- Viličar se ne smije koristiti za guranje bilo kakvih kolica.
- Upravljanje i kočenje mora biti moguće u svakom trenutku.



6210_313-001

⚠️ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Maksimalni teret za povremeno tegljenje naveden je na nazivnoj pločici. Preopterećenje može dovesti do oštećenja komponente na stroju. Ukupan teret koji se sastoji od vučenog tereta i stvarnog tereta na vilicama ne smije prekoračiti nazivni kapacitet. Ako postojeći vučeni teret odgovara nazivnom kapacitetu stroja, vilice u tom trenutku ne smiju nositi nikakvo opterećenje. Teret se može rasporediti na vilice i prikoliku.

- Provjerite raspodjelu tereta i podesite je u skladu s nazivnim kapacitetom.
- Poštujte vrijednost krutosti spojnica za vuču.

⚠️ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Težina maksimalnog vučenog tereta vrijedi pri vuči prikolica koje nisu opremljene kočnicama na vodoravnoj površini (maksimalno odstupanje +/- 1%) i na tvrdoj podlozi. U slučaju vučenja na nagibu vučeni teret treba smanjiti. Ako postoji sumnja o težini koju se smije vući, obratite se ovlaštenom servisu i objasnite uvjete primjene. Servis će vam dati potrebne podatke.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

▲ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Djelomično oslanjanje tereta na viličar nije dopušteno.

- Nemojte koristiti prikolice koji se oslanjaju na spojnicu za vuču.

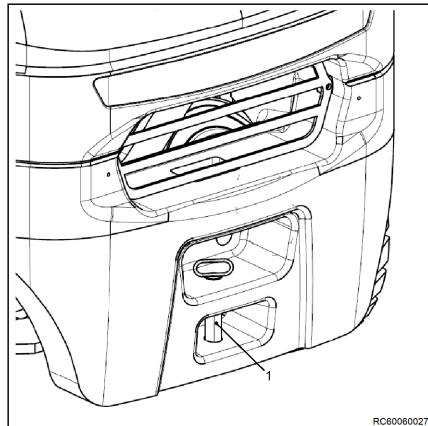
Viličar je prikladan za povremenu vuču tereta. Ako je viličar opremljen sklopom za vuču, vuča ne smije prekoračiti 2% dnevног radnog vremena. Ako se viličar namjerava redovitije koristiti za vuču, trebate zatražiti savjet od proizvođača.

Tegljenje viličara

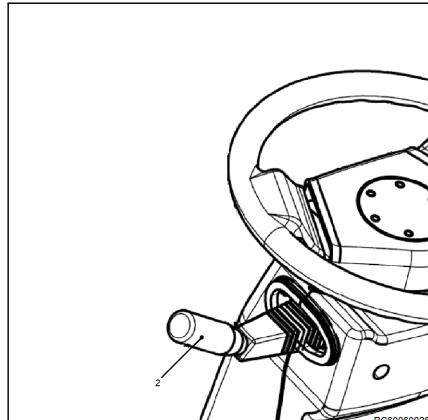
Viličar se u slučaju kvara može tegliti pomoću spojnica za vuču (1). Prije tegljenja modela s polugom za promjenu smjera vožnje na upravljaču provjerite nalazi li se ta poluga (2) u srednjem položaju.

▲ OPREZ

Tijekom postupka tegljenja operater se mora nalaziti na viličaru te izvoditi operacije upravljanja i kočenja, a motor mora raditi.



RC60060027



RC60060026

Napuštanje viličara

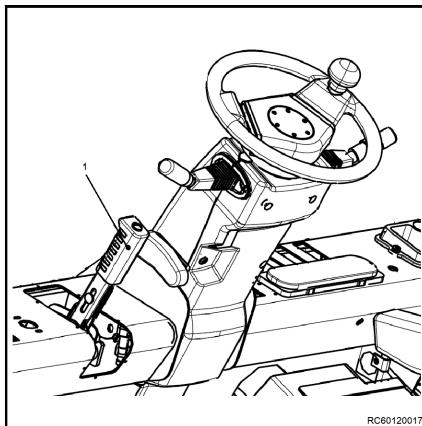
- Prije izlaska iz viličara spustite vilice na tlo i nagnite stup prema naprijed.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu (1).
- Za isključivanje viličara okrenite ključ iz položaja „II“ u položaj „0“.
- Izvadite ključ za paljenje.

⚠ OPASNOST

Ne isključujte viličar okretanjem ključa dok se on kreće.

⚠ OPASNOST

NIKADA nemojte napuštati viličar bez prethodne primjene parkirne kočnice (1) i uklanjanja ključa. NIKADA nemojte parkirati viličar na nagibu ni na strmini. Stroj se na nagibu smije parkirati samo u hitnim situacijama. U takvom se slučaju ispod prednjih kotača moraju postaviti odgovarajući podupirači za kotače.



RC60120017

Čišćenje

Čišćenje viličara

- Parkirajte viličar na siguran način.
- Prije čišćenja isključite električni sustav.



▲ UPOZORENJE

Postoji opasnost od ozljede uslijed pada prilikom penjanja u viličar!

Prilikom penjanja u viličar mogli biste zapeti ili se poskliznuti na komponente i pasti. Višim mjestima viličara treba se pristupati isključivo uz upotrebu odgovarajuće opreme.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.

- Za penjanje u viličar koristite isključivo namjenske stepenice.
- Za dosezanje teško dostupnih područja koristite opremu kao što su ljestve ili platforme.

Pranje vanjskog dijela viličara

▲ OPREZ

Postoji rizik od kratkog spoja ako voda prodre u električni sustav!

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.
- Prije čišćenja isključite napajanje električnog sustava.
- Električne komponente i njihove poklopce nemojte izravno prskati vodom.

▲ UPOZORENJE

Ako se upute ne poštiju, može doći do oštećenja komponenti!

Tijekom pranja motor mora biti isključen. Za čišćenje prostora oko središnjeg električnog sustava ne smije se koristiti voda; umjesto vodom čistite samo suhom krpom za čišćenje ili čistim komprimiranim zrakom.

Čišćenje

UPOZORENJE

Prevelik tlak vode ili prevruća voda i para mogu ošteti komponente vilčara.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.
- Koristite isključivo visokotlačne uređaje za čišćenje s maksimalnom izlaznom snagom od 50 bara i pri maksimalnoj temperaturi od 85 °C.
- Prilikom upotrebe visokotlačnih uređaja za čišćenje pazite da udaljenost između mlaznice i predmeta koji se čisti bude barem 20 cm.
- Mlaz nemojte usmjeravati izravno prema samoljepljivim naljepnicama ili naljepnicama s informacijama.



OPASNOST

Rizik od požara! Naslage/nakupine zapaljivog materijala mogu se zapaliti u blizini vrućih komponenti (npr. ispušne cijevi).

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.
- Redovito odstranjujte sve naslage/nakupine stranog materijala u blizini vrućih komponenti.
- U prostor motora nemojte postavljati zapaljive materijale.



OPASNOST

Rizik od požara! Zapaljive tekućine mogu se zapaliti u dodiru s vrućim komponentama na stroju.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.
- Za čišćenje nemojte koristiti zapaljive tekućine.
- Poštujte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje

▲ OPREZ

Abrazivni materijali za čišćenje mogu oštetiti površine komponenti!

Abrazivni materijali za čišćenje koji nisu pogodni za plastiku mogu otopiti plastične dijelove ili ih učiniti lomljivima. Zaslон upravljačke jedinice sa zaslonom može postati zamagljen.

- Postupci navedeni u nastavku moraju se poštivati u svim slučajevima.
- Plastične dijelove čistite samo materijalima za čišćenje koji su namijenjeni za plastične dijelove.
- Poštuju smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje

▲ OPREZ

Prevelik tlak vode ili prevruća voda i para mogu ošteti komponente viličara.

- Postupci navedeni u nastavku moraju se poštivati u svim slučajevima.
- Vanjski dio stroja perite vodom i materijalima za čišćenje topivima u vodi (vodenimlaz, spužva, kropa).
- Operite sva ulazna područja, otvore za nadolijevanje ulja i područje oko njih te mazalice prije podmazivanja.

**NAPOMENA**

Napomena: Što se viličar češće pere, to se češće mora podmazivati.

Čišćenje

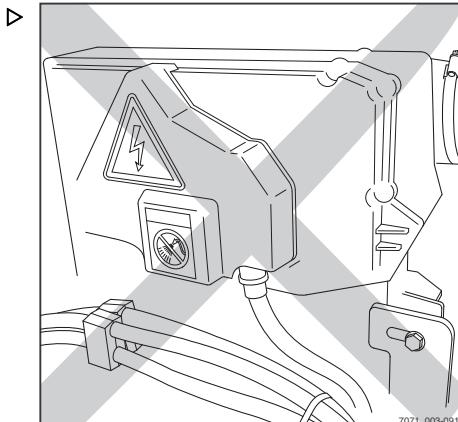
Čišćenje električnog sustava



OPREZ

Čišćenje električnog sustava vodom može dovesti do njegovog oštećenja.

- Zabranjeno je čišćenje električnog sustava vodom!
 - Koristite isključivo suhe materijale za čišćenje sukladno specifikacijama proizvođača.
 - Nemojte skidati poklopce itd.
- Dijelove električnog sustava čistite četkom bez metala, a prašinu uklonite komprimiranim zrakom niskog tlaka.



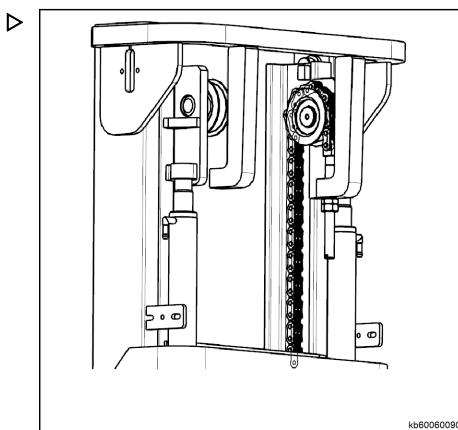
Podmažite podizni stup i lance sprejem za lance



NAPOMENA

Ako je na lancu previše prašine koja utječe na sposobnost prodiranja sredstva za podmazivanje do lana, podizni lanac nužno je očistiti.

- Ispod podiznog stupa postavite posudu za sakupljanje ulja
- Očistite derivatom alkila poput industrijskog sredstva za čišćenje dizelskog goriva (poštujte sigurnosne upute proizvođača).
- Ako upotrebljavate parnu mlaznicu, primjena aditiva nije dopuštena.
- Lanac isušite neposredno nakon čišćenja kako biste uklonili vodu s površine lana i iz unutrašnjosti zglobovnih klinova. Tijekom postupka sušenja lanac pomaknite nekoliko puta.
- Tijekom tog postupka bez zaustavljanja lana odmah nanesite sprej za lanac.





NAPOMENA

Lanci za podizanje sigurnosne su komponente. Primjena hladnih sredstava za čišćenje, kemijskih sredstava za čišćenje, korozivnih tekućina ili tekućina koje sadrže kiseline ili klor izravno uzrokuje oštećenje lanaca.

Nakon pranja

- Pažljivo osušite viličar (primjerice komprimiranim zrakom).
- Sjednite na sjedalo vozača i pokrenite viličar u skladu s propisima.

⚠ OPREZ

Rizik od kratkih spojeva!

- Ako je usprkos mjerama opreza u električni sustav prodrla nešto vlage, ona se najprije mora osušiti komprimiranim zrakom.



7311_003-058

Stavljanje izvan upotrebe

Stavljanje izvan upotrebe

Opće informacije

Ovaj odjeljak sadrži informacije o "privremenom stavljanju izvan upotrebe" i "trajnom stavljanju izvan upotrebe".

Mjere koje treba provesti prilikom stavljanja izvan upotrebe

Ako se stroj neće koristiti dulje vrijeme, moraju se provesti sljedeće radnje:

- Očistite stroj na način opisan u poglaviju pod naslovom "**Čišćenje viličara**" i parkirajte ga u prostoru u suhom prostoru s dobrom ventilacijom u kojem nema prašine i smržavanja.
- Podignite nosač vilica do krajnjeg položaja nekoliko puta.
- Nagnite podizni stup prema naprijed i natrag nekoliko puta te više puta pomaknite priključak ako postoji.
- Spustite nosač vilice. Kako biste smanjili opterećenje lanaca za teret, spustite nosač vilica na pogodnu potpornu površinu, npr. paletu.
- Provjerite razinu hidrauličkog ulja i prema potrebi nadolijete ulje.
- Na sve neobojane dijelove nanesite tanak sloj ulja ili maziva kako biste ih zaštitili od korozije.
- Podmažite sva mjesta za podmazivanje popisana u poglaviju "**Zbirna tablica postupaka održavanja**".
- Sve otvorene električne kontakte na akumulatoru poprskajte odgovarajućim kontaktnim sprejem.
- Izvadite akumulator i uskladištite ga u suhom prostoru u kojem ne dolazi do smržavanja.
- Redovito provjeravajte stanje napunjenoštakumulatora i punite ga prema potrebi.

- Podignite stroj tako da gume ne dodiruju tlo. Time će se spriječiti trajna deformacija guma.
- Napunite spremnik za gorivo.
- Konzervirajte motor na način koji propisuje proizvođač motora.
- Pokrijte stroj pokrovom koji **NIJE** izrađen od plastike.
- Ako će stroj biti izvan upotrebe dulje vremena, obratite se ovlaštenom servisnom centru kako biste saznali koje dodatne mјere trebate poduzeti.

Ponovno stavljanje u upotrebu nakon skladištenja

Ako je viličar bio u skladištu duže od šest mјeci, mora se detaljno provjeriti prije ponovnog stavljanja u upotrebu. Kao što je slučaj kod godišnje inspekcije, ova provjera trebala bi obuhvatiti sve sigurnosne stavke viličara.

- Temeljito očistite viličar; pogledajte odjeljak pod naslovom "Čišćenje".
- Provjerite podmazivanje zglobova i kontrole.
- Provjeriti stanje akumulatora i gustoću elektrolita; prema potrebi napunite akumulator.
- Vratite motor u radno stanje u skladu s uputama proizvođača motora.
- Provjerite ima li u motornom ulju kondenzirane vode te ga prema potrebi zamijenite
- Provjerite ima li u hidrauličkom ulju kondenzata i zamijenite ga po potrebi.
- Izvršite provjere i zadatke koji se trebaju provesti svakodnevno prije upotrebe.
- Pokrenite viličar.

Prilikom puštanja u upotrebu posebno treba provjeriti sljedeće:

- Pogon, kontrola, upravljanje
- Kočnice (servisna kočница, parkirna kočnica)
- Sustav za podizanje (oprema za prijenos tereta, lanci za teret, pričvršćenja)

Stavljanje izvan upotrebe



NAPOMENA

Dodatne informacije potražite u priručniku viličara za radionicu ili se obratite ovlaštenom servisnom centru.

Trajno stavljanje izvan upotrebe (u otpad)

Viličar se mora odložiti u otpad u skladu s lokalnim propisima. Imate li pitanja o stavljanju viličara u otpad u skladu s lokalnim propisima, обратите se ovlaštenoj prodajnoj mreži ili tvrtkama za reciklažu koje su ovlaštene za zbrinjavanje takvog otpada.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Naročito je važno da se akumulatori, tekućine (ulja, goriva, sredstva za podmazivanje itd.), električne, elektroničke i gumenе komponente zbrinu u skladu s lokalnim propisima za svaku vrstu materijala.

5

Održavanje

Opće informacije

Kako bi se viličar održao u dobrom radnom stanju, radovi popravaka opisani na stranica-ma u nastavku moraju se provoditi redovito, u naznačenim intervalima i uz korištenje potroš-nog materijala koji je namijenjen za tu svrhu. Mora se čuvati pisana evidencija svih izvrš-enih radova. To je jedini način da se sačuva valjanost jamstva.

▲ OPREZ

Sve predstojeće radove održavanja i popravaka mo-raju izvršavati inženjeri iz ovlaštenog servisa kako bi se zajamčilo da viličar ostaje u dobrom i sigurnom radnom stanju te da je usklađen sa svim tehničkim specifikacijama.

▲ OPREZ

Intervali za različite zadatke održavanja koji se pro-vode redovito moraju se skratiti ako se viličar koristi u zahtjevnim uvjetima, primjerice:

- U okruženjima s mnogo prašine
- Na temperaturama ispod nule
- Naročito teški uvjeti rada

Radi utvrđivanja izmijenjenih intervala održavanja obratite se ovlaštenom servisnom centru.



NAPOMENA

Obratite se ovlaštenom servisnom centru radi potpisivanja odgovarajućeg ugovora o održa-vanju za vaš viličar.

Kvalifikacije osoblja

Samo je kvalificiranom i ovlaštenom osoblju dopušteno izvršavati radove održavanja. Kompetentna osoba mora provoditi redovite sigurnosne provjere i provjere nakon neuobičajenih incidenta. Kompetentna osoba mora izvršiti pregled i procjenu sa sigurnosnog stanovišta, na što ne smiju utjecati radni i ekonomski uvjeti. Kompetentna osoba mora imati dovoljno znanja i iskustva kako bi mogla procijeniti stanje stroja i učinkovitost zaštitnih uređaja sukladno tehničkim konvencijama i principima provjere strojeva.

Radovi održavanja bez posebnih kvalifikacija

Jednostavne radove održavanja, kao što je provjera razine hidrauličkog ulja, može izvršavati osoblje koje nije prošlo obuku. Za provođenje tih radova nisu potrebne kvalifikacije kakve treba imati kompetentna osoba. Potrebiti radovi opisani su u poglavljju pod naslovom "Održavanje spremnosti za rad".

Pripremni postupci za održavanje

Prije održavanja provedite sljedeće korake:

- Parkirajte viličar u prostoru gdje neće smetati drugim viličarima.
- Viličar parkirajte na ravnoj podlozi i poduprite ga podupiračima koje ćete staviti iza kočača, kako bi se spriječilo njihovo nehoditočno pomicanje.
- Ogradićte područje u kojem ćete provoditi održavanje.
- Spusnite krakove vilice na tlo.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Isključite viličar te izvadite ključ za paljenje i zaustavljanje.

OPASNOST

Rizik od snažnog strujnog udara.

Prije bilo kakvih radova na električnom sustavu odspojite negativni priključni terminal s akumulatora.

Planirano održavanje viličara

Planirano održavanje viličara**Održavanje – 500°sati**

Kod sati rada	Proveo
500	
1500	
2500	
3500	
4500	
5500	✓ *
Šasija, karoserija i priključci	
Provjerite ima li pukotina na šasiji	
Provjerite ima li oštećenja zaštitnog krova/kabine i staklenih ploha	
Provjerite ima li oštećenja kontrola, prekidača i spojeva te ih podmažite mašću i uljem	
Provjerite je li sjedalo vozača ispravno i neoštećeno	
Provjerite je li sigurnosni pojaz u dobrom stanju i radi li ispravno	
Gume i kotači	
Provjerite jesu li kotači dobro pričvršćeni i provjerite zatezne momente matica kotača	
Provjerite istrošenost guma i prema potrebi tlak zraka	
Provjerite ima li na kotačima oštećenja	
Motor s unutarnjim sagorijevanjem	
Zamijenite motorno ulje i filter	
Remplacer l'huile moteur et le filtre	
Provjerite ima li na rashladnom sustavu propuštanja i radi li on pravilno	
Provjerite razinu rashladnog sredstva i dolijte ga prema potrebi	
Zamijenite uložak filtra za zrak	
Sustav za dovod goriva	
Zamijenite filter za gorivo	
Provjerite vodove za gorivo i obujmice	
Sustav ukaplijenog naftnog plina	
Provjerite ima li oštećenja na sustavu ukaplijenog naftnog plina, jesu li vijčani spojevi dobro pričvršćeni i izvršite provjeru propuštanja pomoću spreja za otkrivanje propuštanja	
Upravljanje i upravljačka osovina	
Podmažite ležajeve stražnjih kotača	
Podmažite upravljačku osovini i provjerite ima li na njoj propuštanja	
Kočnica	
Provjerite razinu ulja u sustavu kočenja	

Kod sati rada								Proveo	
500	1500	2500	3500	4500					
5500	6500	7500	8500	9500				✓	*
Hidraulika									
Provjera stanja, ispravnosti i mogućeg curenja u sustavu hidraulike									
Podizni stup									
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti lanaca za teret, podesite i podmažite lance za teret									
Provjerite ima li oštećenje stupa i podmažite ga. Provjera momenta pritezanja									
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na profilima stupa. Podmažite profile stupa									

Planirano održavanje viličara

Održavanje – 1000 sati/godišnje

Kod sati rada	1000	2000	4000	5000	7000		Proveo	
	8000	10000	11000	13000	14000		✓	*
Šasija, karoserija i priključci								
Provjera ima li pukotina na šasiji								
Provjera mogućih oštećenja zaštitnog krova/kabine i staklenih ploha								
Provjera mogućih oštećenja kontrola, prekidača i spojeva te podmazivanje mašču i uljem								
Provjera ispravnosti i mogućih oštećenja vozačkog sjedala								
Varijanta: provjerite ima li na dvostrukoj papučici oštećenja i radi li ona ispravno te je podmazite								
Provjerite je li sigurnosni pojasi u dobrom stanju i radi li ispravno								
Gume i kotači								
Provjerite jesu li kotači dobro pričvršćeni i provjerite zatezne momente matica kotača								
Provjera istrošenosti guma i po potrebi tlaka u gumama								
Provjerite jesu li kotači oštećeni								
Pretvarač okretnog momenta								
Zamijenite ulje mjenjača za pretvarač okretnog momenta								
Zamijenite filter ulja mjenjača za zupčanik pretvarača								
Pogonska osovina								
Zamijenite ulje u osovini								
Motor s unutarnjim sagorijevanjem								
Zamijenite motorno ulje i filter								
Provjerite stanje motora s unutarnjim sagorijevanjem (vizualni pregled)								
Provjerite ima li propuštanja na ispušnom sustavu								
Podešavanje zazora ventila / preklopne poluge								
Provjerite ima li na rashladnom sustavu propuštanja i radi li on pravilno								
Provjerite razinu rashladnog sredstva i dolijte ga prema potrebi								
Zamijenite remen								
Zamijenite uložak filtra za zrak								
Sustav za dovod goriva								
Zamijenite filter za gorivo								
Provjerite vodove za gorivo i obujmice								

Kod sati rada							Proveo	
1000	2000	4000	5000	7000			✓	*
Sustav ukaplijenog naftnog plina								
Provjerite ima li oštećenja na sustavu ukaplijenog naftnog plina, jesu li vijčani spojevi dobro pričvršćeni i izvršite provjeru propuštanja pomoću spreja za otkrivanje propuštanja								
Provjera visokotlačnih sigurnosnih ventila (1,7 bara) i elektromagnetskog zapornog ventila								
Zamijenite filter za ukapljeni naftni plin								
Izvršite remont isparivača/regulatora tlaka, zamijenite naljepnicu								
Provjerite udio ugljičnog monoksida u ispušnom plinu								
Provjerite je li trajanje rada motora prije njegovog zaustavljanja prihvatljivo								
Upravljanje								
Podmazivanje upravljačke osovine								
Kočnica								
Provjerite i podešite servo-kočnicu								
Provjerite i podešite parkirnu kočnicu								
Provjerite razinu ulja u sustavu kočenja								
Zamijenite ulje kočnica								
Električni sustav								
Provjerite osigurače								
Provjera svjetala i pokazivača smjera								
Provjerite sve spojeve kabela za napajanje								
Hidraulika								
Provjerite stanje sustava hidraulike, ispravnost njegova rada i njegovu nepropusnost								
Zamijenite filtersku patronu za hidrauličko ulje								
Provjerite ispravnost funkcije hidrauličke blokade (izolacijski ventil)								
Promjeni hidrauličko ulje svakih 2000 sati								
Podizni stup								
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na lancima za teret. Podesite i podmažite lance za teret								
Provjerite ima li oštećenja na ležajevima stupa. Podmažite ležajeve stupa i provjerite zatezni moment								
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na profilima stupa. Podmažite profile stupa								
Provjerite ima li oštećenja i curenja cilindara za podizanje i spojeva								

Planirano održavanje viličara

Kod sati rada							Proveo	
1000	2000		4000		5000		7000	
8000	10000		11000		13000		14000	✓ *
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na remenici za vođenje								
Provjerite jesu li potporni kotači i valjci za lanac istrošeni ili oštećeni								
Provjerite ima li oštećenja i propuštanja na nagibnim cilindrima i spojevima								
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na nosaču vilice								
Provjerite ima li oštećenja na blokadi kraka vilice i radi li ona pravilno								
Provjerite prisutnosti sigurnosnog vijka na nosaču vilica ili na priključku								
Provjerite istrošenost krakova vilice								
Podmažite trake s valjcima i vodilice nosača vilica								
Posebna oprema								
Sustav grijanja: pregledajte filter za svježi zrak								
Sustav grijanja: provjerite ima li oštećenja; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača								
Provjerite istrošenosti i oštećenja na priključcima; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača								
Provjerite istrošenost i oštećenja na spojnici prikolice; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača								

Održavanje – 3000°sati

Kod sati rada	3000	6000	9000	12000	15000	✓	*	Proveo
Šasija, karoserija i priključci								
Provjera ima li pukotina na šasiji								
Provjera mogućih oštećenja zaštitnog krova/kabine i staklenih ploha								
Provjera mogućih oštećenja kontrola, prekidača i spojeva te podmazivanje mašču i uljem								
Provjera ispravnosti i mogućih oštećenja vozačkog sjedala								
Varijanta: provjerite ima li na dvostrukoj papučici oštećenja i radi li ona ispravno te je podmažite								
Provjerite je li sigurnosni pojas u dobrom stanju i radi li ispravno								
Gume i kotači								
Provjerite jesu li kotači dobro pričvršćeni i provjerite zatezne momente matica kotača								
Provjera istrošenosti guma i po potrebi tlaka u gumama								
Provjerite jesu li kotači oštećeni								
Pretvarač okretnog momenta								
Zamijenite ulje mjenjača za pretvarač okretnog momenta								
Zamijenite filter ulja mjenjača za zupčanik pretvarača								
Pogonska osovina								
Pogonska osovina: provjera pričvršćenosti, mogućih curenja i čišćenje rashladnih rebara								
Provjerite razinu ulja u osovini i zamijenite ulje u osovini								
Motor s unutarnjim sagorijevanjem								
Zamijenite motorno ulje i filtr za motorno ulje								
Provjerite stanje motora s unutarnjim sagorijevanjem (vizualni pregled)								
Provjerite ima li propuštanja na ispušnom sustavu								
Podešavanje zazora ventila / preklopne poluge								
Provjerite ima li na rashladnom sustavu propuštanja i radi li on pravilno								
Provjerite razinu rashladnog sredstva i dolijte ga prema potrebi								
Zamijenite rashladno sredstvo								
Zamijenite remen								
Zamijenite element filtra za zrak								
Sustav za dovod goriva								

Planirano održavanje viličara

Kod sati rada	3000	6000	9000	12000	15000	Proveo	
Zamijenite filter za gorivo						✓	✗
Provjerite vodove za gorivo i obujmice							
Sustav ukapljenog naftnog plina							
Provjerite ima li oštećenja na sustavu ukapljenog naftnog plina, jesu li vijčani spojevi dobro pričvršćeni i izvršite provjeru propuštanja pomoću spreja za otkrivanje propuštanja							
Provjera visokotlačnih sigurnosnih ventila (1,7 bara) i elektromagnetskog zapornog ventila							
Zamijenite filter za ukapljeni naftni plin							
Izvršite remont isparivača/regulatora tlaka, zamijenite naljepnicu							
Provjerite udio ugljičnog monoksida u ispušnom plinu							
Provjerite je li trajanje rada motora prije njegovog zaustavljanja prihvativivo							
Upravljanje i upravljačka osovina							
Podmažite ležajeve stražnjih kotača							
Podmažite upravljačku osovini i provjerite ima li na njoj propuštanja							
Kočnica							
Provjerite i podešite servo-kočnicu							
Provjerite i podešite parkirnu kočnicu							
Provjerite razinu ulja u sustavu kočenja							
Zamijenite ulje kočnica							
Električni sustav							
Provjerite osigurače							
Provjera svjetala i pokazivača smjera							
Provjerite sve spojeve kabela za napajanje							
Hidraulika							
Provjera stanja, ispravnosti i mogućeg curenja u sustavu hidraulike							
Zamijenite filtersku patronu za hidrauličko ulje							
Provjerite ispravnost funkcije hidrauličke blokade (izolacijski ventil)							
Podizni stup							
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na lancima za teret. Podesite i podmažite lance za teret							
Provjerite jesu li ležajevi stupa oštećeni te ih podmažite, provjerite zatezni moment							
Provjerite ima li oštećenja ili istrošenosti profila stupa te podmažite profil stupa							

Kod sati rada	3000	6000	9000	12000	15000	Proveo	
Provjerite ima li oštećenja i curenja cilindara za podizanje i spojeva						✓	✗
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti remenica za vođenje							
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti potpornih kotača i valjaka za lanac							
Provjerite ima li oštećenja i curenja nagibnih cilindara i spojeva							
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti graničnika nosača vilice							
Provjerite je li blokada kraka vilice oštećena te radi li ispravno							
Provjerite prisutnosti sigurnosnog vijka na nosaču vilica ili na priključku							
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti krakova vilice							
Podmažite trake s valjcima i vodilice nosača vilica							
Posebna oprema							
Sustav grijanja: pregledajte filter za svježi zrak							
Sustav grijanja: provjerite ima li oštećenja; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača							
Provjerite ima li istrošenosti i oštećenja priključaka; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača							
Provjera istrošenosti i mogućih oštećenja spojnica prikolice; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača							

Planirano održavanje viličara

Tablica nabave

Jedinica	Preporučena količina	Radni materijal	Specifikacije
Motor	10,5 l	Motorno ulje	SAE 15W-40-API-CJ-4 – 20 l
Zupčanici hidrauličkog mjenjača	22 L	Ulje za mjenjač	Dexron III/ Mobile ATF
Sustav hidraulike	90 l za stupove manje od 4500 mm (uključivo)	Hidrauličko ulje	≥ - 5 °C: L-HM46
	95 L za stupove veće od 4500 mm		≥ - 5 °C: L-HM46
	90 l za stupove manje od 4500 mm (uključivo)	Hidrauličko ulje	≥ - 20 °C: L-HV32 (za upotrebu u hlađenim skladištima)
	95 L za stupove veće od 4500 mm		≥ - 20 °C: L-HV32 (za upotrebu u hlađenim skladištima)
Ležajevi, priključci za mast za podmazivanje	0,05 KG	Mast za podmazivanje	NLGL 2# litija mast
Pogonska osovina	8 L	Ulje za zupčanike	-15 °C ~ 49 °C: GL-5-85W/90
			-25 °C ~ 49 °C: GL-5-80W/90 (za upotrebu u hlađenim skladištima)
Rashladni sustav	Spremnik vode za hladnjak: 15 l	Rashladno sredstvo / voda	Pogledajte odjeljak "Rashladna tekućina motora – specifikacije"
	Kućište spremnika: 0,9 l	Rashladno sredstvo / voda	
Gorivo		Ukapljeni naftni plin	Pogledajte odjeljak "Gorivo – specifikacije"

Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

Otvaranje poklopca motora

⚠ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda!

Prije otvaranja poklopca motora isključite motor!

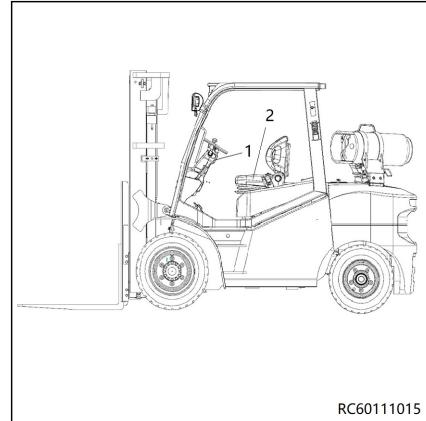
⚠ OPREZ

Pri otvaranju poklopca motora može doći do oštećenja vozačkog sjedala ako ono nije postavljeno u krajnji prednji položaj.

Pomaknite sjedalo vozača u krajnji prednji položaj.

⚠ OPREZ

- Pomaknite stup upravljača (1) do kraja prema naprijed i učvrstite ga; pogledajte odjeljak naslovjen „Podešavanje stupa upravljača“.
- Pomaknite sjedalo vozača (2) naprijed do kraja hoda; pogledajte odjeljak naslovjen „Podešavanje sjedala vozača“.



RC60111015

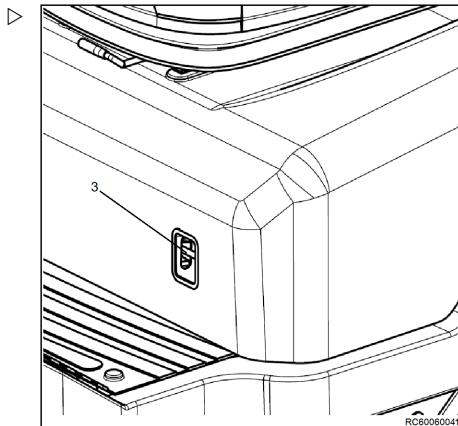
Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

- Polugu (3) na poklopцу motora lijevom rubom gurnite prema gore.

▲ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda uslijed spuštanja poklopca motora! Poklopac motora opremljen je plinskom oprugom koja ga drži u otvorenom položaju. U slučaju dodatnog opterećenja, koje uzrokuju npr. teški predmeti, snažan vjetar ili druga osoba, može doći do iznenadnog spuštanja poklopca motora. Hladno vrijeme i starenje također mogu uzrokovati slabljenje radnih značajki plinske opruge i dovesti do spuštanja poklopca motora.

- Ako dođe do smanjenja snage plinske opruge, zamjenite plinsku oprugu.
- Ako je potrebna zamjena plinske opruge, обратите se ovlaštenom servisnom centru.



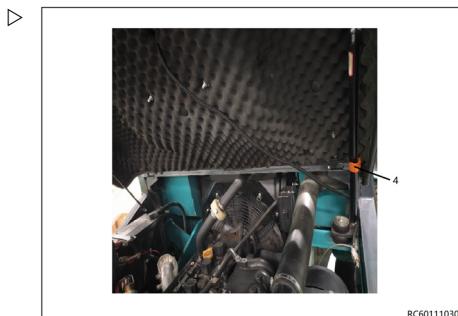
Zatvaranje poklopca motora

▲ UPOZORENJE

Pri zatvaranju poklopca motora postoji opasnost od prignjećenja!

Pri zatvaranju poklopca motora ništa ne smije doći između poklopca motora i ruba šasije.

- Nemojte hvatati rubove. Poklopac motora uvijek zatvarajte na način da svaku dršku uhvatite jednom rukom.
- Pritisnite crveni gumb (4).
- Povlačite poklopac motora nadolje dok ne čujete zvuk zaključavanja.
- Pomaknite sjedalo vozača (2) naprijed do kraja hoda; pogledajte odjeljak naslovljen „Podešavanje sjedala vozača“.
- Pomaknite stup upravljača (1) do kraja prema naprijed i učvrstite ga; pogledajte odjeljak naslovljen „Podešavanje stupa upravljača“.



Postavljanje i skidanje donje ploče

Skidanje donje ploče

⚠ OPREZ

U slučaju oštećenja kabela postoji rizik od kratkog spoja!

- Provjerite ima li na spojnim kabelima oštećenja.
- Pri skidanju i ponovnom postavljanju donje ploče provjerite nisu li spojni kabeli oštećeni.



NAPOMENA

Donja ploča ima udubljenje u koje operater može umetnuti prste kako bi podignuo ploču. Udubljenje se nalazi ispod gumene prostirke.



NAPOMENA

Papučica gasa povezana je s donjom pločom i skida se zajedno s donjom pločom. Uticni priključak papučice gasa nalazi se ispod donje ploče.

- Otvorite poklopac motora.
- Skinite gumenu prostirku (1).
- Malo podignite donju ploču.
- Izvucite donju ploču ispod papučice kočnice i postavite je u uspravan položaj.
- Skinite podnu ploču i smjestite je na sigurno mjesto.

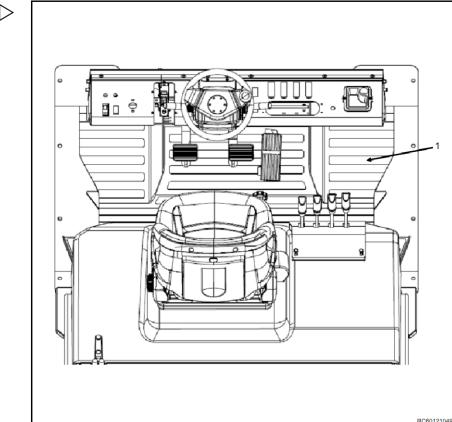
Postavljanje donje ploče

⚠ UPOZORENJE

Rizik od prgnjećenja između donje ploče i ruba okvira!

Ako pri spuštanju donje ploče između ploče i okvira otvara dospije neki dio tijela ili predmet, taj dio tijela ili predmet može se prgnječiti.

- Pazite da se prilikom zatvaranja donje ploče ništa ne nalazi između donje ploče i ruba okvira.
- Postavite donju ploču u uspravan položaj u prostoru za noge.
- Postavite prednju stranu donje ploče.



Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

- Pažljivo usmjeravajte donju ploču tijekom spuštanja i zatvorite otvor.
- Umetnите gumenu prostirku.
- Zatvorite poklopac motora.

Servis za održavanje

Zamjena motornog ulja

UPOZORENJE

Opasnost od opeklina!

Motorno ulje ispušta se dok je još vruće, a radi sprječavanja ozljeda treba izbjegavati kontakt s uljem i nositi zaštitu za oči.

Nepridržavanjem propisa možete uzrokovati smrt ili ozbiljne ozljede.

OPREZ

Upotrebljavajte samo naznačeno ulje. Druge vrste ulja mogu utjecati na kvalitetu i skratiti vijek trajanja motora ili drugih unutarnjih dijelova.

Sprječite onečišćenje motora prijavštinom ili prašinom. Prije uklanjanja čepa za ulje pažljivo ocistite čep za ulje/mjernu šipku i okolne površine.

Izbjegavajte miješanje različitih marki ulja. Miješanje različitih marki značajno utječe na podmazivanje.

Nemojte prepuniti. Prepunjavanjem možete uzrokovati bijeli dim, previšok broj okretaja ili unutarnje oštećenje.

OPREZ

Obratite pažnju na zaštitu okoliša. Iskorišteno ulje zbrinite sukladno odgovarajuću zakonima i propisima. Nepridržavanje zakona i propisa uzrokuje značajno oštećenje okoliša.

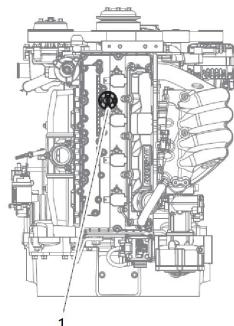
Neodgovorno rukovanje opasnim materijalima poput ispuštanja opasnog otpada u vodene kanale, tlo, u podzemne vode ili kanale za odvodnju zabranjeno je.

Ispustite ulje prateći sljedeće korake:

- Stroj mora biti u vodoravnom položaju.
- Pokrenite motor i pogonite ga dok ne postigne radnu temperaturu.
- Zaustavite motor.

Servis za održavanje

- Skinite čep za ulje (1) kako biste prozračili kućište radilice. To olakšava ispuštanje ulja.
- ▷ – Ispod motora postavite posudu za prikupljanje istrošenog ulja.

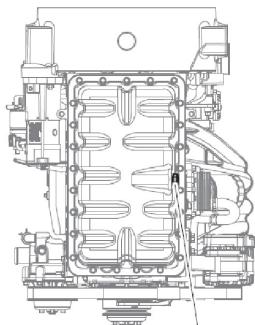


RC60111025

- Skinite čep otvora za ispuštanje ulja (2) i omogućite istjecanje ulja u posudu za prikupljanje. Nakon što se ulje u potpunosti ispusti.

Ulijevanje motornog ulja

- Stroj mora biti u vodoravnom položaju.
- Zategnite čep za ispuštanje(2) na zatezni moment od 3,0 kgf·m



RC60111026

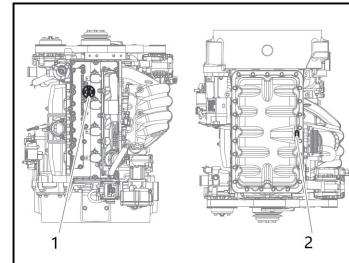
- Skinite čep za ulje (1).
- Uklonite mjerač razine ulja.
- Ulijte naše preporučeno originalno ulje pretvodno ga razdvojivši u nekoliko nadopuna.



NAPOMENA

Ulijte navedeno ulje, pričekajte oko 1 ~ 2 minute i zatim provjerite razinu motornog ulja.

- Provjerite je li ulje razmazano između gornje i donje granice na mjeraču razine ulja.
- Ponavljajte prethodni postupak dok ne postignete prikladnu razinu ulja.
- Postavite mjerač razine motornog ulja.
- Ručno zategnjte čep za ulje. Prejakim zatanjem možete oštetiti čep.
- Uklonite posudu za ispuštanje motornog ulja ispod motora



RC60111028

Potom provedite završne specifikacije

- Nakon pokretanja motora provjerite ima li propuštanja motornog ulja.
- Pokrenite motor te ga zaustavite kada postigne normalnu temperaturu.
- Pričekajte 5 ~ 10 minuta.
- Na mjeraču razine motornog ulja provjerite razinu motornog ulja.



OPREZ

Ulijevanje ulja do prekoračenja gornje granice na mjeraču razine ulje može uzrokovati kvarove motora. Ako ste ulili motorno ulja i uvelike prekoračili gornju granicu na mjeraču razine ulja, ispuštajte motorno ulje dok ne postignete razinu između gornje i donje granice na mjeraču razine ulja.

Servis za održavanje

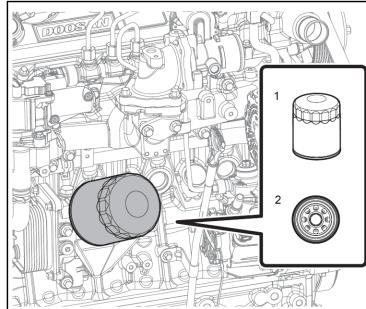
Zamjena filtra za motorno ulje

- Skinite filter za ulje (1).
- Ključem za filter rastavite filter za ulje (1).

▲ OPREZ

Pri odvajanju filtra niz njega se može izlijevati ulje. Pri odvajanju filtra upotrijebite krupu kako ne biste zaprljali druge dijelove. Nakon zamjene filtra za ulje obrišite sve druge dijelove koji su došli u dodir s uljem.

- Očistite montažnu površinu filtra za motorno ulje.
- Lagano nanesite motorno ulje preko gume brtve (2) novog filtra za ulje (1).
- Privremeno ručno ugradite novi filter za ulje.
- Ključem za filter zategnjte novi filter za ulje na zatezni moment od 16 ~ 20 Nm.



RC60060045

i NAPOMENA

Broj dijela primjenjivih filtera za motorno ulje potražite u priručniku s rezervnim dijelovima za motor.

- Napunite motor motornim uljem sukladno detaljnim opisima pod „Punjjenje motornim uljem“.

Zamjena rashladne tekućine

Originalna tekućina za opću primjenu: 1 godina ili 1200 sati.

Originalna rashladna tekućina LCC: 3 godine ili 6000 sati.

i NAPOMENA

U slučaju da se primjenjuju zasebne specifikacije klijenta, upotrebljavajte rashladno sredstvo koje ispunjava sljedeće standarde.

Specifikacija	Broj specifikacije
ASTM	D3306, D6210
JIS	K2234
SAE	J1034

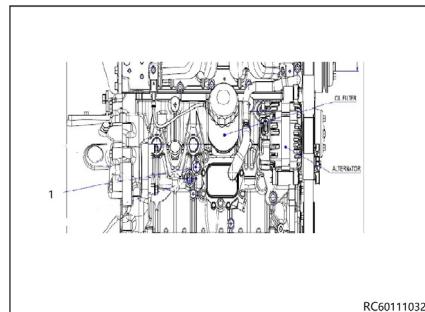
▲ OPASNOST

- Čep hladnjaka nikada nemojte otvarati dok je motor pregrijan. Ako otvorite čep hladnjaka kada je motor pregrijan, doći će do izbjeganja vruće vode koja može uzrokovati ozbiljne opekline. Čep hladnjaka otvorite nakon što se uvjerite da se motor dovoljno ohladio.
- Spremnike za skladištenje rashladne tekućine označite i odvojite od spremnika s napicima kako ne bi došlo do zamjene. Ako progutate rashladnu tekućinu, odmah se обратите liječniku.

▲ OPREZ

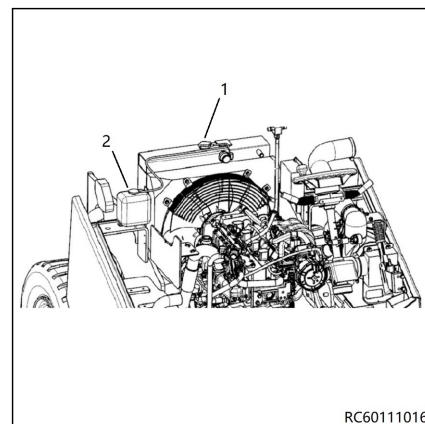
Pri zamjeni rashladne tekućine sve remene ili električne aparate zaštite od proljevanja tekućine po njima.

- Motor i hladnjak moraju biti hladni.
- Ispred čepa za ispuštanje rashladne tekućine postavite posudu (.1).



RC60111032

- Skinite čep s hladnjaka(1).
- Skinite ispusni čep s hladnjaka i potom ispustite rashladnu tekućinu.
- Po dovršetku ispuštanja tekućine ponovo postavite ispusni čep na hladnjak.
- Ispustite rashladno sredstvo iz dodatnog spremnika za rashladnu tekućinu(2) i isperi-te ga.
- Na ulazu hladnjaka ulijte vodu i postavite čep hladnjaka(1).



RC60111016

Servis za održavanje



NAPOMENA

Polako ulijevajte rashladnu tekućinu kako biste omogućili ispuštanje zraka iz spremnika i pritiščite priključeno crijevo kako biste ispustili zrak iz njega.

- Pokrenite motor kako bi se rashladni ventilator okrenuo dva ili tri puta. Po zagrijavanju motora dva ili tri puta povećajte broj o/min motora.
- Zaustavite motor i pričekajte na hlađenje motora.
- Skinite ispusni čep hladnjaka i ispustite vodu.
- Ponavljate prethodno navedene postupke od 1 do 8 dok ispuštena voda ne bude bistra.
- Pratišćite crijevo priključeno na hladnjak kako biste iz hladnjaka ispustili zrak i polako punite hladnjak rashladnom tekućinom u navedenim omjeru miješanja kako biste omogućili ispuštanje zraka.



NAPOMENA

Upotrebjavate preporučenu tekućinu za zaštitu od smrzavanja navedeno pod naslovom „Rashladno sredstvo u motoru – specifikacije“



- Nemojte miješati sredstva za zaštitu od smrzavanja različitim proizvođača.
- Nemojte miješati rashladna sredstva s različitim koncentracijama.
- Nemojte dodavati nepreporučeno sredstvo za zaštitu od hrđe.
- Nedovoljna koncentracija rashladnog sredstva može uzrokovati koroziju ili zamrzavanje, no prejaka koncentracija može smanjiti rashladna svojstva. Pomiješajte rashladnog sredstvo sa 40 % sredstva za zaštitu od smrzavanja i 3 ~ 5 % aditiva (DCA4) kako biste sprječili koroziju.
- Nakon pokretanja motor pogonite u praznom hodu. Kada se pokrene rashladni ventilator, a rashladna tekućina počne cirkulirati, skinite čep hladnjaka i kroz otvor nadolijete rashladnu tekućinu.

- Rashladnu tekućinu nadolijevajte dok se rashladni ventilator ne okreće 3 ~ 5 puta.
- Nadolijte rashladnu tekućinu do gornje granice dodatnog spremnika i zatim postavite čep hladnjaka.
- Pogonite motor u praznom hodu dok se rashladni ventilator ne okreće 2 ~ 3 puta.
- Zaustavite motor i pričekajte da se motor i hladnjak ohlade.
- Nakon provjere razine rashladnog sredstva u dodatnom spremniku nadolijevajte rashladnu tekućinu dok se razina u spremniku ne stabilizira između gornje i donje granice.



NAPOMENA

Nakon nadolijevanja rashladne tekućine razinu u dodatnom spremniku provjeravajte još barem dva do tri dana.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Zamijenjenu rashladnu tekućinu zbrinite sukladno propisima mjerodavnih tijela. Izlijevanje zamijenjene rashladne tekućine u tlo, kanalizacije, odvode, rjeke ili more uzrokuje ozbiljno zagadjenje prirode. Zbrinjavanje motornog ulja bez pridržavanja propisa za rukovanje predstavlja kažnivo kršenje propisa.

Čišćenje hladnjaka, provjera nepropusnosti

- Parkirajte stroj na siguran način.
- Otvorite poklopac motora.

Servis za održavanje

- Očistite hladnjak (1).
- Očistite rebra hladnjaka prikladnom četkom i ispušite ih komprimiranim zrakom (maks. 2 bara).
- Provjerite nepropusnost crijeva hladnjaka i rashladnog sustava te prema potrebi pritegnite obujmice.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja motora!

Ako je razina rashladne tekućine niska, to znači da negdje u rashladnom sustavu dolazi do propuštanja.

- Provjerite je li curenje prestalo.
- Ako to nije slučaj, obratite se ovlaštenom servisu.

– Zatvorite poklopac motora.



Čišćenje filtra za zrak

Neprohodni ulošci filtra mogu negativno utjecati na performanse motora. Obavezno periodički očistite uložak filtra za zrak.

- Otpustite kopču (2) i skinite poklopac glave filtra za zrak (1).
- Izvadite filter za zrak (3)
- Odstranite prašinu iz filtra ispuhivanjem komprimiranim zrakom (5) van kroz filter. Prašinu uklanjajte minimalnim tlakom zraka kako ne biste oštetili uložak.

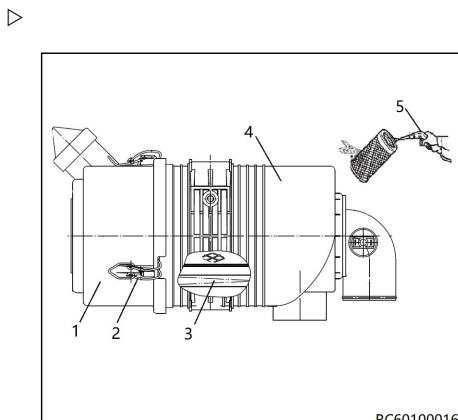
⚠ OPREZ

Opasnost od letećih predmeta!

Tijekom održavanja motora i primjene mlazova komprimiranog zraka ili vode pod tlakom nosite zaštitu za oči kako biste oči zaštitili od ozljeda prašinom, letećim otpacima, komprimiranim zrakom ili vodom ili plinom pod tlakom.

Nepridržavanje ove upute može uzrokovati ozljede.

- Element filtra čistite svakih 200 sati.

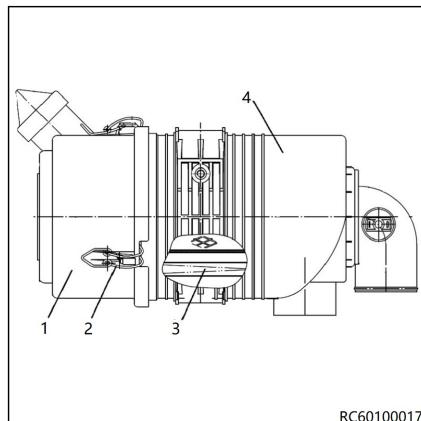


- Ako je uložak filtra oštećen, jako zaprljan ili naušten, zamijenite ga novim uloškom.

⚠ OPREZ

Umetak filtra za zrak potrebno je češće čistiti kada se motor pogoni u prašnjavim uvjetima.

- Temeljito očistite unutrašnjost poklopca glave filtra za zrak (1).
- Ugradite filter (3) u kućište filtra (4).
- Ponovo ugradite poklopac filtra za zrak te zategnite poklopac glave filtra za zrak na kućištu filtra za zrak.



RC60100017

Zamjena filtra za zrak

- Otvorite poklopac motora.
- Otpustite kopču (2) i skinite poklopac filtra (1).
- Izvadite filter za zrak (3)

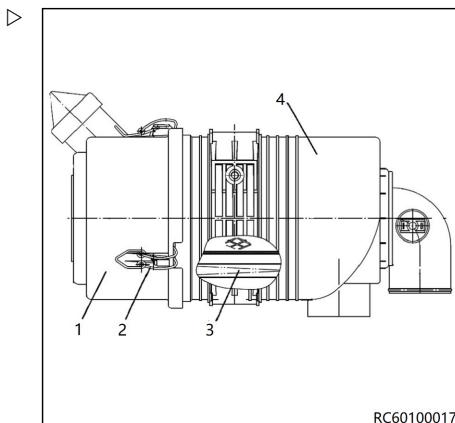
i NAPOMENA

Temeljito očistite unutrašnjost poklopca glave filtra za zrak (1).

- Pri instalaciji pazite da ne oštetite filter te da ga ugrađujete u ispravnom smjeru.
- Ugradite uložak filtra natrag u kućište filtra (4).
- Ponovo ugradite poklopac filtra za zrak.

i NAPOMENA

Uložak filtra za zrak morate zamijeniti svakih 500 sati.



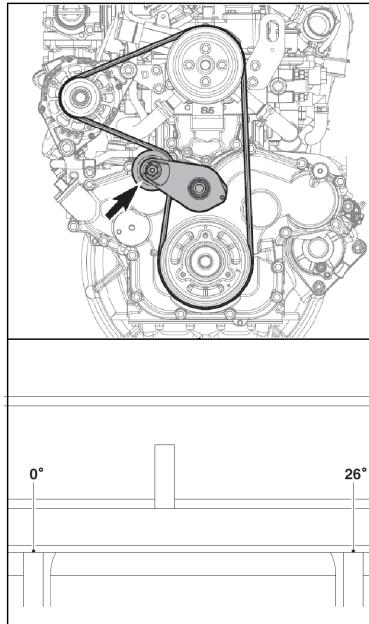
RC60100017

Servis za održavanje

Provjera zategnutosti remena**Zategnutost remena**

Budući da se primjenjuje automatski napinjač koji automatski kontrolira zategnutost remena, nije potrebno posebno podešavati zategnutost.

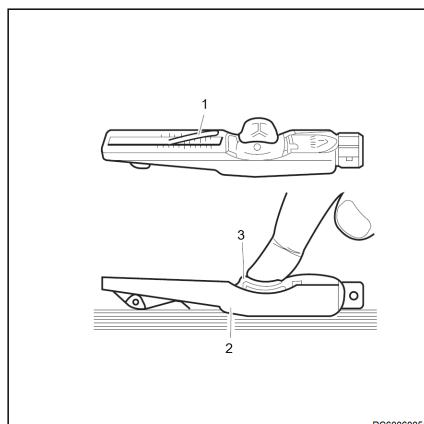
- Dnevnim provjerama potrebno je utvrditi pokazivač na automatskom napinjaču da je potrebna zamjena. Ako pokazuje, remen treba zamijeniti novim remenom.
- Remen također treba zamijeniti ako je oštećen ili istrošen vanjskim uzrocima. Treba provjeriti uzrokuju li pukotine, nauljenost, pregrijavanje ili abrazija probleme na mikro klinastom remenu.
- Budući da se primjenjuje automatski napinjač koji automatski kontrolira zategnutost remena, nije potrebno posebno mjeriti zategnutost. Ako je potrebno, mjerjenje zategnutosti provodi se sukladno poglavljiju naslovlenom „Mjerjenje zategnutosti“
- Na nepomičnom donjem dijelu automatskog napinjača je indikator za minimum/maksimum.
- Ako se indikator pri vizualnom pregledu nalazi izvan raspona ograničenog minimum/maksimumom, treba pregledati komponente sklopa remena.



RC60060053

Mjerjenje zategnutosti

- Mjerni instrument postavite između remenica i kontaktni kraj (2) postavite tako da vuče remen.
- Pritisnite pločicu (3) dok se ne začuje zvuk odvrtanja opruge. Ova sila mjerni instrument pritišće prema gore.
- Ako je remen zategnut i nakon uklanjanja pločice (3), mjerni rezultat je netočan.
- Očitajte vrijednost na mjestu gdje je vrh izbočine (1) instrumenta za mjerjenje zategnutosti poravnat s ljestvicom.
- Prije očitavanja vrijednosti provjerite je li se kazaljka mjernog instrumenta vratila u početni položaj.



RC60060051

Broj rebara	Širina remena	Zategnutost [N]
6	20,98 ~ 21,74	300 ~ 380

Zamjena grubog filtra ulja u hidrauličkom mjenjaču



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

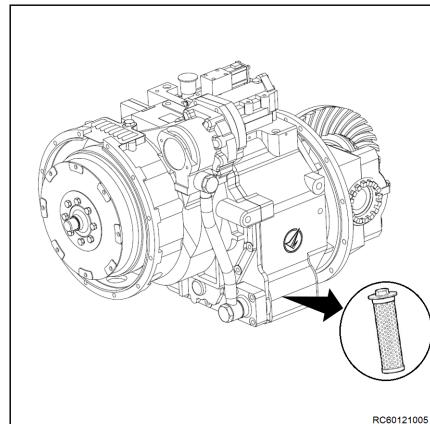
Pridržavajte se uputa za odlaganje tekućina i sredstava za podmazivanje.



NAPOMENA

Ispod grubog filtra ulja postavite posudu za sakupljanje ulja koje istječe iz mjenjača.

- Skinite podnu ploču.
- Odvrnite pričvrsne vijke i podloške na grubom filtru ulja.
- Polako izvadite grubi filter ulja kako bi ulje teklo u posudu.
- Odvrnite grubi filter ulja od ležišta filtra ulja.
- Odvrnite pričvrsnu maticu na grubom filtru ulja; zatim skinite uložak filtra.
- Zamijenite ga novim uloškom za grubi filter ulja. Umetak filtra s donjim poklopcom postavite na osovinu; zatim zategnite maticu.
- Pričvrsnim vijcima grubi filter ulja ponovo pričvrstite na mjenjač.
- Ponovo postavite podnu ploču.



Servis za održavanje

Zamjena finog filtra ulja u hidrauličkom mjenjaču ▶

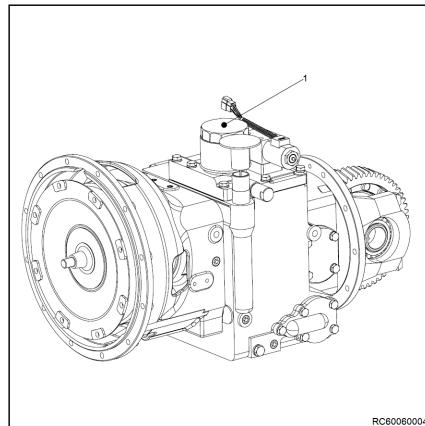
NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Tekućinama i uljem za podmazivanje rukujte sukladno uputama.

NAPOMENA

Ako istječe ulje mjenjač, ispod finog filtra ulja treba postaviti posudu za sakupljanje.

- Skinite podnu ploču.
- Odvornite fini filter ulja (1) od hidrauličkog mjenjača.
- Ugradite novi fini filter ulja i dobro ga zategnite.
- Ponovo postavite donju ploču.

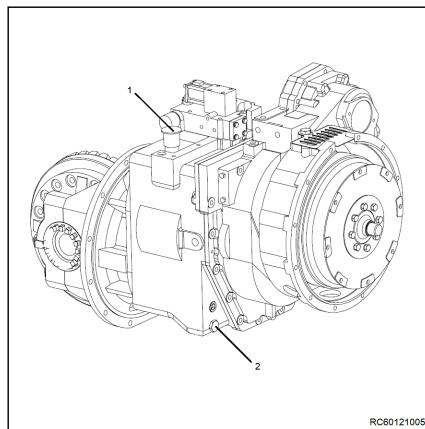


Zamjena ulja u hidrauličkom mjenjaču ▶

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Poštujte mjere opreza za rukovanje gorivom i sredstvima za podmazivanje.

- Ispod desna strane šasije viličara postavite posudu.
- Skinite podnu ploču.
- Odvornite čep otvora za ispuštanje ulja (2).
- Ispustite sve ulje iz zupčanika mjenjača brzina.
- Očistite područje oko čepa otvora za ispuštanje.
- Ponovo postavite čep otvora za ispuštanje i podlošku.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Otpadno hidrauličko ulje odložite na propisan način.

- Odvornite čep otvora za punjenje (1).

- Kroz cijev za punjenje uljite ulje mjenjača.
- Mjernom šipkom provjerite razinu ulja u mjenjaču, koja treba dosezati gornju oznaku na mjernoj šipci.
- Vratite podnu ploču na mjesto.
- Pokrenite motor i neko ga vrijeme pogonite u praznom hodu. Nakon zaustavljanja motora ponovo provjerite razinu ulja, koja treba biti između gornje i donje oznake na mjernoj šipci. Također provjerite nepropusnost spremnika ulja.



NAPOMENA

Čep otvora za punjenje također je i ventilacijski čep.

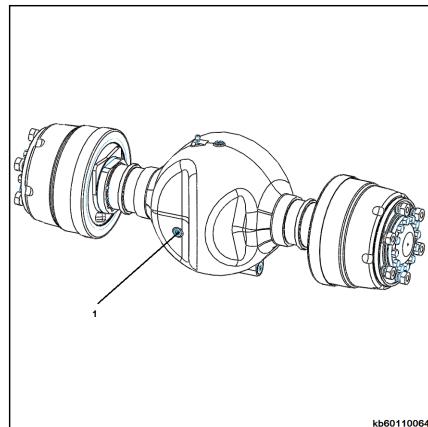
Provjera ulja u mjenjaču pogonske osovine

- Odvrnute čep za ulje s otvora za razinu ulja (1).
- Provjerite razinu ulja na zupčastom vratilu kako biste provjerili je li blizu otvora (na približno 15 mm).
- Ako je potrebno, punite mjenjač uljem za zupčanike dok ne poteče iz otvora za razinu ulja.



NAPOMENA

Korake za dolijevanje ulja mjenjača potražite u poglavljiju o zamjeni ulja mjenjača za pogonsku osovinu.

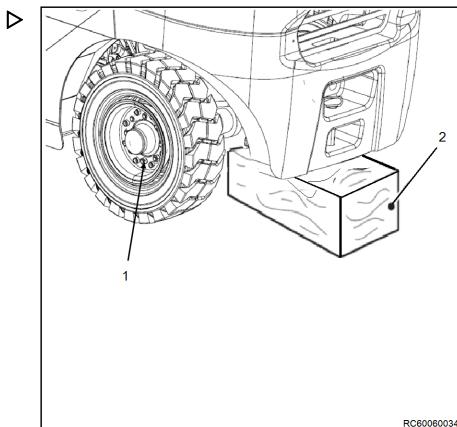


kb60110064

Servis za održavanje

Postupak zamjene kotača**Postupak zamjene stražnjeg kotača**

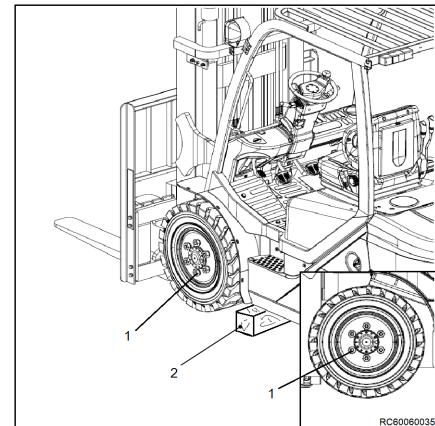
- Isključite stroj i izvršite pripremne postupke za održavanje.
- Djejolomično otpustite pričvrsne matice kotača (1).
- Podignite stražnju stranu viličara i ispod balasta postavite potpornje (2).
- Spustite viličar tako da ga oslonite na potpornje.
- Do kraja otpustite matice (1) i skinite kotač.
- Postavite novi kotač, pri čemu se ventil za napuhivanje uvijek mora nalaziti na vanjskoj strani.
- Zategnite pričvrsne matice, pridržavajući se redoslijeda zatezanja u tri faze, opisanog u odgovarajućem odjeljku:
 - Malo zategnite matice, tako da kotač sigurno leži na glavčini.
 - Zategnite matice na 50% propisanog zatezno-g momenta.
 - Podignite viličar s potpornja.
 - Maknite potpornje.
 - Spustite stroj na tlo.
 - Zategnjte maticu kotača na punu vrijednost zatezognog momenta (pogledajte odgovarajući odjeljak).
 - U slučaju mijenjanja kotača s gumama, napušte gume na propisani tlak.



RC60060034

Zamjena prednjeg kotača

- Podignite kakove vilica najmanje 1 m iznad tla.
- Isključite stroj i izvršite pripremne postupke za održavanje.
- Djelomično otpustite pričvrsne matice kotača (1).
- Ispod fiksног nosačа podizača ili ispod okvira šasije na onoj strani na kojoј ћete mijenjati kotač postavite dizalicu.
- Blokirajte stražnje kotače podmetačima kako bi se spriječilo nehotično pomicanje viličara prema natrag.
- Podignite prednju stranu viličara pomoću dizalice i postavite potpornje (2) na onoj strani na kojoј ће se mijenjati kotač.
- Spusnite viličar tako da bude položen na stabilne i čvrste nosače (2). Pazite da ga ne postavite na cijevi za napajanje cilindra.
- Do kraja otpustite matice (1) i skinite kotač.
- Postavite novi kotač, pri čemu se ventil za napuhivanje uvijek mora nalaziti na vanjskoj strani.
- Zategnite pričvrsne matice, pridržavajući se redoslijeda zatezanja u tri faze, opisanog u odgovarajućem odjeljku:
 - Malo zategnite matice, tako da kotač sigurno leži na glavčini.
 - Zategnite matice na 50% propisanog zateznog momenta.
 - Podignite viličar s potpornja (2).
 - Skinite potpornje (2).
 - Spusnite stroj na tlo.
 - Zategnite matice kotača na punu vrijednost zateznog momenta (pogledajte odgovarajući odjeljak).
 - U slučaju mijenjanja kotača s gumama, napušte gume na propisani tlak.



Servis za održavanje

Promjena tekućine u sustavu kočenja

◆ NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Tekućinama i uljem za podmazivanje rukujte sukladno uputama.

■ NAPOMENA

za ispuštanje i promjenu tekućine u sustavu kočenja обратите se ovlaštenom distributeru.

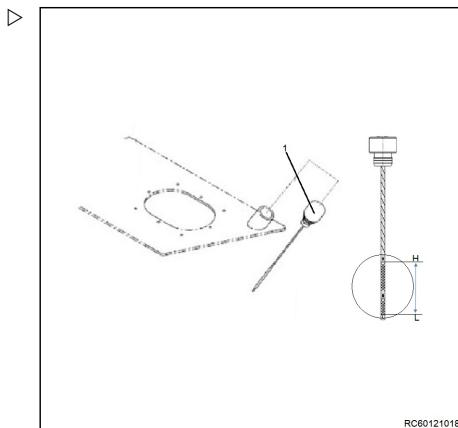
- Zapremnina: približno 0,3 l.

▲ OPREZ

Pogrešna upotreba i miješanje s kočionom tekućinom može uzrokovati hrđu u jedinici sustava kočenja, do razmjene neupotrebljivosti kočnice, ozbiljne posljedice itd.

Ulijevanje hidrauličkog ulja

- Odvrnite čep za ulje (1) na sklopu.
- Kroz otvor za ulje doliđite hidrauličko ulje:
90 L za stupove manje od 4500 mm
95 L za stupove veće od 4500 mm
- Mjernom šipkom provjerite razinu ulja. Razina ulja treba biti između dvije oznake na mjernoj šipci.
- Zatvorite poklopac motora.
- Pokrenite motor i pogonite ga neko vrijeme.
Ponovo provjerite razinu ulja. Pregledajte brtve.



RC60121018

Provjera razine hidrauličkog ulja

◆ NAPOMENA ZA OKOLIŠ

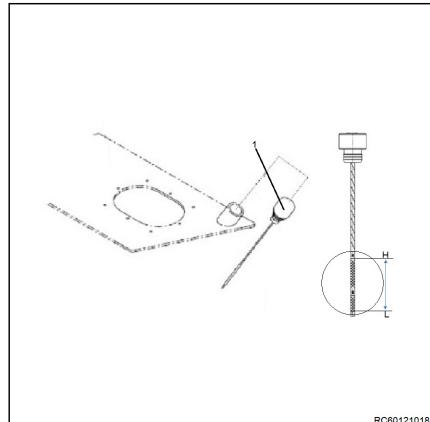
Pridržavajte se uputa za rukovanje/odlaganje tekućina i sredstava za podmazivanje.



NAPOMENA

Razina ulja provjerava se samo uz okomit podizni stup i spušten nosač vilica.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Otvorite poklopac motora.
- Odvrnite čep za ulje s mjernom šipkom (1).
- Osušite mjernu šipku suhom krpom.
- Razina ulja treba biti između gornje i donje oznake na mjernej šipki.



UPOZORENJE

Razina hidrauličkog ulja provjerava se uz isključen motor i s viličarom na vodoravnoj površini,

- Kada je potrebno, dolijte hidrauličko ulje do gornje oznake.
- Ponovo postavite mjerne šipku za ulje.
- Vratite poklopac motora na mjesto na siguran način.

Zamjena usisnog i povratnog filtra



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Pridržavajte se uputa za odlaganje tekućina i sredstava za podmazivanje.



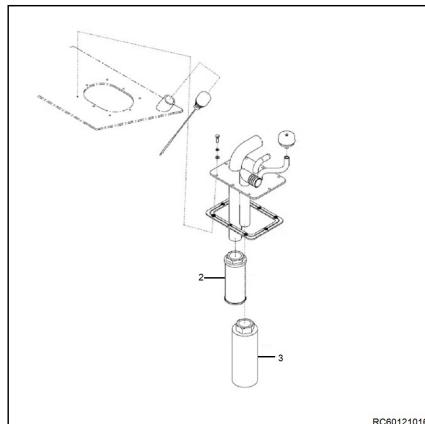
NAPOMENA

Hidrauličko ulje će istjecati. Ispod filtra postavite posudu za ulje.

- Otvorite poklopac motora.
- Skinite gazište papučice i nosač.
- Otpustite pričvrsne vijke i podloške na sklop poklopca, a zatim skinite sklop poklopca.
- Polako izvucite sklop poklopca tako da ulje teče natrag u spremnik.

Servis za održavanje

- Odvrnite usisni filter (2) i povratni filter (3) iz sklopa poklopca.
- Zavrnete novi usisni filter i pritegnite.
- Pričvrsnim vijcima pričvrstite sklop poklopca na okvir.
- Ponovo postavite nosač i gazište papučice.
- Postavite poklopac motora.



Zamjena filtra odušnika

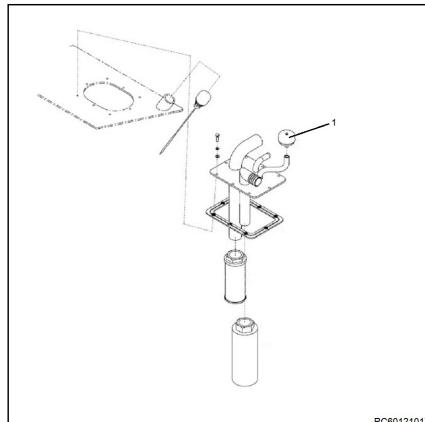
NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Tekućinama i uljem za podmazivanje rukujte sukladno uputama.

- Otvorite poklopac motora.
- Odvrnite filter odušnika (1) i mjernu šipku i skinite ih.
- S filtra odušnika odvojite mjernu šipku i kuglice na osnovici mjerne šipke i montirajte novi filter odušnika.
- Uvrnute filter odušnika i mjernu šipku natrag u položaj.
- Zatvorite poklopac motora.

NAPOMENA

U uvjetima s mnogo prašine respiratori se moraju češće zamjenjivati.

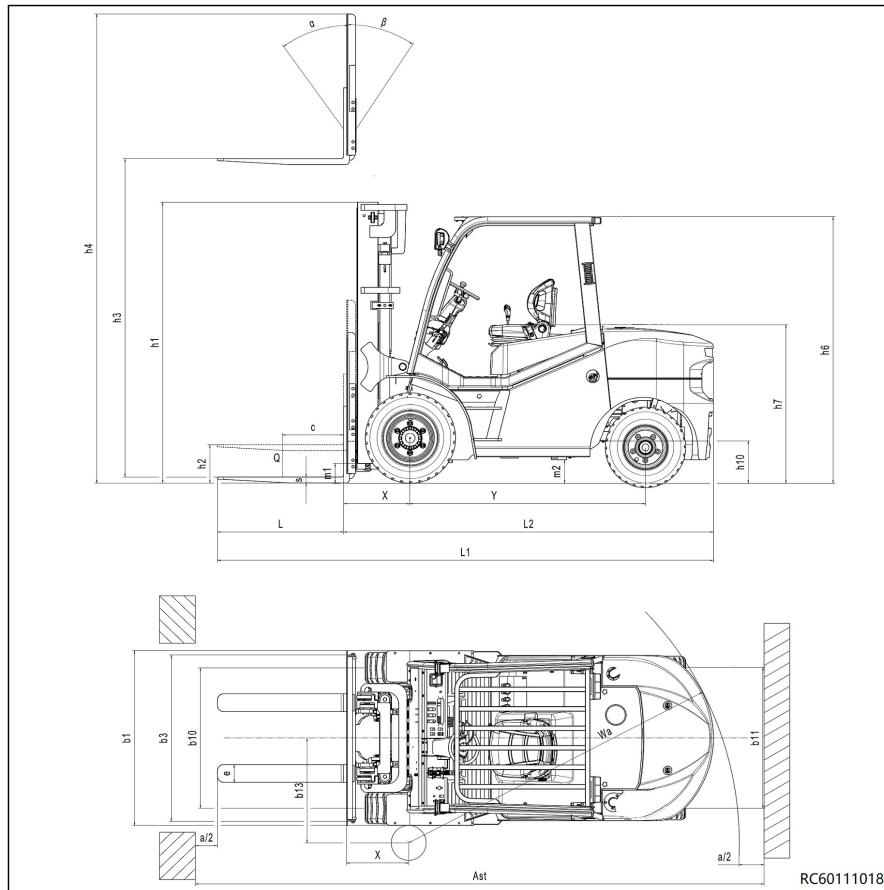


6

List s tehničkim podacima

Dimenzijs

Dimenzijs



VDI podatkovni list za RCG40



NAPOMENA

Ovaj VDI podatkovni list sadrži samo tehničke vrijednosti za verziju stroja sa standardnom opremom. Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

Značajke		
Proizvođač		STILL
Model		RCG40
Vrsta pogona: električni, dizelski, benzinski, ukapljeni naftni plin, mrežni (električni)		Ukapljeni naftni plin
Vrsta upravljanja: ručno – stoeći – sjedeći vozač		Sjedeće
Nosivost	Q (kg)	4000
Udaljenost težišta tereta	c (mm)	500
Središte osovine za prednju stranu vilica	x (mm)	562
Međuosovinski razmak	y (mm)	2000
Težine		
Radna težina	kg	6800
Nosivost osovine, natovarena prednja/stražnja	kg	9550/1250
Nosivost osovine, nenatovarena prednja/stražnja	kg	3340/3460
Kotači, okvir šasije		
Gume: SE – super elastične; PN – pneumatske		Puna guma SE
Dimenzije prednjih guma		300*15/20PR
Dimenzije stražnjih guma		7,00-12/12PR
Širina traga prednjih kotača	b10 [mm]	1180
Širina traga stražnjih kotača	b11 [mm]	1190
Dimenzije i ukupne veličine		
Podizni stup, prema naprijed/natrag	α/β	6°/12°
Minimalna ukupna visina stupa	h1 [mm]	2390
Slobodno podizanje	h2 [mm]	150
Visina podizanja	h3 [mm]	3000
Maksimalna ukupna visina stupa	h4 [mm]	4275
Visina zaštitnog krova	h6 [mm]	2260
Visina sjedala	h7 [mm]	1315
Visina poluge za vuču	h10 [mm]	390
Ukupna duljina	l1 (mm)	4186
Duljina do prednje strane vilica	l2 (mm)	3116
Ukupna širina	b1 [mm]	1485
Dimenzije kraka vilice	s/e/l (mm)	50/150/1070

VDI podatkovni list za RCG40

Nosač vilica usklađen sa standardom ISO 2328, klasa/oblik A, B		III A
Širina nosača vilica	b3 (mm)	1480
Razmak od tla ispod stupa (natovaren)	m1 (mm)	145
Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka (natovaren)	m2 (mm)	180
Širina prolaza s paletom od 1000 x 1200, poprečno****	Ast (mm)	4557
Širina prolaza s paletom od 800 x 1200, poprečno****	Ast (mm)	4757
Polumjer okretanja	Wa (mm)	2795
Minimalna udaljenost točke okretanja od simetrale viličara	b13 (mm)	922
Podaci o radnim značajkama		
Brzina vožnje (s teretom/bez tereta)	km/h	24/26
Brzina podizanja (s teretom/bez tereta)	m/s	0,47/0,53
Brzina spuštanja (s teretom/bez tereta)	m/s	0,43/0,36
Naprezanje uzrokovano vučnom silom (pri 2 km/h), s/bez tereta	kN	24/21
Savladavanje uspona (pri 2 km/h), natovaren/nenatovaren	%	20/20
Vrijeme ubrzanja, natovaren	S	5.7
Vrijeme ubrzanja, nenatovaren	S	4.9
Servisna kočnica		Mehanička / hidraulička
Motor		
Vrsta motora		DOOSAN P34
Snaga motora sukladno standardu ISO 1585	kW	55,2
Nazivni broj okretaja	o/min / min	2300
Broj/zapremnina cilindara	cm ³	4/3400
Emisije prema propisu EU 2016/1628		Faza V
Potrošnja goriva prema VDI 2198-2019 (EN16796)	kg/h	6
Napon električnog sustava vozila	V	12
Drugo		
Vrsta upravljanja pogonom		Elektroničko-hidraulički pretvarač okretnog momenta
Radni tlak za priključke	bara	200
Količina ulja za priključke	l/min	108
Razina zvučnog tlaka na sjedalu vozača EN12053	dB (A)	86
Razina jakosti zvuka tijekom radnog ciklusa EN12053	dB (A)	110
Ubrzanje tijekom vibracije cijelog tijela prema EN13059	m/s ²	1,66
Spojnica za tegljenje, vrsta DIN15170		Klin

VDI podatkovni list za RCG50



NAPOMENA

Ovaj VDI podatkovni list sadrži samo tehničke vrijednosti za verziju stroja sa standardnom opremom. Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

Značajke		
Proizvođač		STILL
Model		RCG50
Vrsta pogona: električni, dizelski, benzinski, ukapljeni naftni plin, mrežni (električni)		Ukapljeni naftni plin
Vrsta upravljanja: ručno – stoeći – sjedeći vozač		Sjedeće
Nosivost	Q (kg)	5000
Udaljenost težišta tereta	c (mm)	500
Središte osovine za prednju stranu vilica	x (mm)	567
Međuosovinski razmak	y (mm)	2000
Težine		
Radna težina	kg	7360
Nosivost osovine, natovarena prednja/stražnja	kg	11.020/1440
Nosivost osovine, nenatovarena prednja/stražnja	kg	3140/4220
Kotači, okvir šasije		
Gume: SE – super elastične; PN – pneumatske		Puna guma SE
Dimenzije prednjih guma		300*15/20PR
Dimenzije stražnjih guma		7,00-12/12PR
Širina traga prednjih kotača	b10 [mm]	1180
Širina traga stražnjih kotača	b11 [mm]	1190
Dimenzije i ukupne veličine		
Podizni stup, prema naprijed/natrag	α/β	6°/12°
Minimalna ukupna visina stupa	h1 [mm]	2390
Slobodno podizanje	h2 [mm]	150
Visina podizanja	h3 [mm]	3000
Maksimalna ukupna visina stupa	h4 [mm]	4275
Visina zaštitnog krova	h6 [mm]	2260
Visina sjedala	h7 [mm]	1315
Visina poluge za vuču	h10 [mm]	380
Ukupna duljina	l1 (mm)	4221
Duljina do prednje strane vilica	l2 (mm)	3151
Ukupna širina	b1 [mm]	1485
Dimenzije kraka vilice	s/e/l (mm)	55/150/1070

VDI podatkovni list za RCG50

Nosač vilica usklađen sa standardom ISO 2328, klasa/oblik A, B		III A
Širina nosača vilica	b3 (mm)	1480
Razmak od tla ispod stupa (natovaren)	m1 (mm)	145
Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka (natovaren)	m2 (mm)	180
Širina prolaza s paletom od 1000 x 1200, poprečno****	Ast (mm)	4597
Širina prolaza s paletom od 800 x 1200, poprečno****	Ast (mm)	4797
Polumjer okretanja	Wa (mm)	2830
Minimalna udaljenost točke okretanja od simetrale viličara	b13 (mm)	922
Podaci o radnim značajkama		
Brzina vožnje (s teretom/bez tereta)	km/h	24/26
Brzina podizanja (s teretom/bez tereta)	m/s	0,47/0,53
Brzina spuštanja (s teretom/bez tereta)	m/s	0,43/0,36
Naprezanje uzrokovano vučnom silom (pri 2 km/h), s/bez tereta	kN	24/21
Savladavanje uspona (pri 2 km/h), natovaren/nenatovaren	%	20/20
Vrijeme ubrzanja, natovaren	S	5,6
Vrijeme ubrzanja, nenatovaren	S	4,3
Servisna kočnica		Mehanička / hidraulička
Motor		
Vrsta motora		DOOSAN P34
Snaga motora sukladno standardu ISO 1585	kW	55,2
Nazivni broj okretaja	o/min / min	2300
Broj/zapremnina cilindara	cm ³	4/3400
Emisije prema propisu EU 2016/1628		Faza V
Potrošnja goriva prema VDI 2198-2019 (EN16796)	kg/h	6,4
Napon električnog sustava vozila	V	12
Drugo		
Vrsta upravljanja pogonom		Elektroničko-hidraulički pretvarač okretnog momenta
Radni tlak za priključke	bara	200
Količina ulja za priključke	l/min	108
Razina zvučnog tlaka na sjedalu vozača EN12053	dB (A)	86
Razina jakosti zvuka tijekom radnog ciklusa EN12053	dB (A)	110
Ubrzanje tijekom vibracije cijelog tijela prema EN13059	m/s ²	1,66
Spojnica za tegljenje, vrsta DIN15170		Klin

Specifikacije stupa



NAPOMENA

Ovi se podaci mijenjaju u različitim radnim uvjetima.

SPECIFIKACIJE STUPA 4T

Vrsta stupa	Maks. visina	Nazivni kapacitet		visina		visina slobodnog podizanja		kut stupa	
		težište: 500 mm		visina u zatvorenom stajnju	visina s nosačem	bez nosača	s nosačem		
		4T	dvostruke guome						
Standardni široki pregled VM	3000	4000	4000	2390	4275	150	150	6/12	
	3300	4000	4000	2540	4575	150	150		
	3500	4000	4000	2640	4775	150	150		
	4000	4000	4000	2940	5275	150	150	6/6	
	4500	4000	4000	3190	5775	150	150		
	5000	4000	4000	3440	6275	150	150		
Cijeli slobodni dvostruki VFM	3000	4000	4000	2390	4275	1544	1165	6/12	
	3300	4000	4000	2540	4575	1694	1315		
	3500	4000	4000	2640	4775	1794	1415	6/6	
	4000	4000	4000	2890	5275	2044	1665		
Cijeli slobodni trostruki VFHM	3620	4000	4000	2145	4895	1299	920	6/6	
	3920	4000	4000	2245	5195	1399	1020		
	4350	4000	4000	2390	5625	1544	1165		
	4500	4000	4000	2441	5775	1595	1216		
	4700	4000	4000	2507	5975	1661	1282		
	4800	4000	4000	2540	6075	1694	1315		
	5000	4000	4000	2640	6275	1794	1415	3/6	
	5400	4000	4000	2765	6675	1919	1540		
	5500	4000	4000	2807	6775	1961	1582		
	6000	3480	4000	3005	7275	2159	1780		
	6200	3250	3750	3093	7475	2247	1868		

Specifikacije stupa

SPECIFIKACIJE STUPA 5T

Vrsta stupa	Maks. visina	Nazivni kapacitet		visina		visina slobodnog podizanja		kut stupa	
		težište: 500 mm		visina u zatvorenom stanju	visina s nosačem	bez nosača	s nosačem		
		5T	dvostruke gume						
Standardni široki pregled VM	3000	5000	5000	2390	4275	150	150	6/12	
	3300	5000	5000	2540	4575	150	150		
	3500	5000	5000	2640	4775	150	150		
	4000	5000	5000	2940	5275	150	150	6/6	
	4500	5000	5000	3190	5775	150	150		
	5000	5000	5000	3440	6275	150	150		
Cijeli slobodni dvostruki VFM	3000	5000	5000	2390	4275	1544	1165	6/12	
	3300	5000	5000	2540	4575	1694	1315		
	3500	5000	5000	2640	4775	1794	1415		
	4000	5000	5000	2890	5275	2044	1665	6/6	
Cijeli slobodni trostruki VFHM	3620	5000	5000	2145	4895	1299	920	6/6	
	3920	5000	5000	2245	5195	1399	1020		
	4350	5000	5000	2390	5625	1544	1165		
	4500	5000	5000	2441	5775	1595	1216		
	4700	5000	5000	2507	5975	1661	1282		
	4800	5000	5000	2540	6075	1694	1315		
	5000	5000	5000	2640	6275	1794	1415		
	5400	5000	5000	2765	6675	1919	1540	3/6	
	5500	5000	5000	2807	6775	1961	1582		
	6000	4480	5000	3005	7275	2159	1780		
	6200	4250	4750	3093	7475	2247	1868		

A

Adresa proizvođača i podaci za kontakt.	1
Akumulator	
Odlaganje.	24
Aparat za gašenje požara.	13

B

Baterijska kiselina.	23
Brzinski prekidač.	78

C

Consumables	
Safety information for hydraulic fluid.	22

Č

Čišćenje električnog sustava.	108
Čišćenje filtra za zrak.	136
Čišćenje hladnjaka, provjera nepropusnosti.	135
Čišćenje viličara.	105

D

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe.	10
Dimenzije.	148

E

Električna shema za motor Doosan P34 – s funkcijom ISO3691.	164
EMC – elektromagnetska kompatibilnost.	7
Emisije.	26

G

Gorivo.	64
-----------------	----

H

Hydraulic fluid.	22
--------------------------	----

I

Izjava o sukladnosti EZ u skladu s Direktivom o strojevima.	8
Izmjene na stroju.	5

K

Kvalifikacije osoblja.	115
--------------------------------	-----

M

Mjerenje zategnutosti.	138
--------------------------------	-----

N

Nakon pranja.	109
Namjensko korištenje.	3
Napuštanje viličara.	104
Nazivna pločica.	37
Nedopušteno korištenje.	4

O

Odlaganje	
Akumulator.	24
Komponente.	24
Održavanje – 1000 sati/godišnje.	118
Održavanje – 3000°sati.	121
Održavanje – 500°sati.	116
Općenit prikaz sa stražnje strane.	33
Općenit prikaz s prednje strane.	32
Opis upotrebe i klimatski uvjeti.	5
Ospozobljena osoba.	10
Ostali rizici.	15
Otvaranje poklopca motora.	125
Otvaranje ventila boce ili spremnika s plinom.	66
Oznaka CE.	6

P

Pakiranje.	25
Papučica za kočenje u vožnji i papučica za postupno kretanje.	79
Parkirna kočnica.	81
Penjanje na viličar / silazak s viličara.	67
Pločica motora.	38
Pločica nosivosti.	87
Podešavanje položaja upravljača.	70
Podešavanje sjedala vozača.	67
Podmažite podizni stup i lance sprejem za lance.	108
Područje opasnosti.	88
Pokrenite motor.	74
Položaj naljepnica.	40
Poluga za odabir smjera.	74
Ponovno stavljanje u upotrebu nakon sklađištenja.	111
Postavljanje donje ploče.	127
Postupak provjere razine ulja u mjenjaču. .	57

Potrošni materijal	
Odlaganje.	23
Sigurnosne informacije za rukovanje baterijskom kiselinom.	23
Sigurnosne informacije za rukovanje uljima.	21
Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozača.	11
Pregled odjeljka za vozača.	34
Prekidač rasvjetе i pokazivača smjera.	72
Preostale opasnosti.	15
Preuzimanje tereta.	92
Prevoženje paleta.	88
Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa.	68
Prije podizanja tereta.	88
Prijevoz viličara na kamionu ili ravnoj prikolici.	44
Proizvodni broj.	36
Promjena smjera vožnje.	78
Promjena tekućine u sustavu kočenja.	144
Provjera čepa visokotlačnog sigurnosnog ventila na vanjskom dijelu sustava za ukapljeni naftni plin.	48
Provjera ispravnosti matica kotača.	52
Provjera razine hidrauličkog ulja.	58, 144
Provjera razine rashladnog sredstva.	54
Provjera stanja i rada lanca.	53
Provjera ulja u mjenjaču pogonske osovine.	58, 141
Provjera zategnutosti remena.	138
Provjere prije smjene.	48
Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa.	50
Provjerite razinu ulja u motoru.	56
R	
Radovi održavanja bez posebnih kvalifikacija.	115
Rad s priključcima.	84
Rashladno sredstvo motora – specifikacije.	64
Rukovanje plinskim oprugama i spremnicima.	20
Rukovanje podiznim uređajem.	83
Rukovanje servisnom kočnicom.	80
S	
Shema hidraulike.	165
Sigurnosne informacije.	12
Aktivna medicinska oprema.	13
Neionizirajuće zračenje.	13
Plinsko tlačne opruge.	12
Smanjenje brzine.	13
Vozačev vidokrug.	13
Zavarivanja.	12
Sigurnosne informacije o sustavu ukapljenog naftnog plina.	26
Sigurnosne smjernice.	12
Sigurnosni pojas	
Neispravnost zbog hladnog vremena.	70
Otpuštanje.	70
Pričvršćivanje.	69
Pričvršćivanje na strmom nagibu.	69
Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima.	86
Sigurnosni propisi u vožnji.	16
Simboli.	5
Skidanje donje ploče.	127
Skladištenje	
Ponovno stavljanje u upotrebu.	111
Specifikacije stupa.	153
SPECIFIKACIJE STUPA 4T.	153
SPECIFIKACIJE STUPA 5T.	154
Stabilnost.	15
Svakodnevne provjere prije upotrebe.	48
T	
Tablica nabave.	124
Tegljenje viličara.	103
Teret	
prijevoz.	96
Transport ovješenih tereta.	89
U	
Udaljenost središta tereta i nosivost.	86
Ulijevanje hidrauličkog ulja.	144
Ulija.	21
Upozorenja.	5
Uređaj za paljenje.	71
Utovar i istovar stroja.	45
V	
VDI podatkovni list za RCG40.	149
VDI podatkovni list za RCG50.	151
Vlasnik.	10

Vozači.....	10	Zamjena filtra za zrak.....	137
Vožnja.....	75	Zamjena finog filtra ulja u hidrauličkom mjenjaču.....	140
Silazni nagibi.....	97	Zamjena grubog filtra ulja u hidrauličkom mjenjaču.....	139
Uzlazni nagibi.....	97	Zamjena motornog ulja.....	129
Vožnja na dizalima.....	98	Zamjena rashladne tekućine.....	132
Vožnja na utovarnim mostovima.....	99	Zamjena spremnika za ukapljeni naftni plin.	59
Vožnja prema naprijed.....	77	Zamjena ulja u hidrauličkom mjenjaču.....	140
Vožnja unatrag.....	77	Zamjena usisnog i povratnog filtra.....	145
Vučeni teret.....	102	Zaslон.....	35
Z		Zategnutost remena.....	138
Zabrana korištenja za neovlaštene osobe.	11	Zatvaranje poklopca motora.....	126
Zamjena filtra odušnika.....	146		
Zamjena filtra za motorno ulje.....	132		

STILL GmbH

60118011612 HR - 09/2020



Originalne upute

Stroj na ukapljeni naftni plin

RCG40
RCG50



4234 4236

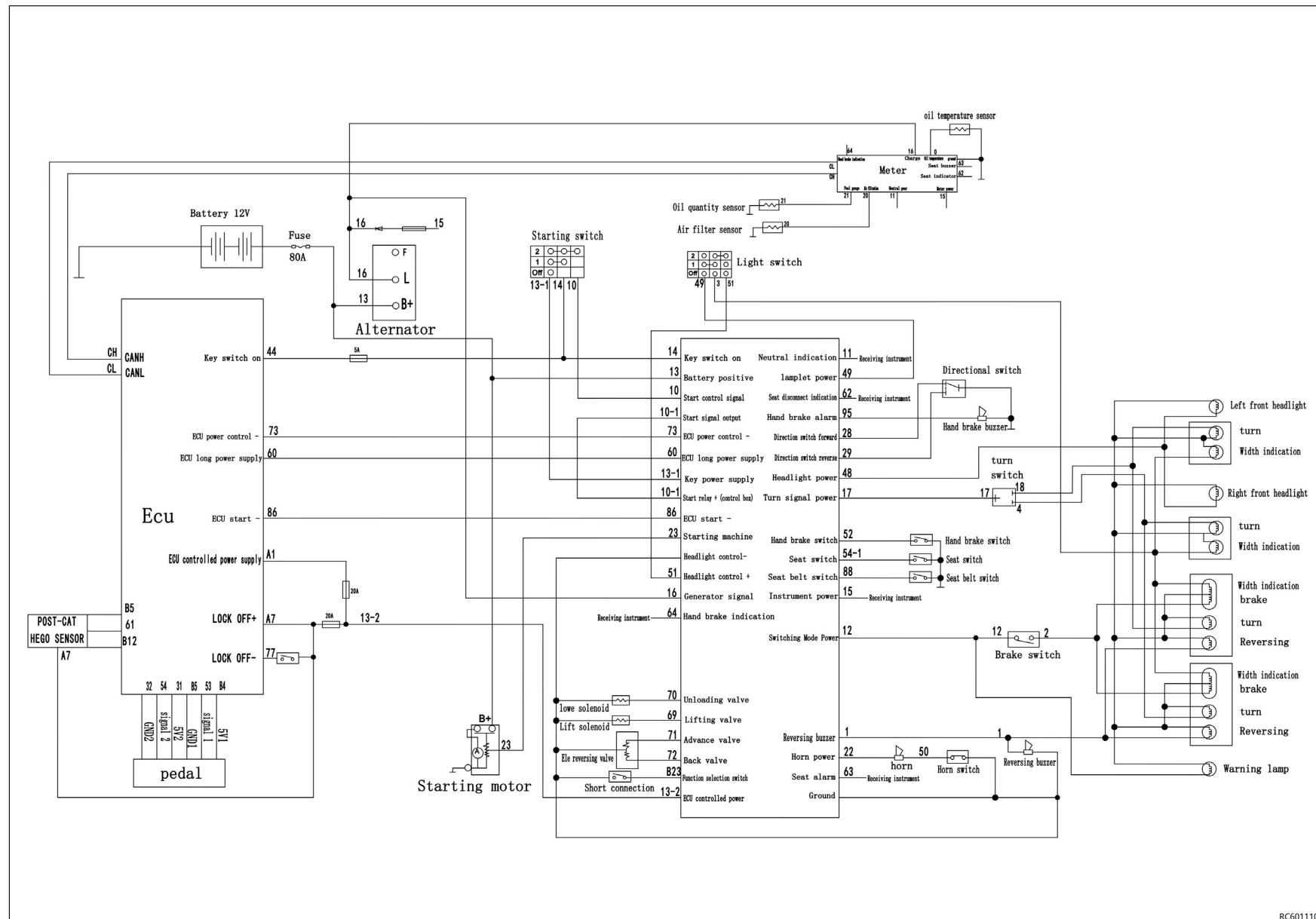
first in intralogistics

60118011612 HR - 09/2020

Grafički prikazi

Električna shema za motor Doosan P34 – s funkcijom ISO3691

Električna shema za motor Doosan P34 – s funkcijom ISO3691



RC60111006

Shema hidraulike

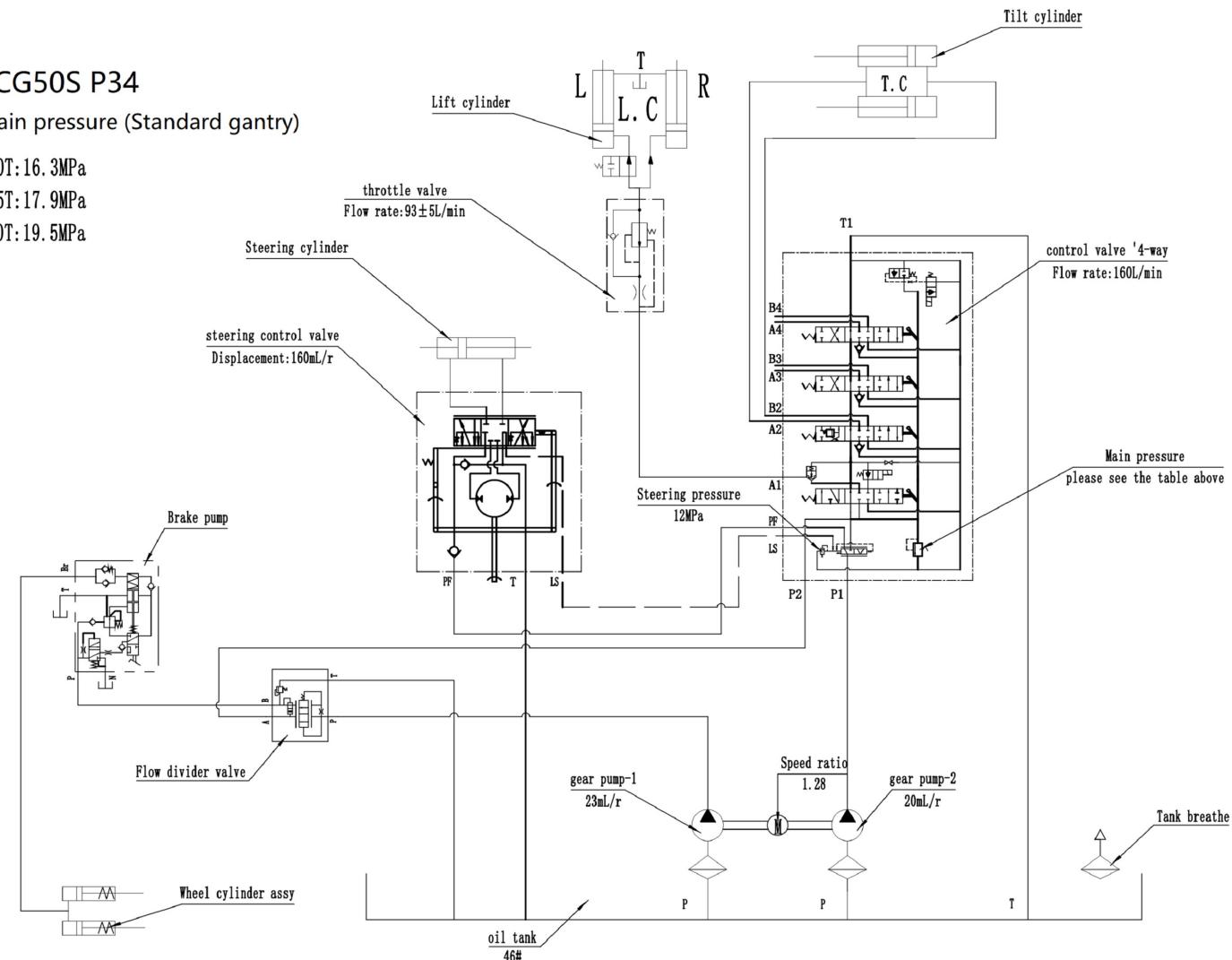
RCG50S P34

Main pressure (Standard gantry)

4.0T:16.3MPa

4.5T:17.9MPa

5.0T:19.5MPa



RC60111017

